

# **Currículo de Lengua y Literatura Españolas para Secciones Bilingües hispano-rusas**

**Cursos: 5º, 6º, 7º y 8º**



Se autoriza la reproducción del contenido con fines didácticos citando la procedencia

Ejemplar gratuito

Título

**Currículo de Lengua y Literatura Españolas  
para Secciones Bilingües hispano-rusas  
Cursos: 5º, 6º, 7º y 8º**

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA SOCIAL Y DEPORTE**

© **Edita: Secretaría General Técnica. Subdirección General de Información y Publicaciones**

**Agregaduría de Educación en Rusia, EMBAJADA DE ESPAÑA**

**Dirección**

Tatiana Cuesta Andrés, Agregada de Educación en Rusia

**Coordinador**

Eva M<sup>a</sup> Martínez Villanueva, profesora del CES Miguel Hernández de Moscú

**Autores**

Ballesteros García, Ana Victoria, profesora del Gimnasio 205 de San Petersburgo

Marín Estremera, M<sup>a</sup> del Carmen, profesora del CES Miguel Cervantes de Moscú

Martín Vodopivec, Yasmín, profesora del CES Rosalía de Castro de Moscú

Martínez Sánchez, Iván, profesor del CES Pablo Neruda de Moscú

Martínez Villanueva, Eva M<sup>a</sup>, profesora del CES Miguel Hernández de Moscú

**Distribución**

Agregaduría de Educación en Rusia, Embajada de España

[agregaduria.ru@mepsyd.es](mailto:agregaduria.ru@mepsyd.es)

[www.mepsyd.es/sgci/ru](http://www.mepsyd.es/sgci/ru)

**Diseño de portada**

Arbona Alcañiz, Ana, profesora del CES Miguel Hernández de Moscú

Fecha de publicación: Noviembre 2008

**NIPO: 660-08-417-1**

**ISBN: 9785892311441**

## PRESENTACIÓN

Es un inmenso placer para mí escribir la presentación de estos documentos didácticos, fruto del trabajo de los profesores de las Secciones Bilingües de la Federación de Rusia; con este libro se cierra un ciclo de publicaciones esenciales, tanto para los centros rusos con Secciones Bilingües españolas, como para sus alumnos y profesores.

Este currículo, entendido como guía en el proceso de enseñanza-aprendizaje, establece los objetivos, los contenidos, la metodología y los criterios de evaluación que deben orientar la práctica docente del profesorado de **lengua y literatura** españolas en las Secciones Bilingües. Pero serán, finalmente, la práctica educativa y la experimentación en el aula las que proporcionen los elementos de análisis necesarios para una mejor adaptación y concreción de estos objetivos y contenidos a las necesidades educativas de los alumnos y los profesores del Programa de las Secciones Bilingües en Rusia.

Dicho de otra manera, con la publicación de este trabajo esperamos ofrecer una ayuda directa a los profesores españoles recién llegados y necesitados de una guía, así como establecer un nexo de continuidad entre el profesorado que abandona el programa y el que se incorpora, mejorando y facilitando así la docencia, la elaboración de las programaciones de curso o nivel, la coordinación entre distintas secciones, la garantía de la calidad de enseñanza en todas las secciones.

Además quisiera expresar agradecimientos al Instituto Superior de Formación del Profesorado por reconocer y certificar el trabajo de los profesores implicados, a la Subdirección General de Cooperación Internacional por facilitar la formación del profesorado y a la Secretaría General Técnica por aprobar y financiar esta publicación.

Todos los profesores que han participado en esta publicación merecen nuestra sincera enhorabuena: han sido pacientes, pertinaces en su empeño, entusiastas y comprometidos en su trabajo, coordinar su trabajo ha sido a la vez edificante y gratificante, toda una lección para nosotros. Pero además quisiera darles las gracias por su labor de día a día, por su entrega continua para mejorar la enseñanza del español en este país.

Moscú, noviembre de 2008

Tatiana Y. Cuesta Andrés  
Agregada de Educación  
Embajada de España en Moscú



## **Currículo de ELE y cultura española**

### **Primera y segunda etapa de las SS BB en Rusia**

## CURRÍCULO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

<b>Introducción</b>	<b>9</b>
<b>Nivel I</b> _____	
<b>(A2 del Marco de Referencia Europeo para las Lenguas) Equivalente a 1º y 2º curso de las SSBB en Rusia 6</b>	
<b>A) Objetivos</b>	<b>15</b>
<b>B) Contenidos</b>	
Contenidos de 1º año SSBB equivalente a 4º curso del currículo ruso	<b>16</b>
Contenidos de 2º año SSBB equivalente a 5º curso del currículo ruso	<b>22</b>
<b>C) Orientaciones metodológicas</b>	<b>26</b>
<b>D) Criterios de evaluación.</b>	
Criterios de evaluación de 1º año SSBB equivalente a 4º curso del currículo ruso	<b>28</b>
Criterios de evaluación de 2º año SSBB equivalente a 5º curso del currículo ruso	<b>29</b>
<b>Nivel II</b> _____	
<b>(B1 del Marco de Referencia Europeo para las Lenguas, Certificado Inicial de Español) Equivalente a 3º y 4º curso de las SSBB en Rusia</b>	
<b>A) Objetivos</b>	<b>31</b>
<b>B) Contenidos</b>	
Contenidos de 3º año SSBB equivalente a 6º curso del currículo ruso	<b>32</b>
Contenidos de 4º año SSBB equivalente a 7º curso del currículo ruso	<b>43</b>
<b>C) Orientaciones metodológicas</b>	<b>48</b>
<b>D) Criterios de evaluación</b>	
Criterios de evaluación de 3º año SSBB equivalente a 6º curso del currículo ruso	<b>51</b>
Criterios de evaluación de 4º año SSBB equivalente a 7º curso del currículo ruso	<b>52</b>
<b>Nivel III</b> _____	
<b>(B2+ del Marco de Referencia Europeo para las Lenguas, Diploma Básico de Español) Equivalente a 5º y 6º curso de las SSBB en Rusia</b>	
<b>A) Objetivos</b>	<b>53</b>
<b>B) Contenidos</b>	
Contenidos de 5º año SSBB equivalente a 8º curso del currículo ruso	<b>54</b>
Contenidos de 6º año SSBB equivalente a 9º curso del currículo ruso	<b>62</b>
<b>C) Orientaciones metodológicas</b>	<b>65</b>
<b>D) Criterios de evaluación</b>	
Criterios de evaluación de 5º año SSBB equivalente a 8º curso del currículo ruso	<b>68</b>
Criterios de evaluación de 6º año SSBB equivalente a 9º curso del currículo ruso	<b>69</b>
<b>Nivel IV</b> _____	

**(C1/C1+ del Marco de Referencia Europeo para las Lenguas, Diploma Superior de Español) Equivalente a 7º y 8º curso de las SSBB en Rusia**

<b>A) Objetivos</b>	<b>70</b>
<b>B) Contenidos</b>	
Contenidos de 7º año SSBB equivalente a 10º curso del currículo ruso	<b>71</b>
Contenidos de 8º año SSBB equivalente a 11º curso del currículo ruso	<b>74</b>
<b>C) Orientaciones metodológicas</b>	<b>76</b>
<b>D) Criterios de evaluación.</b>	
Criterios de evaluación de 7º año SSBB equivalente a 10º curso del currículo ruso	<b>80</b>
Criterios de evaluación de 8º año SSBB equivalente a 11º curso del currículo ruso	<b>80</b>
<b>Material didáctico recomendable</b>	<b>82</b>





# Introducción

## 1. Normativa

Este plan curricular ha sido diseñado partiendo del Acuerdo bilateral entre el Ministerio de Educación y Ciencia del Reino de España y el Ministerio de Educación y Ciencia de la Federación Rusa, firmado el día 27 de marzo de 2001, con un anexo del mismo día sobre creación y funcionamiento de las Secciones Bilingües con idioma español en los centros educativos rusos de Enseñanza Secundaria.

En el mencionado documento ambas partes acuerdan, entre otros puntos, que los alumnos rusos que cursen los estudios completos en secciones, a las que ambas partes otorguen el reconocimiento de las Secciones Bilingües, aprueben los correspondientes exámenes y cumplan con los requisitos requeridos para su expedición obtendrán los certificados de Bachillerato reconocidos en ambos sistemas educativos.

## 2. Estructura del Programa y medidas para su implementación

### 2.1 Estructura del Programa

La estructura del modelo de la Sección Bilingüe para Rusia es la siguiente:

Los estudios en la SB están divididos en dos etapas. La primera etapa comienza en el cuarto curso del sistema educativo ruso (último curso de la Enseñanza Primaria) y los tres primeros cursos de la Enseñanza Secundaria y consta de cuatro cursos. La segunda etapa comienza en el octavo curso y se prolonga hasta finalizar la Enseñanza Secundaria. La Sección Bilingüe cuenta, pues, con ocho cursos que se corresponden con la enseñanza secundaria rusa de la siguiente manera:

Escuela rusa	4º	5º	6º	7º	8º	9º	10º	11º
SSBB	1º	2º	3º	4º	5º	6º	7º	8º

En la primera etapa los alumnos reciben clases de lengua y cultura españolas de acuerdo con el Currículo Federal Base ruso para español como lengua extranjera, publicado en 2004, el Plan de Estudio profundizado de lengua extranjera del centro y el presente Currículo de Lengua Española. Sin embargo, en la segunda etapa (de 5º a 8º cursos) los contenidos de Cultura y de Lengua y Literatura españolas se apartan de la asignatura de Español como Lengua Extranjera y pasan a formar asignaturas distintas y autónomas a las que se asignan horas específicas y se evalúan por separado del resto. Constan, asimismo, de su propio currículo.

Según al Acuerdo bilateral, en la primera etapa el número de horas lectivas destinadas al estudio del español no será menor de 6 y en la segunda etapa el número de horas impartidas en español no será inferior a 7 u 8.

<b>ESTRUCTURA PROGRAMA</b> (170 h. ELE previas al ingreso en SB)	<b>1 ° ETAPA</b>	<b>2° ETAPA</b>	<b>HORAS</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Materia / cursos</b>	<b>cursos 4 - 7</b>	<b>cursos 8 - 11</b>	<b>Total semana</b>	<b>34 semanas</b>
ELE	4, 4, 4, 4	3, 3, 3, 3	28	952
LENGUA Y LITERATURA		3, 3, 4, 4	14	476
CULTURA	2, 2, 2, 2	2, 2, 2, 2	16	544
<b>Total</b>	<b>24 h</b>	<b>34 h</b>	<b>58</b>	<b>1972</b>

**Ejemplo de distribución horaria semanal por materia y curso**

## **2.2. Implementación del Programa**

Como compromiso para la implementación del Programa ambas Administraciones educativas han acordado la adopción de cuantas medidas estimen necesarias para mejorar las condiciones de enseñanza en español en los centros de enseñanza secundaria rusos. Entre otras, se destacan aquí las siguientes:

- a) La parte rusa creará las adecuadas tanto materiales como personales para el adecuado funcionamiento de las SSBB.
- b) Garantizar equipos de profesores cualificados para los que se organizarán cursos de formación continua.
- c) Asegurar en cada centro con sección bilingüe la presencia de un mínimo de 1 y un máximo de 3 profesores de español nativos según las necesidades expresadas por el órgano dirigente y el Director del centro.

## **3. Objetivos generales de lengua y Literatura españolas**

De acuerdo con el artículo 1 del Acuerdo del 27 de marzo de 2001 "...establecer las condiciones de funcionamiento en la Federación de Rusia de centros educativos con algunas asignaturas en español según el programa del Bachillerato Español con la finalidad de que los alumnos de estos centros obtengan doble titulación ( el Certificado ruso de Enseñanza Secundaria y el Título de Bachiller español" este currículo se ajusta a las siguientes directrices que al finalizar los 8 años de estudios del Programa de las Secciones Bilingües los alumnos deberían de ser capaces de :

- a) Expresarse oralmente y por escrito con fluidez y corrección, mediante discursos coherentes, creativos y adecuados a las diversas situaciones de comunicación y a las diferentes finalidades comunicativas.
- b) Comprender e interpretar discursos orales y escritos diversos (periodísticos, literarios, científicos, etc.), atendiendo a las peculiaridades comunicativas de cada uno de ellos.
- c) Adquirir conocimientos sobre los grandes periodos de la literatura española y sobre los escritores más destacados y su obra que permitan distinguir y reconocer las creaciones más genuinas de la literatura en español y valorar sus aportaciones a la literatura universal, así como su testimonio socio-cultural.

#### 4. Fundamentación del currículo

El currículo, marco regulador del proceso de enseñanza-aprendizaje, establece los objetivos, los contenidos, los métodos pedagógicos y los criterios de evaluación que deben orientar la práctica docente.

En los últimos años ha evolucionado sustancialmente la práctica pedagógica, especialmente en lo que respecta a la enseñanza de las lenguas extranjeras. A iniciativa de instituciones públicas y privadas responsables del establecimiento de currículos para la enseñanza y de la evaluación sistemática de los niveles de conocimiento en lenguas, se han desarrollado criterios y escalas más ajustados a los objetivos didácticos. De modo ejemplar, el Consejo de Europa ha publicado un *Marco de Referencia Europeo para las Lenguas*, con el objetivo de establecer unas pautas científicas para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas que puedan ser tenidas en cuenta por las instituciones y personas que tengan algún tipo de vinculación con este campo.

Por estas razones, es oportuno establecer un currículo que tenga en cuenta las pautas establecidas en el citado *Marco de Referencia Europeo para las Lenguas* y al mismo tiempo permita establecer equivalencias con los contenidos y los niveles de exigencia de los Diplomas de Español, otorgados por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Teniendo en cuenta tanto el programa como el diseño de las enseñanzas antes esbozadas, así como las condiciones socioculturales y lingüísticas del alumnado destinatario, el currículo tiene como objetivo ajustarse a las siguientes directrices:

- Una aproximación teórica provisional para equiparar los distintos niveles de competencia lingüística alcanzado por los alumnos de las Secciones Bilingües dentro de la escala establecida en el *Marco de Referencia Europeo para las Lenguas* del Consejo de Europa.
- La integración en este Programa de forma provisional de los contenidos funcionales y gramaticales previstos en los niveles de exigencia del Certificado Inicial y de los Diplomas Básico y Superior de Español, así como los contenidos funcionales, gramaticales y socioculturales establecidos en el Plan Curricular del Instituto Cervantes.
- La integración en este Programa del Currículo Federal Base ruso para Español como Lengua Extranjera y el Plan de Estudio profundizado de Español como Lengua Extranjera de los centros de enseñanza secundaria con Sección Bilingüe.
- Así mismo se han tenido en cuenta gran parte de los objetivos y contenidos descritos en la Orden de 14 de abril de 1997, por la que se establece el currículo de las enseñanzas de Lengua y Cultura Españolas para alumnos españoles residentes en el extranjero.

#### Niveles en que se estructura el currículo y equivalencias

CURRÍCULO DE E/LE	MARCO DE REFERENCIA EUROPEO PARA LAS LENGUAS	CURSOS EQUIVALENTES DE LA ENSEÑANZA SECUNDARIA RUSA	D.E.L.E	EDAD APROXIMADA DE LOS ALUMNOS
Nivel I Años: 1/2	A2 / A 2+	4/ 5		9-10 / 10-11
Nivel II Años: 3 / 4	B1 / B 1+	6 / 7	C.I.E.	11-12 / 12-13
Nivel III Años: 5 / 6	B 2 / B 2+	8 / 9	D.B.E.	13-14 / 14-15
Nivel IV Años: 7 / 8	C 1 / C 2	10 / 11	D.S.E.	15-16 / 16-17

#### 5. Orientaciones metodológicas generales

Es evidente que el establecimiento de los objetivos y los contenidos de un currículo no garantiza en modo alguno el éxito del proceso de aprendizaje y el logro de resultados óptimos. Un currículo no es más que el marco de referencia obligado para que los equipos docentes puedan, a partir de él, elaborar las programaciones didácticas adecuadas a las circunstancias del alumnado y de su entorno sociocultural.

Esta adecuación ha de referirse principalmente a la secuenciación de objetivos y contenidos y a la metodología, a fin de atender de modo conveniente las necesidades lingüísticas y culturales específicas. Uno de los grandes problemas con el que se enfrenta el profesorado es la elección de una metodología adecuada que permita lograr un proceso de aprendizaje óptimo y unos resultados satisfactorios.

Es fundamental que los alumnos perciban la lengua española unida a sus intereses y que las palabras no las entiendan como la traducción de las ya conocidas, sino como otra forma de expresar acciones, sentimientos, etc., es decir, como un vehículo de comunicación. De este modo, los contenidos lingüísticos estarán en función de sus intereses, siendo la parte lingüística la expresión de aquellos. En el primer periodo de enseñanza-aprendizaje es fundamental el aspecto afectivo y se ha de sensibilizar a los alumnos respondiendo a sus necesidades fundamentales: jugar, cantar, dibujar, repetir, escenificar, etc. Proporcionar este entorno implica un trabajo de organización y preparación, así como la aplicación de una metodología adecuada, fundamentalmente activa y participativa.

Las actividades deben estar organizadas de tal modo que los alumnos se encuentren cómodos, por lo cual se han de atender todos los canales posibles, es decir, se ha de aplicar un método multisensorial: visual, auditivo y cinético. De este modo se potencia que los alumnos puedan asociar fácilmente elementos verbales con otros no verbales que refuerzan el aprendizaje: dibujos, presencia de objetos, sonidos, audición de historias breves, mímica y gesto, entre otros.

Los contenidos lingüísticos serán contextualizados teniendo en cuenta determinadas áreas curriculares. Además de las ya citadas, plástica y música, con el conocimiento del Medio y así las actividades se relacionan con los distintos contextos que ya conocen.

#### **- Destrezas comunicativas**

Es importante destacar que la finalidad de la enseñanza-aprendizaje de la lengua española consiste esencialmente en desarrollar la competencia comunicativa. El profesorado es el eslabón fundamental para ayudar a los alumnos a conseguir la interacción con los hispanohablantes y esto supone la aplicación de técnicas y estrategias de aprendizaje dirigidas al desarrollo de las destrezas básicas: escuchar, hablar, leer, escribir y utilizar la lengua en la realización de tareas habituales de la vida cotidiana.

La articulación adecuada entre los contenidos y la metodología facilitará el proceso de enseñanza-aprendizaje. Es difícil asegurar cuál de los métodos es el mejor, quizás una selección de procedimientos pedagógicos en función de las características del alumnado permitiría realizar actividades de aprendizaje en situaciones diferentes.

Teniendo en cuenta que los alumnos dominan los mecanismos propios de la lecto-escritura, es necesario que lean distintos tipos de textos adecuados a su edad desde el primer nivel.

En lo que respecta a la escritura, parece conveniente centrarse en situaciones comunicativas y proyectos que los alumnos deseen o necesiten utilizar.

El error ha de entenderse como un paso intermedio para el aprendizaje.

### **- El alumnado**

Los alumnos son el centro principal del proceso educativo, los protagonistas y destinatarios, quienes emiten y reciben los mensajes, por lo que las consecuencias que se derivan de la metodología utilizada tienen gran trascendencia. Se ha de aplicar sistemáticamente, por tanto, una metodología activa y motivadora que fomente la participación interesada de los alumnos y que permita ir aumentando progresiva y gradualmente, ganando en extensión y complejidad, la selección de temas y realización de actividades, emisión de opiniones, elaboración de hipótesis, etc.

### **- El profesorado**

Los profesores son otro elemento fundamental del proceso de enseñanza-aprendizaje. Su función consiste fundamentalmente en crear las condiciones idóneas para el aprendizaje. Para ello han de analizar las necesidades, planificar la enseñanza, seleccionar los medios, recursos y materiales didácticos más adecuados y elaborar otros complementarios, y servir de guías y animadores del proceso de aprendizaje creando las situaciones de comunicación más motivadoras y fomentando en todo momento el interés del alumnado.

### **- La lengua y la cultura**

Los contenidos de lengua y cultura están estrechamente relacionados, ya que la lengua es siempre manifestación y expresión de la cultura de una comunidad.

Se procurará integrar la cultura con la lengua en situaciones de comunicación reales que permitan la adquisición de los elementos de carácter sociocultural necesarios para comunicarse en español, en una primera fase, y lograr un conocimiento de las características más relevantes del contexto social y cultural a lo largo del Programa, fundamentalmente de España y los países hispanos actuales.

En la medida de lo posible, la enseñanza de la cultura partirá siempre de la experiencia directa de los alumnos en el contexto ruso y se irá ampliando y contrastando gradualmente con otros contextos: el de España, el hispánico en general, el de la Unión Europea y el internacional; todo ello desde una perspectiva intercultural que valore las diferencias como factor de enriquecimiento personal y social y vía que propicia el entendimiento, la tolerancia y el respeto entre pueblos.

## **6. Elementos que forman el currículo**

Antes de exponer los objetivos y los contenidos para los distintos niveles de la secciones de español haremos una breve descripción de los criterios que se han seguido en su elaboración.

Toda persona familiarizada con la enseñanza de idiomas conoce las distintas opciones y grados de especificación con que suelen concretarse tanto los objetivos como los contenidos de un programa lingüístico. La opción que hemos apostado obedece a tres principios que consideramos prioritarios en este proyecto curricular: las directrices expuestas en el apartado 4, claridad en la articulación de las distintas dimensiones lingüísticas y, finalmente, el grado de concreción y amplitud de las mismas.

En definitiva, respondiendo a estos criterios y sin olvidar el marco normativo esbozado al principio, los objetivos que configuran el currículo se han agrupado en tres bloques según

los procesos y las dimensiones implicados en el dominio de la lengua (ver cuadro siguiente).

<b>Comprensión</b>	<b>Interacción</b>	<b>Expresión</b>	<b>Cultura</b>
Auditiva	Oral	Oral	Conocimiento del Entorno Sociocultural Hispánico
Lectora	Escrita	Escrita	
Estrategias	Estrategias	Estrategias	

#### **Organización de objetivos**

La organización de los contenidos abarca las competencias y elementos presentes en el ámbito comunicativo. Se trata por lo tanto de competencias de carácter temático y cultural; funcional y discursivo y las propiamente lingüísticas. Entre éstas, los contenidos relativos al léxico se entenderá que serán los desarrollados en las distintas unidades temáticas y contenidos culturales a lo largo del desarrollo del Programa, con lo cual se asume la naturaleza cíclica y gradual de su aprendizaje. Las mismas consideraciones pueden ser válidas para la práctica y adquisición de otros elementos lingüísticos como la acentuación, entonación o dominio de la ortografía y las reglas de puntuación.

Es importante subrayar en esta fase inicial de elaboración del currículo que la organización y la amplitud de los contenidos que presentamos no puede tener un carácter prescriptivo y cerrado. Antes bien, se trata de un punto de partida cuya finalidad es fundamentalmente orientativa y de referencia para ser desarrollado a lo largo de las diferentes etapas posteriores.

<b>Competencia Sociocultural</b>	<b>Competencia Comunicativa</b>	<b>Competencia Lingüística</b>
- Temática - Cultural	- Funcional - Discursiva	- Fonológica - Ortográfica - Gramatical - Léxica

#### **Organización de contenidos**

En consecuencia, desde este enfoque deberá ser precisamente la práctica educativa la que nos proporcione los elementos de análisis necesarios para una mejor adaptación y concreción de estos objetivos y contenidos a las necesidades educativas de los estudiantes y, en definitiva, al desarrollo efectivo de este Programa lingüístico.

# ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

## NIVEL I

(A2 del Marco de Referencia Europeo para las Lenguas)

Equivalente a 1º y 2º curso de las SSBB en Rusia 6

### A. Objetivos:

Las actividades lingüísticas y las estrategias que constituyen los objetivos del presente nivel son las siguientes:

#### **1. Comprender frases y expresiones sencillas y de uso frecuente sobre hechos del entorno inmediato (familiar, escolar y social).**

##### 1.1. Comprensión auditiva:

- Comprender las expresiones y el vocabulario más frecuentes relativos al entorno más próximo (ámbito personal, familiar, escolar y social).
- Captar lo más importante de instrucciones, avisos y mensajes claros y sencillos, y de cuentos cortos y canciones infantiles.

##### 1.2. Comprensión lectora:

- Comprender las ideas principales y captar el sentido global de textos cortos muy sencillos, como tarjetas de felicitación, cuentos breves ilustrados y poemas infantiles.
- Encontrar información específica y previsible en horarios, menús sencillos, invitaciones de cumpleaños y cuentos ilustrados.

##### 1.3. Estrategias de comprensión:

- Utilizar una idea del significado general de textos y enunciados cortos de temas cotidianos para interpretar el significado probable de palabras que se desconocen.

#### **2. Comunicarse en la realización de tareas sencillas y habituales que sólo requieran un intercambio de información directo y simple sobre temas cotidianos.**

##### 2.1. Interacción oral:

- Utilizar fórmulas de cortesía sencillas para saludar y dirigirse a otras personas.
- Desenvolverse en intercambios sociales breves y sencillos, aunque no se comprenda lo suficiente como para llevar la iniciativa en la conversación.
- Hacer invitaciones y aceptarlas, así como pedir y aceptar disculpas y expresar gustos y aficiones.

##### 2.2. Interacción escrita:

- Escribir mensajes breves y sencillos referidos a necesidades concretas.
- Escribir cartas personales muy sencillas, invitaciones de cumpleaños y tarjetas de felicitación.

##### 2.3. Estrategias de interacción:

- Pedir ayuda o aclaraciones indicando que no se comprende algo, o bien indicar que se comprende lo que se está diciendo.

#### **3. Expresarse de manera sencilla sobre aspectos del entorno, la**

### **situación personal y necesidades concretas.**

#### 3.1. Expresión oral:

- Utilizar frases o expresiones sencillas para describir personas, espacios y objetos del entorno familiar, escolar y social.

- Utilizar frases o expresiones sencillas para contar hechos vinculados al entorno personal y escolar.

#### 3.2. Expresión escrita:

- Escribir breves textos sobre la familia y las condiciones de vida mediante frases y oraciones sencillas enlazadas con conectores como “y”, “pero” y “porque”.

#### 3.3. Estrategias de expresión:

- Pedir confirmación de que la forma utilizada es la correcta.

- Utilizar una palabra o expresión sencilla que signifique algo parecido al concepto que se quiere expresar y solicitar corrección del interlocutor.

### **4. Identificar los elementos principales del entorno sociocultural (la vida diaria y sus condiciones, las relaciones personales y sociales, y manifestaciones culturales más relevantes), valorándolos y estableciendo algunas relaciones entre las dos culturas: la del entorno y la que se enseña.**

4.1. Respetar la riqueza y variedad del entorno sociocultural hispánico y del entorno más próximo, y valorarlas como factor de enriquecimiento personal y social y como vía que propicie el entendimiento, la tolerancia y el respeto mutuos.

4.2. Reconocer y valorar los juegos como forma de disfrute, de relación e intercambio.

## **B. Contenidos**

### **I. Contenidos 1º año SSBB equivalente a 4º curso del currículo ruso**

#### **1. Competencia lingüística**

##### 1.1. Competencia lingüística

###### 1.1.1. De carácter general

- Repertorio limitado de frases cortas memorizadas que comprenden situaciones predecibles de supervivencia; suelen ocurrir interrupciones y malentendidos en situaciones infrecuentes.

- Estructuras sintácticas básicas, frases, grupos de palabras y fórmulas memorizadas para referirse a sí mismo y a otras personas, a lo que se hace, a lugares, a posesiones, etc.

- Expresiones breves y habituales relativas a necesidades sencillas y concretas: datos personales, rutinas, carencias y necesidades, demandas de información.

- Repertorio de elementos lingüísticos básicos para abordar situaciones cotidianas de contenido predecible aunque pueda ser necesaria la adaptación del mensaje y la búsqueda de palabras.

###### 1.1.2. Léxica

- Repertorio léxico que permite desenvolverse en actividades rutinarias y en situaciones cotidianas.

###### 1.1.3. Gramatical

- Conocimiento básico de las clases de palabras y de su morfología.

- Estructuras sencillas para comunicarse en situaciones cotidianas en los ámbitos familiar, escolar y social.

- Sustantivos

- Género: reglas generales de diferenciación del género por la terminación. Casos



especiales más frecuentes: *hombre / mujer, toro / vaca*, etc.

- Número: reglas generales de la formación de plurales  
(*libro / libros, árbol / árboles*).

- Artículo
  - Formas. Contracciones: *al, del*.
  - Usos: presencia y ausencia (reglas generales).
- Adjetivo calificativo
  - Género y número. Concordancia.
- Comparaciones
  - más + adjetivo + que...*
  - menos + adjetivo + que...*
  - tan + adjetivo + como...*
- Intensificaciones
  - muy + adjetivo o adverbio.*
  - ísimo, -ísima, -ísimos, -ísimas.*
- Pronombres personales
  - En función de sujeto: presencia, ausencia y colocación.
- Posesivos
  - Formas tónicas y átonas.
- Numerales
  - Formas de los cardinales y de los ordinales de uso más frecuente: *uno... cien; primero... décimo.*
- Usos de *ser* y *estar*
  - Uso de *ser* para identificar. *Ser + sustantivo: Es Ana.*
  - Uso de *ser* para referirse a nacionalidad, profesión, lugar de origen, material: *Es suizo. / Es estudiante. / Es de Londres. / Es de madera.*
  - Uso de *estar* para expresar localización espacial: *El libro está en la mesa de la profesora.*
  - Uso de *ser/estar + adjetivo calificativo:*  
*Es guapa. / Hoy está cansada.*
- Tiempos verbales
  - Presente de indicativo de los verbos regulares e irregulares más frecuentes. Formas y usos más frecuentes: expresión de acciones habituales (*Hoy hace mucho frío*), presente con valor de futuro (*Mañana vamos al cine*)...
  - Pretérito perfecto de los verbos regulares y de los irregulares más frecuentes. Formas y usos.
- Construcciones en 3ª persona con verbos como *gustar, parecer, doler*:
  - Me gusta el colegio.*
  - Me gusta jugar con mis amigos.*
  - ¿Qué te duele?*
  - Me duelen los pies.*
- Perífrasis verbales, tales como *tener que + infinitivo, ir a + infinitivo, poder + infinitivo*:
  - Tengo que hacer los deberes.*
  - El próximo fin de semana voy a visitar a mis tíos.*
  - Ahora no puedo ir.*
- Adverbios y locuciones adverbiales
  - Uso de los más frecuentes de cantidad (*mucho, poco, más, menos*), afirmación (*sí*), negación (*no*), modo (*así, bien, mal*).
- Preposiciones y locuciones prepositivas

- Valores fundamentales de las más frecuentes:  
*a, con, de, en, entre, hacia, hasta, para, por, sobre, debajo de, encima de, delante de, detrás de, junto a, a la derecha de, a la izquierda de, enfrente de.*

- Referencias temporales más frecuentes
  - Para indicar habitualidad y frecuencia: *siempre, nunca, a veces, todos los días, algunas semanas.*
  - Para indicar el tiempo pasado, presente y futuro: *ayer, la semana pasada, hoy, ahora, luego, mañana, pasado mañana, el próximo fin de semana, el mes que viene.*
  - Para indicar anterioridad y posterioridad con respecto al presente: *antes de, después de.*
- Concordancia sujeto-verbo y sujeto-atributo. Orden de colocación de los elementos oracionales.
- Oraciones enunciativas (afirmativas y negativas).
- Oraciones interrogativas directas.
- Oraciones exclamativas y exhortativas. Uso de las interjecciones más frecuentes: *¡ay!, ¡eh!, ¡huy!*
- Oraciones impersonales. Uso impersonal de los verbos *haber, hacer* y *ser*: *Hay mucha gente. / Hace frío. / Es muy tarde.*
- Oraciones comparativas con partículas de uso frecuente.
- Oraciones coordinadas copulativas: conjunción *y*.

#### 1.1.4. Fonológica

- Pronunciación y entonación que no interfieran en la comprensión del significado del mensaje.

- Pronunciación de los sonidos
  - Identificación y producción de los sonidos vocálicos y combinaciones de vocales.
  - Identificación y producción de los sonidos consonánticos y grupos consonánticos.
- Entonación
  - Segmentación del discurso en grupos fónicos.
  - Entonación y sintaxis: identificación y realización de los patrones entonativos básicos (enunciativo, interrogativo, exclamativo).
- Acento y ritmo
  - Localización del acento.
  - El ritmo de la frase en la cadena hablada.

#### 1.1.5. Ortográfica

- Reconocimiento y uso de las letras del alfabeto español y de los signos de puntuación básicos.

- Alfabeto
  - Identificación de sonidos y grafías.
  - Reconocimiento y uso de letras mayúsculas y minúsculas.
  - Denominación de las letras del alfabeto.
- Signos de puntuación
  - Reconocimiento de los siguientes signos: coma, punto final, principio y fin de interrogación, principio y fin de admiración.
- Acento ortográfico
  - Reconocimiento de la tilde como marca del acento prosódico.

## 1.2. Competencia sociolingüística

- Sensibilización ante las formas de tratamiento *tú / usted*.

## 2. Competencia comunicativa

### 2.1. Discursiva

*Control de la comunicación oral:*

- Señalar que no se entiende algo.
- Solicitar la repetición de lo dicho.
- Solicitar que se escriba algo.
- Preguntar por una palabra o expresión que no se conoce o que se ha olvidado.
- Pedir a alguien que hable más despacio o más alto.

### 1.2. Funcional

#### • Establecer y mantener contacto

Presentar(se):	<i>Me llamo Luisa. Mamá, esta es mi amiga Ana</i>
Saludar/despedirse:	<i>¡Hola! Buenos días. Buenas tardes. Buenas noches. Adiós.</i>
Establecer contacto:	<i>¡Por favor! ¡Mamá!</i>
Preguntar por alguien:	<i>¿Está Javier? Sí, está en casa. No, no está.</i>
Solicitar una repetición:	<i>¿Cómo? ¿Puedes repetir, por favor?</i>

#### • Solicitar / ofrecer cosas o actividades

Pedir perdón / Disculparse:	<i>Perdón.</i>
Agradecer algo:	<i>Gracias. De nada.</i>
Pedir cosas:	<i>Un helado de vainilla, por favor. ¿Me dejas un lápiz?</i>
Pedir y dar permiso para hacer algo:	<i>¿Puedo ir al servicio?</i>
Proponer hacer algo:	<i>Claro. ¿Jugamos al escondite? Vale. No, yo no quiero.</i>
Invitar y aceptar o rechazar la invitación:	<i>¿Quieres un caramelo? ¿Vienes a jugar conmigo? Vale. No, no tengo ganas.</i>
Expresar deseos:	<i>Quiero ir al cine.</i>
Preguntar por el precio:	<i>¿Cuánto cuesta/vale?</i>

#### • Conseguir información o darla

Identificar(se):	<i>Me llamo Paco.</i>
Investigar qué es algo:	<i>¿Eres la profesora nueva? ¿Qué es eso? ¿Cómo se llama eso?</i>
Preguntar cómo se dice algo en otra lengua:	<i>¿Cómo se dice Hello en español?</i>
Preguntar y decir cómo se escribe algo:	<i>¿Cómo se escribe vaca? Se escribe con v.</i>
Preguntar cómo se pronuncia algo:	<i>¿Cómo se pronuncia Sevilla? Se pronuncia...</i>
Mostrar/señalar algo a alguien:	<i>Ese disco me gusta. Es este.</i>
Preguntar la cantidad:	<i>¿Cuántos cromos hay en un sobre? Cinco.</i>
Comparar cosas o personas:	<i>El gato con botas es más divertido que Pulgarcito. Este dibujo es menos bonito que el otro.</i>
Preguntar y decir dónde se vive:	<i>¿Dónde vives? [Vivo] en Madrid. [Vivo] en la calle ...</i>
Preguntar y decir la profesión:	<i>¿Qué es tu padre? Mi padre es informático.</i>
Preguntar y decir la edad:	<i>¿Cuántos años tienes? [Tengo] ocho años.</i>
Preguntar y decir la nacionalidad o el origen de alguien:	<i>¿De dónde eres? [Soy] argentino. [Soy] de Buenos Aires.</i>
Describir la apariencia de personas o cosas:	<i>Soy alta y delgada. Tengo el pelo largo. Llevo gafas. Ese niño está aburrido. La pizza está muy rica.</i>
Indicar la posición de algo o alguien:	<i>Mira, Ana está ahí, a la derecha. ¿Dónde está mi cartera? Mi bici está ahí enfrente. ¿Y la tuya?</i>
Hablar de la salud de alguien:	<i>El profesor está enfermo.</i>
Describir el carácter o el estado de ánimo:	<i>Es muy alegre. Hoy estoy muy contento.</i>
Hablar de las competencias o aptitudes de alguien:	<i>Sé tocar la guitarra. No sé inglés. ¿Sabes jugar al escondite?</i>
Hablar de la capacidad de realizar una acción:	<i>No puedo abrir esta puerta.</i>
Hablar de las posesiones de las personas:	<i>Tengo un perro muy cariñoso. ¿Es tuyo este lápiz? Mi mochila es más grande.</i>
Preguntar e indicar cuándo tiene lugar un evento:	<i>¿Cuándo es tu cumpleaños? Mi cumpleaños es el martes.</i>
Preguntar y decir la fecha:	<i>¿Qué día es mañana? Mañana es jueves.</i>
Informar sobre el tiempo:	<i>Hace mucho calor. Está lloviendo. Está nevando.</i>

Preguntar qué hay en algún sitio:	<i>¿Qué hay en esa caja? Hay un elefante en tu habitación.</i>
Preguntar la localización de algo:	<i>¿Dónde está el gimnasio? Está allí, a la derecha.</i>
Expresar cantidad y orden:	<i>Uno, dos, tres... Primero, segundo, tercero, cuarto.</i>
Indicar y preguntar quién es el destinatario:	<i>Es para ti. ¿Para quién es ese regalo?</i>
Mostrar y preguntar cómo se hace algo:	<i>Mira, la mochila se abre así, y se cierra así. ¿Cómo se abre?</i>
Preguntar para qué sirve algo:	<i>¿Para qué se usa una regla? La goma sirve para borrar.</i>
Preguntar qué medio de transporte se usa para ir a algún sitio:	<i>¿Cómo vas al colegio? En coche. Me lleva mi madre. Andando.</i>
Preguntar si es posible hacer algo en un lugar:	<i>¿Se puede comer aquí?</i>
Indicar lo que es obligatorio o necesario:	<i>Tengo que ir al colegio.</i>
Investigar qué sucede:	<i>¿Qué pasa? Que una niña está mal. Le duele la cabeza.</i>
Preguntar el precio de algo:	<i>¿Cuánto cuesta esa revista? Dos euros.</i>
Decir que algo va a tener lugar próximamente:	<i>Mañana van a venir mis padres a hablar con usted.</i>
Hablar de los hábitos de la gente:	<i>Me levanto temprano... Desayuno en casa... Vengo a la escuela... ¿Qué haces los domingos por la mañana?</i>
Hablar de lo que se ha hecho:	<i>Hoy he leído un cuento. Esta tarde ha venido a vernos mi tía. ¿A dónde has ido este verano de vacaciones?</i>
Anunciar los planes o proyectos:	<i>Mañana voy a ir con mis tíos al circo. ¿Qué vas a hacer esta tarde?</i>
Describir personas o cosas:	<i>Mi primo es alto y moreno; tiene el pelo muy corto. Mi habitación es pequeña. Luisa tiene gafas. Es más alta que su hermano, pero menos que su madre. ¿Cómo es Elena? ¿Es grande la piscina?</i>
Preguntar si algo es fácil o difícil:	<i>¿Es fácil jugar al tenis? Estos ejercicios son muy difíciles.</i>
Manifestar ignorancia:	<i>No sé.</i>

- **Valorar y opinar**

Indicar y preguntar los gustos:	<i>Me gusta mucho el chocolate con churros. ¿Te gusta la música moderna? Y a ti, ¿te gusta la coca-cola? No me gusta nada.</i>
Indicar y preguntar las actividades que gusta o no gusta realizar:	<i>¿Te gusta ver la televisión? Me gusta jugar con mis amigos.</i>

Preguntar y dar la opinión sobre algo que se acaba de probar:

*¿Te gusta la paella?  
Está buena.  
El agua está muy fría.*

Intensificar lo que se dice:

*¡Qué frío!  
¡Qué guapo es Luis Alfonso!  
¡Está muy mal!*

Pedir y manifestar acuerdo con una opinión o propuesta:

*¿Te parece bien?  
¿De acuerdo?  
Muy bien.  
De acuerdo.*

### **3. Competencia sociocultural**

El desarrollo de las competencias socioculturales se enmarcará en una perspectiva intercultural: partirá del ámbito más inmediato de los estudiantes y se extenderá a ámbitos socioculturales más amplios.

#### **3.1. Temática:**

##### **3.1.1. Las relaciones personales:**

- Con la familia.
- Con los compañeros del colegio.
- Con el profesorado.

##### **3.2. Relaciones sociales:**

- Fiestas importantes: Navidad, Carnaval, etc.
- El cumpleaños. Regalos.
- Prendas de vestir.
- Usos sociales, saludos y despedidas.

#### **3.2. Cultural:**

- Las celebraciones de fiestas familiares: el cumpleaños, los aniversarios, etc.
- Cuentos infantiles ilustrados.
- Los platos y los ingredientes gastronómicos típicos en ambos países, los gustos.
- El tiempo atmosférico y la forma de vestir.

## **II. Contenidos de 2º año de la SSBB equivalente a 5º curso del currículo ruso**

### **1. Competencia lingüística**

#### **1.1. Competencia lingüística**

##### **1.1.1. De carácter general**

- Repertorio limitado de frases cortas memorizadas que comprenden situaciones predecibles de supervivencia; suelen ocurrir interrupciones y malentendidos en situaciones infrecuentes.
- Estructuras sintácticas básicas, frases, grupos de palabras y fórmulas memorizadas para referirse a sí mismo y a otras personas, a lo que se hace, a lugares, a posesiones, etc.
- Expresiones breves y habituales relativas a necesidades sencillas y concretas: datos personales, rutinas, carencias y necesidades, demandas de información.
- Repertorio de elementos lingüísticos básicos para abordar situaciones cotidianas de contenido predecible aunque pueda ser necesaria la adaptación del mensaje y la búsqueda de palabras.

##### **1.1.2. Léxica**

- Repertorio léxico que permite desenvolverse en actividades rutinarias y en situaciones cotidianas.

### 1.1.3. Gramatical

- Conocimiento básico de las clases de palabras y de su morfología.

- Estructuras sencillas para comunicarse en situaciones cotidianas en los ámbitos familiar, escolar y social.

- Sustantivos
  - Género: reglas generales de diferenciación del género por la terminación. Casos especiales más frecuentes: *hombre / mujer, toro / vaca*, etc.
  - Número: reglas generales de la formación de plurales (*libro / libros, árbol / árboles*).
- Artículo
  - Formas. Contracciones: *al, del*.
  - Usos: presencia y ausencia (reglas generales).
- Adjetivo calificativo
  - Género y número. Concordancia.
- Comparaciones
  - más + adjetivo + que...*
  - menos + adjetivo + que...*
  - tan + adjetivo + como...*
- Intensificaciones
  - muy + adjetivo o adverbio.*
  - ísimo, -ísima, -ísimos, -ísimas.*
- Pronombres personales
  - En función de objeto directo y de objeto indirecto: usos generales.
  - Reflexivos con verbos de uso frecuente: *levantarse, lavarse, bañarse, ducharse, peinarse, acostarse...*
- Demostrativos
  - Formas.
  - Usos para identificar, señalar y discriminar: *Este es Pedro. / Por favor, dame esa muñeca, la más pequeña. / Aquellos dibujos son más bonitos.*
- Posesivos
  - Usos generales: relaciones de propiedad.
- Indefinidos y cuantitativos
  - Formas y usos de los más frecuentes. Formas apocopadas: *algún, alguna, ningún, ninguna.*
  - Oposiciones: *algo/nada; alguien/nadie; alguno/ninguno.*
- Interrogativos
  - Formas y usos de los más frecuentes: *qué/cuál/quién.*
  - Uso de los interrogativos más frecuentes precedidos de preposición: *de qué, con qué, en qué, para qué, por qué; a cuál, con cuál; a quién, de quién, con quién, para quién.*
- Numerales
  - Pesos y medidas más frecuentes.
- Usos de *ser* y *estar*
  - Uso de *ser* para expresar la hora y para referirse al tiempo: *Son las once. / Es de noche. / Es verano.*
  - Uso de *estar* + adverbio de modo: *Está bien. / Está mal.*
- Tiempos verbales
  - Pretérito indefinido de verbos regulares y de los irregulares más frecuentes. Formas y usos.

- Uso del pretérito perfecto / pretérito indefinido en función de los marcadores temporales: *Ayer fuimos al zoo./ Hoy hemos ido a la piscina.*

- Pretérito imperfecto. Formas y usos más frecuentes: descripción, acciones habituales.

*Mi profesora del curso pasado era muy simpática.*

*Cuando era más pequeño, mi madre me llevaba al colegio.*

- Imperativo: Formas de los verbos más frecuentes. Usos para invitar a realizar una acción y para dar instrucciones sencillas. Imperativo + pronombres átonos.

*Abre la ventana.*

*Préstame un bolígrafo, por favor*

- Perífrasis verbales, tales como *estar + gerundio*:

*No le molestes, está viendo una película.*

- Preposiciones y locuciones prepositivas:

*a, con, de, en, entre, hacia, hasta, para, por, sobre, debajo de, encima de, delante de, detrás de, junto a, a la derecha de, a la izquierda de, enfrente de.*

- Referencias espaciales

- Para indicar localización espacial: *aquí, ahí, allí, encima (de), debajo (de), dentro (de), fuera (de).*

- Para indicar proximidad, lejanía, distancia: *(muy) cerca, al lado (de), (muy) lejos, a un kilómetro.*

- Para indicar delimitación espacial: *desde...hasta, de...a.*

- Oraciones subordinadas

- Sustantivas con el verbo en infinitivo: *¿Te apetece venir a mi casa?*

- Adverbiales temporales y causales con verbo en indicativo e introducidas por las conjunciones más frecuentes: *Cuando llueve voy al colegio en autobús. / No fue a la piscina porque estaba enfermo.*

- Adjetivas con verbo en indicativo, introducidas por *que*: *Me han regalado un juego que es muy divertido.*

#### 1.1.4. Fonológica

- Pronunciación y entonación que no interfieran en la comprensión del significado del mensaje.

- Pronunciación de los sonidos

- Identificación y producción de los sonidos vocálicos y combinaciones de vocales.

- Identificación y producción de los sonidos consonánticos y grupos consonánticos.

- Entonación

- Segmentación del discurso en grupos fónicos.

- Entonación y sintaxis: identificación y realización de los patrones de entonación básicos (enunciativo, interrogativo, exclamativo).

- Acento y ritmo

- Localización del acento.

- El ritmo de la frase en la cadena hablada.

#### 1.1.5. Ortográfica

- Reconocimiento y uso de las letras del alfabeto español y de los signos de puntuación básicos.

- Signos de puntuación

- Reconocimiento de los siguientes signos: coma, punto final, principio y fin de interrogación, principio y fin de admiración.

## 2. Competencia comunicativa

### 2.1. Discursiva

- Adaptación de frases sencillas conocidas a situaciones particulares mediante una sustitución léxica limitada.

- Estrategias básicas para iniciar, mantener y terminar un diálogo breve.



- Utilizar palabras de enlace básicas en narraciones y descripciones sencillas.

## 2.2. Funcional

- **Solicitar / ofrecer cosas o actividades**

Justificarse:	<i>Es que/porque he perdido el autobús.</i>
Preguntar por deseos:	<i>¿Qué regalo quieres para tu cumpleaños? Un patinete.</i>
Concertar una cita:	<i>¿Cuándo / Dónde quedamos? ¿A qué hora quedamos?</i>
Advertir de un peligro:	<i>¡Cuidado!</i>

- **Conseguir información o darla**

Designar un objeto entre otros:	<i>¿Qué libro quieres? Este de la Caperucita roja.</i>
Preguntar de qué materia está hecho algo:	<i>¿De qué es eso? Es de plástico.</i>
Localizar temporalmente:	<i>¿Cuándo vas a ir a España? ¿A qué hora te levantas? A las siete y media de la mañana. Por la mañana. El jueves. En verano.</i>
Preguntar y decir la hora:	<i>¿Qué hora es? Son las cinco y cuarto (de la tarde).</i>
Indicar y preguntar el destino y la procedencia:	<i>Este autobús va a la piscina. Vamos al parque. ¿A dónde vas? ¿De dónde vienes?</i>
Informar sobre el tiempo:	<i>Hace mucho calor. Está lloviendo. Está nevando.</i>
Preguntar el camino de algo:	<i>¿Por dónde se va al campo de fútbol? Por la calle Mayor.</i>
Identificar al propietario de algo:	<i>¿Dé quién es esa cartera? ¿Es tuyo este libro? Ese libro no es mío.</i>
Decir que algo está teniendo lugar:	<i>El niño está jugando en el jardín.</i>
Hablar de lo que sucedió:	<i>Mi padre nació en España. Ayer fui a la piscina.</i>
Hablar de acciones o situaciones habituales del pasado:	<i>En vacaciones iba todos los días a la playa.</i>
Expresar la causa de algo:	<i>Me voy a casa porque estoy muy cansado. ¿Por qué has llegado tarde a clase?</i>
Preguntar y decir qué le duele a uno:	<i>Me duele la cabeza. ¿Qué te duele?</i>
Manifestar ignorancia:	<i>No sé.</i>

- **Valorar y opinar**

Intensificar lo que se dice:	<i>¡Qué frío! ¡Qué guapo es Luis Alfonso! ¡Está muy mal!</i>
Preguntar si algo está bueno o malo:	<i>¿Están buenos esos caramelos?</i>

Pedir la valoración sobre algo:	<i>Están muy buenos.</i> <i>¿Qué tal la película? Muy aburrida.</i>
Recomendar algo:	<i>Escucha este disco</i>

### 3. Competencia sociocultural

El desarrollo de las competencias socioculturales se enmarcará en una perspectiva intercultural: partirá del ámbito más inmediato de los estudiantes y se extenderá a ámbitos socioculturales más amplios.

#### 3.1. Temática:

##### 3.1.1 La vida diaria:

- Horarios en el ámbito familiar y escolar.
- Las comidas y las bebidas.
- El cuerpo humano y la higiene.
- Juegos y distracciones.
- Las vacaciones.

##### 3.1.2. Condiciones de vida:

- El hábitat: la casa, el barrio y la ciudad.
- El dinero y las compras.
- Los transportes, la circulación. Orientarse en el barrio.
- La naturaleza y el ambiente: el parque, el jardín, los animales domésticos.
- El tiempo atmosférico y las estaciones anuales.

#### 3.2. Cultural:

- Fiestas tradicionales que se celebren en ambos países: la Navidad, el Carnaval, el 1 de mayo, el 8 de marzo, etc.
- Cuentos infantiles ilustrados rusos y españoles y sus características comunes.
- Canciones infantiles y canciones de moda actuales en español.

## C. Orientaciones metodológicas

La finalidad principal que se pretende conseguir en este nivel es la eficacia en la comunicación en situaciones vinculadas a los ámbitos familiar, escolar y social de los alumnos. Teniendo en cuenta el nivel y la edad de estos, dicha eficacia se deberá conseguir, primordialmente, mediante el desarrollo de la comprensión y la expresión oral; la comprensión de lectura y la expresión escrita estarán supeditadas a las primeras y quedarán en un segundo plano respecto del canal oral.

La metodología en el nivel I se orientará a la consecución de los siguientes objetivos básicos:

- Desarrollar prioritariamente las capacidades de comprensión y de expresión orales.
- Iniciar en la comprensión de lectura y en la expresión escrita.

Con el objetivo de iniciar al alumno en la interculturalidad, parece aconsejable que los aspectos socioculturales integren la realidad del alumno ruso con las formas de vida que un niño de su misma edad tendría en España, mediante manifestaciones culturales tradicionales muy sencillas como canciones, juegos, cuentos, rimas, etc. En este sentido, teniendo en cuenta la edad de los alumnos, la profundización se irá

logrando de modo progresivo, partiendo siempre del entorno más próximo.

### 1. *Temas de comunicación*

Los temas deben ser el centro nuclear de los actos comunicativos. Su selección debe estar en función de los intereses de los alumnos y vinculada al currículo de español de las SSBB. Los temas deberán tener en cuenta la edad de los estudiantes y el objetivo de que los alumnos se vayan formando, simultáneamente, en la cultura española y en la cultura rusa, despertando así su conciencia intercultural. Deberán ser objeto de atención principal los relacionados con el contacto personal básico (familia, compañeros), las acciones habituales de la vida diaria (en casa, en el colegio, horarios, comidas, juegos), los espacios donde suceden (la casa, el colegio, el parque, los medios de transporte), las convenciones sociales que les afectan más directamente (el saludo, el cumpleaños, la ropa de vestir, el dinero) y las manifestaciones culturales más simples regladas (canciones, cuentos ilustrados, adivinanzas, etc., en español), usadas como herramienta y teniendo siempre en cuenta la influencia cultural que reciben en su enseñanza.

### 2. *Las actividades*

Las actividades tienen como finalidad permitir a los alumnos desarrollar y ejercitar las competencias lingüísticas comunicativas.

Ejemplos de actividades de expresión:

- Describirse a sí mismo y el entorno.
- Narrar brevemente hechos y actividades.
- Expresar frases sencillas y aisladas relativas a personas y lugares (acciones, ubicación, rasgos principales).
- Escribir frases sencillas y aisladas sobre el contexto anterior.
- Pronunciar correctamente todos los sonidos de la lengua con su grafía correspondiente, reconocer y reproducir las pautas básicas de acentuación en palabras y frases sencillas.
- Utilizar formas de cortesía sencillas para saludar y despedirse en los diferentes momentos del día.
- Desenvolverse en intercambios sociales breves y sencillos como las presentaciones, pedir y dar información personal: edad, dirección número de teléfono, nacionalidad y centro educativo.

Ejemplos de actividades de comprensión:

- Comprender instrucciones simples e indicaciones breves relacionadas con situaciones cotidianas en casa o en el colegio.
- Comprender textos breves y sencillos sobre asuntos corrientes, de vocabulario muy frecuente y cotidiano, incluidos aquellos términos de vocabulario compartidos a nivel internacional.
- Captar, preferentemente con apoyo visual, el sentido general de informaciones sencillas y descripciones breves (cuentos, narración de hechos habituales, etc.).

### 3. *Tareas*

El aprendizaje se centrará prioritariamente en la realización de tareas adecuadas a la experiencia e interés de los alumnos. Se considera tarea a un conjunto de actividades orientadas al desarrollo de la comunicación, que implican la utilización de técnicas, recursos y materiales como la expresión corporal, la dramatización, el trabajo cooperativo y cuentos, ilustraciones, canciones, poemas, trabalenguas y adivinanzas muy sencillos y preferentemente ilustrados. Es conveniente que las tareas integren varias destrezas.

Ejemplos de tareas:

- Realizar en la clase un panel con nombres, fecha de cumpleaños y gustos (comida, bebida, canción y juego preferidos) de todos los alumnos de la clase.
- Recrear en la clase, con las aportaciones de todos, un cuento popular ilustrado.
- Programar conjuntamente en la clase una salida cultural (al parque, al bosque, a la piscina, de excursión), estableciendo el horario, las cosas que se deben llevar, qué se va a hacer, etc.
- Componer un belén en grupos de trabajo (léxico de personajes, expresiones de localización, uso de imperativos, etc.). Los alumnos deben comprender, negociar y expresarse para alcanzar un objetivo comunicativo.

#### 4. *El error*

El error en el nivel inicial se debe considerar desde una perspectiva de la eficacia comunicativa, no desde un análisis de la corrección gramatical o léxica. Por tanto, sólo aquel mensaje que no haya cumplido la función comunicativa prevista será considerado como erróneo. En consecuencia, se han de valorar los errores gramaticales o léxicos que produzca el estudiante como parte del proceso de aprendizaje y, en ese sentido, la corrección debe centrarse especialmente en aquellos que interfieran de forma notoria en el proceso de comunicación, tanto oral como escrita.

#### 5. *Medios y recursos didácticos*

En la medida de lo posible, se procurará usar siempre recursos de tipo textual y audiovisual

adecuados a la edad y a las características específicas de los alumnos: libros de imágenes con breves textos, textos ilustrados y con apoyo auditivo, cintas de casete, CDs, juegos de mesa, carteles, fichas y cartas, vídeos, y todo tipo de materiales auténticos susceptibles de ser utilizados con eficacia en el proceso didáctico en este nivel.

Por supuesto, es adecuado aprovecharse de las técnicas instrumentales de lecto-escritura utilizadas en Rusia para el desarrollo de estas mismas capacidades en el aprendizaje del español, salvando las diferencias lingüísticas obligadas.

## **D. Criterios de evaluación**

### **I. Criterios de evaluación de 1er año SSBB equivalente a 4º curso del currículo ruso**

Al final de este nivel, los alumnos serán evaluados según la capacidad que muestren para:

1. Ser capaz de comprender las expresiones y el vocabulario más frecuentes relativos al entorno más próximo (ámbito personal, familiar, escolar, social: la casa las vacaciones, el tiempo libre y el tema de la Navidad).
2. Poder comprender y ejecutar instrucciones referidas a asuntos cotidianos y al entorno próximo (familiar, escolar y social).
3. Poder extraer información de textos orales grabados sobre los contenidos lingüísticos y culturales, trabajados en el aula.
4. Poder comprender las ideas principales y captar el sentido global de textos cortos muy sencillos, como tarjetas de felicitación, cuentos breves, poemas y diálogos.

5. Ser capaz de comprender las ideas principales de textos sencillos sobre temas próximos al interés personal.
6. Ser capaz de pronunciar correctamente todos los sonidos de la lengua, siendo capaces de relacionarlos con su grafía correspondiente, y reconocer y reproducir las pautas básicas de acentuación, ritmo y entonación en palabras y frases sencillas.
8. Saber utilizar de modo adecuado expresiones corrientes y el vocabulario básico relacionados con situaciones de comunicación habituales en el entorno familiar y escolar.
9. Saber utilizar el español como instrumento de comunicación con el profesor y con los compañeros de clase en las actividades sencillas organizadas en el aula.
10. Saber expresarse de forma oral sobre temas cotidianos y experiencias personales de manera sencilla.
11. Saber redactar textos sencillos de carácter personal.
12. Ser capaz de utilizar correctamente en la escritura el orden lógico de las palabras en la oración simple.
13. Saber escribir mensajes breves y sencillos referidos a necesidades concretas, tales como tarjetas de felicitación, cartas, gustos personales.
14. Reconocer las normas ortográficas básicas y signos de puntuación.
15. Saber usar correctamente los conectores trabajados en clase.

## **II. Criterios de evaluación de 2º año SSBB equivalente a 5º curso del currículo ruso**

Al final de este nivel, los alumnos serán evaluados según la capacidad que muestren para:

1. Comprender expresiones y vocabulario frecuentes en la expresión oral relacionados con el entorno inmediato (familiar, escolar y social).
2. Comprender y ejecutar instrucciones concretas referidas a asuntos cotidianos y al entorno próximo (familiar, escolar y social).
3. Comprender las ideas principales y captar el sentido global de textos cortos y sencillos.
4. Saber comprender textos que relaten hechos y que describan personas, objetos y lugares.
5. Encontrar información específica y previsible en horarios, menús, invitaciones de cumpleaños, cuentos ilustrados, etc.
6. Utilizar de modo adecuado las expresiones y el vocabulario básicos relacionados con situaciones de comunicación habituales en el entorno familiar y escolar.
7. Pronunciar correctamente todos los sonidos de la lengua, siendo capaces de relacionarlos con su grafía correspondiente, reconocer y reproducir las pautas básicas de acentuación, ritmo y entonación en palabras y frases sencillas.
8. Expresarse oralmente y usar las fórmulas básicas de cortesía propias del ambiente familiar, escolar y de ocio de los grupos culturales a los que se pertenece.
9. Utilizar el español como instrumento de comunicación con el profesor y con los compañeros de clase en todas las actividades organizadas dentro y fuera del aula.
10. Participar en diálogos y conversaciones breves expresando opiniones y preferencias, escuchando y respetando las opiniones de los demás y siendo capaces de mostrar acuerdo o desacuerdo.

11. Escribir mensajes breves y sencillos referidos a necesidades concretas, tales como tarjetas de felicitación, cartas personales sencillas, etc.
12. Ser capaz de utilizar correctamente en la escritura el orden lógico de las palabras en la oración simple, usando signos de puntuación básicos.
13. Apreciar y valorar positivamente la diversidad y riqueza de la vida diaria, de las relaciones personales y sociales y de algunas manifestaciones culturales en el entorno inmediato y en el ámbito cultural hispánico.

## NIVEL II

(B1 del Marco de Referencia Europeo para las Lenguas, Certificado Inicial de Español) Equivalente a 3º y 4º curso de las SSBB en Rusia

### A. Objetivos:

Las actividades lingüísticas y las estrategias que constituyen los objetivos del presente nivel son las siguientes:

#### **1. Comprender las ideas principales de textos sobre hechos del entorno familiar, escolar y social.**

##### 1.1. Comprensión auditiva:

- Comprender las ideas principales de una conversación que verse sobre temas de los ámbitos familiar, escolar y social.
- Comprender las ideas principales de programas de televisión informativos y de divulgación, como por ejemplo telediarios, programas juveniles, anuncios y documentales.
- Captar lo más importante de instrucciones, avisos y mensajes sencillos, y de cuentos y de canciones juveniles.

##### 1.2. Comprensión lectora:

- Comprender las ideas principales de textos sencillos sobre temas próximos al interés personal (música, deportes, juegos).
- Comprender cartas personales que describan hechos y expresen sentimientos y deseos.
- Comprender las ideas fundamentales de cuentos y relatos breves.

##### 1.3. Estrategias de comprensión:

- Extrapolar del contexto el significado de palabras desconocidas y esporádicas y deducir el significado de las oraciones siempre que el tema sea conocido.

#### **2. Comunicarse en la mayoría de las situaciones de comunicación propias de tareas cotidianas, aunque con cierta dificultad, pudiendo llevar a veces la iniciativa de la conversación.**

##### 2.1. Interacción oral:

- Participar sin preparación previa en conversaciones sobre temas cotidianos de interés personal (familia, aficiones, escuela, deportes, viajes, etc.), expresando opiniones personales, aunque todavía con ciertas limitaciones de expresión.
- Expresar, acuerdo y desacuerdo, opiniones y creencias, y responder a sentimientos como sorpresa, felicidad o tristeza.
- Hacer que se comprendan las opiniones personales y reacciones cuando se tratan cuestiones prácticas como dónde ir, qué hacer o cómo organizar algo (por ejemplo, una excursión).

##### 2.2. Interacción escrita:

- Escribir textos sencillos y cortos sobre temas de los ámbitos familiar, escolar y social relacionados con los intereses personales.
- Escribir cartas personales que cuenten hechos y describan experiencias e impresiones.

### 2.3. Estrategias de interacción:

- Utilizar los recursos necesarios para iniciar, mantener y terminar conversaciones sencillas sobre temas cotidianos o de interés personal.
- Repetir lo que alguien ha dicho para confirmar la comprensión mutua, pedir aclaraciones o reformular lo que se acaba de decir.

### **3. Expresarse de modo claro sobre temas de los ámbitos familiar, escolar y social.**

#### 3.1. Expresión oral:

- Describir personas, animales, objetos y espacios, aunque no formen parte del entorno más próximo.
- Contar de manera sencilla experiencias personales: hechos, sueños, deseos, inquietudes.
- Presentar planes y opiniones.
- Narrar historias o referir la trama de un libro o película.

#### 3.2. Expresión escrita:

- Escribir descripciones sencillas y detalladas sobre temas de interés personal.
- Escribir textos sencillos y estructurados sobre hechos determinados, como un viaje reciente, describiendo sentimientos y reacciones personales.

#### 3.3. Estrategias de expresión:

- Pedir confirmación de que la forma utilizada es la correcta en lo que se refiere a la pronunciación, la entonación y la grafía.
- Utilizar palabras o expresiones conocidas que signifiquen algo parecido al concepto que se quiere expresar y solicitar corrección del interlocutor.
- Volver a comenzar utilizando una táctica diferente cuando se interrumpe la comunicación.

### **4. Reconocer y valorar la interculturalidad.**

4.1. Conocer las principales costumbres y manifestaciones culturales españolas.

4.2. Respetar la riqueza y variedad del entorno sociocultural hispánico y del entorno más próximo, y valorarlas como factor de enriquecimiento personal y social y como vía que propicie el entendimiento, la tolerancia y el respeto mutuos.

4.3. Aceptar las reglas de los juegos y deportes (españoles y rusas) con independencia de las características personales y sociales de los participantes.

## **B. Contenidos**

### **I. Contenidos 3er año SSBB equivalente a 6º curso del currículo ruso**

#### **1. Competencia lingüística**

##### 1.1. Competencia lingüística

###### 1.1.1. De carácter general

- Repertorio de elementos lingüísticos y de vocabulario suficiente para expresarse con algunas dudas y circunloquios sobre temas del ámbito familiar, escolar y social.

###### 1.1.2. Léxica



- Repertorio léxico relativo a la vida diaria, aficiones, intereses y acontecimientos actuales.

### 1.1.3. Gramatical

- Estructuras para comunicarse en situaciones comunicativas habituales.
- Sustantivo
  - Revisión del género y casos especiales.
  - Concordancia de género entre el nombre y las palabras que lo acompañan: artículos, adjetivos, demostrativos, etc.
  - Concordancia de número entre nombres, adjetivos, artículos, posesivos, demostrativos, etc.
- Artículo
  - Concordancia general.
  - El caso especial ante nombre que empieza por *á-*.
  - Las contracciones *al* y *del*.
  - Uso (o no uso) en los casos más generales.
- Demostrativos
  - Repaso de las formas, incluidas las neutras.
  - Concordancia general.
  - Uso adecuado conforme a la división del espacio en tres ámbitos: *este*, *ese*, *aquel*. Y su relación con *aquí*, *ahí*, *allí*.
- Numerales
  - Repaso de los cardinales: *uno... un millón*.
  - Revisión de los ordinales (*primero... décimo*), con sus variantes de género, anteposición, etc.
- Pronombres personales
  - Formas de sujeto y de complemento, tónicas y átonas.
  - Particularidad del español en el no muy frecuente uso de las formas de sujeto.
  - Usos básicos de las formas átonas en función de objeto directo e indirecto.
  - Uso de las formas tónicas con preposición. Formas especiales: *conmigo* y *contigo*.
  - Colocación de los pronombres respecto del verbo: con una forma conjugada, con el imperativo, con el gerundio y con el infinitivo.
  - Colocación cuando hay más de un pronombre.
  - Usos básicos de doble forma pronominal.
- Interrogativos
  - Formas: *quién*, *quiénes*, *cuál*, *cuáles*, *qué*, *cuánto*, *cuánto(s)*, *cuánta(s)*, *dónde*, *cómo* y *cuándo*.
  - Uso de *quién/quiénes*:
    - a) Para preguntar por la identidad de las personas.
    - b) Para el mismo valor, precedido de preposición.
  - Usos de *cuál/cuáles*:
    - a) Para identificar o señalar algo entre varios de la misma clase.
    - b) Para elegir entre varias cosas de la misma clase.
  - Usos de *qué*:
    - a) Seguido de un nombre, con los valores de *cuál(es)* mencionados.
    - b) Para preguntar por la profesión de una persona.
    - c) Para preguntar por la identidad de una cosa.
    - d) Precedido de preposición *para*, *por*, etc.
    - e) Los distintos usos de la fórmula *¿Qué tal?*
    - f) Para responder cuando lo llaman a uno por su nombre.
    - g) Para pedir a otro una opinión sobre algo que se acaba de conocer.
    - h) Para elegir entre cosas diferentes.
  - Usos de los demás interrogativos: *cuánto*, *cuánto(s)*, *cuánta(s)*, *dónde*, *cómo* y *cuándo*.
- Verbos
  - Conocimiento pasivo de todas las formas verbales regulares y de las irregulares de verbos de uso habitual.
  - Concordancia sujeto-verbo.

- Uso de las formas impersonales de *haber* (*hay, había,...*) para hablar de la existencia o de la presencia de alguien o algo en un lugar.
  - Uso del presente para hablar de lo que es habitual, para hablar de las cosas o personas en el tiempo actual, para hablar de acciones futuras próximas y para hablar de planes y proyectos.
  - Uso del presente del verbo *estar* seguido de un gerundio para hablar de lo que sucede en el momento en que se habla.
  - Uso del imperfecto para hablar de lo habitual en el pasado; imperfecto de descripción.
  - Uso del indefinido para narrar hechos pasados sucedidos en un tiempo también pasado.
  - Uso del perfecto para hablar de hechos pasados sucedidos en el pasado próximo en un periodo de tiempo no terminado.
  - Uso del futuro para expresar acción futura (para comunicar planes o decisiones y para hacer pronósticos y conjeturas).
  - Construcción de verbos como *gustar, encantar, doler, etc.*
- Formas de tratamiento
    - Selección del tipo de tratamiento de acuerdo con la situación o el interlocutor.
    - Dominio de los mecanismos lingüísticos y de las repercusiones (en el verbo, en los posesivos, en los pronombres) que uno y otro tipo de tratamiento supone.
- *Ser y Estar*
    - Usos de *ser*:
      - a) Para identificar y presentar a una persona.
      - b) Para identificar las cosas.
      - c) Para hablar de la posesión y de las propiedades.
      - d) Para hablar de la profesión.
      - e) Para hablar de la procedencia u origen de las personas o las cosas.
      - f) Para hablar de la fecha del día y de la hora.
      - g) Para preguntar y decir el precio al pagar.
      - h) Para preguntar por la calidad de las cosas.
      - i) Para pedir o dar descripciones de personas o de cosas.
      - j) Para hablar del destinatario de algo.
      - k) Para preguntar o indicar de qué está hecho algo.
      - l) Para decir cuándo y dónde tienen lugar los eventos.
    - Usos de *estar*:
      - a) Para localizar las personas o las cosas.
      - b) Para preguntar y responder si está en un lugar la persona que se busca.
      - c) En las construcciones con gerundio.
      - d) Para hablar de la fecha (día del mes).
      - f) Para hablar del estado civil.
      - g) Para preguntar si un asiento está libre.
      - h) Para interesarse por la salud o el estado de los demás.
      - i) Para expresar la distancia.
      - j) Para expresar una opinión o valoración de algo que se acaba de probar.
      - h) Para hablar del estado físico o psíquico de las personas.
- Preposiciones
    - Usos para expresar el momento en que sucede algo:
      - a) Expresar en qué parte del día: *por la mañana, etc.*
      - b) Referirse a la parte del día cuando se dice también la hora: *las once de la mañana; a las cinco de la tarde, etc.*
      - c) Para aludir a la presencia / ausencia de luz natural: *de día, de noche.*
      - d) Para hablar de la hora en que sucede algo: *¿A qué hora? / A las cinco.*
      - e) Para localizar los hechos en el tiempo (año, estación, mes y periodos señalados como la Navidad, las vacaciones, la Semana Santa, etc.): *en 2001, en invierno, etc.*
      - f) El no uso de la preposición para indicar el día en que sucede algo: *el lunes, el tres de junio, etc.*
    - Usos de la preposición *para*:
      - a) Para señalar el destinatario de algo.
      - b) Para hablar de la utilidad de las cosas.
    - Localización:
      - a) En el espacio: *en, a la derecha (de), a la izquierda (de), cerca (de), lejos (de), debajo (de),*

- encima (de), delante (de), detrás (de), enfrente (de), etc.*
- b) En el tiempo: *antes (de), después (de)*.
- c) Origen y término (en el espacio y en el tiempo): *de... a, desde... hasta*.
  - Dirección: *hacia*.
  - Valores fundamentales de *a, en, entre, por, sin, con, de*.
  - Conocimiento pasivo de las preposiciones en general

- Intensificaciones
  - a) *mucho, -a, -os, -as* + nombre.
  - b) *qué*
- Perífrasis verbales
  - a) *tener + que* + verbo en infinitivo.
  - b) *deber* + verbo en infinitivo.
  - c) *hay + que* + verbo en infinitivo.
  - d) *ir a* + verbo en infinitivo.
  - e) *empezar a* + verbo en infinitivo.
  - f) *terminar de* + verbo en infinitivo.
  - g) *dejar de* + verbo en infinitivo.
  - h) *volver a* + verbo en infinitivo.
  - i) *acabar de* + verbo en infinitivo.
  - j) *seguir* + verbo en gerundio.
- Sintaxis de la oración
  - Uso activo de los nexos coordinantes de empleo más común.
- Oraciones sustantivas
  - a) Infinitivo / subjuntivo con verbos y expresiones como: *querer, aconsejar, decir, tener ganas de, gustar, preferir, esperar, es necesario, hace falta, es conveniente, necesitar, molestar, importar, es una pena, es bueno, es malo, es estupendo, me da igual, me parece mal, es agradable, está bien, está mal, es normal, es posible, es probable...*
  - b) Construcciones sustantivas con: *opinar, pensar, creer, es seguro, estar seguro, es verdad, me parece...*
- Oraciones causales
  - Construcciones con *porque*.
- Oraciones condicionales
  - Oraciones de *si* + indicativo.

#### 1.1.4. Fonológica

- Pronunciación inteligible, aunque se aprecien un acento no nativo y algunos errores.
- Percepción y reproducción del ritmo adecuado de la frase en la cadena hablada.

#### 1.1.5. Ortográfica

- Ortografía, puntuación y estructuración aceptables, aunque con algunos errores.
- Reconocimiento de los siguientes signos: punto y coma, dos puntos, puntos suspensivos, paréntesis.

## 2. Competencia comunicativa

### 2.1. Discursiva

- Dominio de las estrategias básicas de la conversación, teniendo capacidad de verificar que se ha comprendido lo dicho y de solicitar las aclaraciones necesarias para la comprensión del mensaje.
- Estrategias básicas para iniciar, mantener y concluir conversaciones sencillas y para hacer narraciones y descripciones con razonable fluidez.

### 2.2. Funcional

- **Contacto**

Presentar(se):

Soy Carlos.

	<i>Me llamo Ana Campos. Ésta es mi hermana.</i>
Saludar/despedirse:	<i>¡Hola! ¿Qué tal? Buenos días. Buenas tardes. Buenas noches. Adiós. Hasta luego. Hasta mañana. Hasta el lunes.</i>
Saludar al iniciar una conversación:	<i>¿Qué tal? ¿Qué tal estás? / ¿Qué tal está usted? Muy bien, ¿y tú? / Muy bien, ¿y usted?</i>
Establecer contacto:	<i>¡Oye! / ¡Oiga! (por favor). ¡Felipe! ¿Sí? ¡Por favor! ¿Qué? Dime. / Dígame.</i>
Ponerse a disposición:	<i>¿Sí? ¿Qué quieres?</i>
Preguntar por alguien:	<i>-¿Está Ana en casa? Sí, pasa. No, no está. Ha salido hace un momento.</i>
Establecer un tratamiento:	<i>Señor /Señora.</i>
Asegurarse de que el interlocutor nos comprende:	<i>¿Has entendido? ¿Comprendes? ¿Vale? Sí, sí, comprendo. No he entendido bien.</i>
Solicitar la aprobación del interlocutor:	<i>... ¿no? ... ¿verdad? ... ¿vale?</i>
Solicitar una repetición:	<i>¿Cómo? ¿Cómo has dicho? No he oído bien. ¿Puede repetir, por favor?</i>

- **Solicitar / ofrecer cosas o actividades; regular la actitud del interlocutor**

Pedir perdón / Disculparse:	<i>Perdón. Lo siento.</i>
Justificarse:	<i>¿Por qué llegas tan tarde a clase? Lo siento, me he quedado dormido. ¿Por qué te vas tan pronto? Es que tengo mucha prisa.</i>
Justificar una orden, una petición, una	<i>Ten cuidado al cruzar la calle, que hay mucho tráfico.</i>

invitación:	<i>Ven tú, que yo no puedo ir a tu casa. Te invito a merendar, que hoy es mi cumpleaños.</i>
Agradecer algo:	<i>Gracias. Muchas gracias. (Muchas) gracias por el regalo. De nada.</i>
Pedir cosas (en diferentes establecimientos):	<i>Una barra de pan, por favor. Quiero una bolsa de patatas fritas. Quería un rotulador amarillo.</i>
Pedir que se espere:	<i>Un momento, por favor. Esperad un poco.</i>
Pedir y dar permiso para hacer algo:	<i>¿Puedo sentarme contigo? Sí, claro. Sí, por supuesto.</i>
Pedir con cortesía algo:	<i>¿Puedes cerrar la puerta? ¿Podría usted venir conmigo?</i>
Pedir ser recibido por alguien:	<i>Quiero ver a la directora.</i>
Pedir permiso para entrar:	<i>¿Puedo pasar? / ¿Se puede? Pasa, pasa. / Pase, pase. ¡Adelante!</i>
Pedir más cantidad de algo:	<i>Dame otro zumo de piña, por favor. Ponme un poco más de pollo. ¿Puedo tomar un poco más de tortilla?</i>
Recomendar o aconsejar:	<i>No habléis tan alto. No deberías comer tantas golosinas. Vale, vale. Muy bien. De acuerdo.</i>
Solicitar y dar un consejo:	<i>¿Qué pedimos: zumo o agua? Está lloviendo mucho, es mejor quedarse en casa.</i>
Proponer hacer algo:	<i>¿Nos vamos? ¿Vamos al cine? ¿Por qué no vamos al cine? Muy bien. Vale. No, yo no. No, no me apetece.</i>
Invitar y aceptar o rechazar la invitación:	<i>¿Te apetece un helado? Te invito a (merendar). ¿Quieres venir a mi casa? Gracias. No, gracias.</i>
Mandar algo:	<i>Habla un poco más despacio. No comas tanto. Deja ya de molestar.</i>
Expresar deseos:	<i>Quiero quedarme aquí. Quiero que vengas conmigo.</i>
Someter una petición, un mandato, una sugerencia, etc. a una condición:	<i>Si vienes mañana, trae el libro que te presté.</i>
Ofrecer algo:	<i>¿Quieres un bombón? ¿Te apetece un bocadillo? Sí/no, gracias.</i>
Entregar algo:	<i>Toma. Aquí tiene.</i>

Pedir y ofrecer ayuda:	<i>¿Me ayudas a colocar esto? ¿Me ayudas? Espera, que te echo una mano. ¿Quieres que te ayude?</i>
Orientar para llegar a un lugar:	<i>Por aquí. A la derecha. / A la izquierda. / Todo recto. Siga recto hacia el río, cruce el puente y gire a la derecha. ¿Por dónde se va? ¿Dónde está el baño? ¿Cuál es la calle hacia el Parque de Atracciones?</i>
Ceder el paso:	<i>Pasa, pasa. Tú primero.</i>
Pedir cosas en la mesa:	<i>¿Me pasas el agua? Pásame el pan, por favor.</i>
Expresar una necesidad:	<i>Necesito ir al baño. Necesito descansar un poco.</i>
Preguntar por el precio:	<i>¿Cuánto es? ¿Cuánto cuesta? Tres euros.</i>
Comunicar a alguien que otra persona le ha llamado:	<i>Te ha vuelto a llamar tu amigo Manuel. Han dejado un mensaje para ti.</i>
Ofrecer la posibilidad de dejar un mensaje para alguien:	<i>¿Desea/s dejarle un mensaje?</i>
Concertar una cita:	<i>¿Cuándo nos vemos? ¿Cuándo quedamos? ¿A qué hora quedamos? ¿Quedamos a las diez en la Plaza Mayor? ¿Nos vemos cuando termines de hacer tus deberes? Bueno, nos vemos a las diez en tu casa. A la (hora) que quieras.</i>
Advertir de un peligro:	<i>¡Cuidado! Acaba de caerse un árbol en la carretera. ¡Cuidado con el perro!</i>
Regular el discurso de otro:	<i>¿Puedes hablar más despacio/alto? Más despacio, por favor.</i>

- **Conseguir información o darla**

Identificar(se):	<i>Me llamo Alicia Pérez. Soy Carlos. ¿Eres una alumna nueva?</i>
Averiguar qué es algo:	<i>¿Qué es eso? ¿Qué llevas ahí?</i>
Preguntar el nombre de algo:	<i>¿Cómo se llama eso? ¿Cómo se llama una cosa que sirve para que no te mojes, que tiene la forma de..., que hay junto a...?</i>
Preguntar el nombre de algo:	<i>¿Cómo se llama eso? ¿Cómo se llama una cosa que sirve para que no te mojes, que tiene forma de..., que hay junto a...? Esto se llama "paraguas". Esto es un paraguas.</i>
Preguntar el sentido de una expresión:	<i>¿Qué significa "elegante"? ¿Qué quiere decir "elegante"?</i>
Preguntar cómo se dice algo en otra lengua:	<i>¿Cómo se dice "moreno" en inglés? ¿Cómo se dice "closed" en español?</i>

Preguntar y decir cómo se escribe algo:	<i>¿Cómo se escribe "caballo"? Se escribe con "b" y "ll".</i>
Preguntar cómo se pronuncia algo:	<i>¿Cómo se pronuncia "Jorge"? Se pronuncia...</i>
Preguntar quién es alguien:	<i>¿Quién es esa señora? ¿Quiénes son tus primos? ¿Quién es Tomás? ¿De quién estáis hablando? Dime quién es el de la derecha. Es la nueva profesora de español. Son los de la izquierda. Es la más alta. Es el del pelo largo, el de gafas.</i>
Preguntar y decir la profesión:	<i>¿Qué es tu hermana? ¿En qué trabaja? Es directora.</i>
Mostrar/señalar a alguien o algo:	<i>Ese disco. Esa. Esta es la Plaza de la Libertad. El de la derecha. El que viene hacia aquí. La chica morena. ¿Quién es? ¿Cuál es?</i>
Singularizar una realidad entre otras:	<i>En la mesa última de la derecha. El de color azul. La excursión a Isla Mágica. El más pequeño. Una de aventuras y otra de miedo. ¿Dónde está sentada? ¿Qué bañador te gusta más? ¿Cuál de las excursiones te gustó más? ¿Cuál quieres? ¿Qué películas alquilamos para el fin de semana?</i>
Preguntar la cantidad:	<i>¿Cuántos alumnos hay en clase? Veinte.</i>
Preguntar de qué está hecho algo:	<i>¿De qué es eso? ¿Es de lana? Esta camisa no es de algodón. Es de seda.</i>
Preguntar el peso o la medida:	<i>¿Cuánto pesas? ¿Cuánto mides? Cuarenta kilos. Mido un metro cuarenta.</i>
Comparar cosas o personas:	<i>Ese niño es más bajo que aquella niña. Este juego cuesta menos. Tu amigo tiene muchos más /menos discos que tú. Ha leído tantos libros como tú. El coche de tu padre es mejor / peor. Esta silla es tan cómoda como la otra. Yo veo la tele casi tanto como tú, pero Nacho la ve mucho más / menos tiempo que nosotros al día. Es igual que su padre. Este dibujo es como el otro. Su redacción es la más original. Ese es el coche que corre más / menos.</i>
Hablar sobre el parecido de alguien o algo:	<i>Luisa se parece mucho a Jennifer López. Aquello parece humo.</i>

Preguntar y decir dónde se vive:	<p><i>¿Dónde vives?</i>  <i>Vivo en un pueblo pequeño.</i>  <i>Vivo en la calle ...</i>  <i>Vivo junto a la estación.</i></p>
Preguntar y responder si está en un lugar la persona que se busca:	<p><i>¿Está Aurora?</i>  <i>¿Ha llegado ya el profesor de Matemáticas?</i>  <i>Sí, está en su habitación.</i>  <i>No, no ha llegado todavía.</i></p>
Preguntar si un asiento está libre:	<p><i>¿Está libre?</i>  <i>Sí, está libre.</i>  <i>No, está ocupado.</i></p>
Pedir y dar el número de teléfono:	<p><i>¿Cuál es tu teléfono?</i>  <i>Dame tu número (de teléfono).</i>  <i>Dile que te dé el número de teléfono.</i>  <i>(Es) el 92 344 56 51.</i></p>
Preguntar la edad:	<p><i>¿Cuántos años tiene?</i>  <i>Tiene diez años.</i></p>
Preguntar sobre el estado civil:	<p><i>¿Está casado?</i>  <i>No, está soltero.</i>  <i>Es soltero.</i></p>
Pedir datos personales (para rellenar formularios):	<p><i>Nombre:</i>  <i>Apellido(s):</i>  <i>Dirección:</i>  <i>Código postal:</i>  <i>Edad:</i>  <i>Fecha de nacimiento:</i>  <i>Estado (civil):</i>  <i>Nacionalidad:</i>  <i>Lugar de nacimiento:</i>  <i>Teléfono:</i>  <i>Correo electrónico:</i></p>
Hablar de la nacionalidad u origen de alguien:	<p><i>¿De dónde es?</i>  <i>Es ruso.</i>  <i>Es de Moscú.</i></p>
Hablar de la situación o apariencia de las personas o las cosas:	<p><i>Es bajo y lleva gafas.</i>  <i>Tiene el pelo corto y rizado.</i>  <i>Tiene ojos azules.</i>  <i>Tiene barba.</i>  <i>Es pequeña y redonda. Sirve para jugar al tenis.</i>  <i>¿Cómo es tu amigo?</i></p>
Localizar temporalmente:	<p><i>¿Cuándo vienes a verme?</i>  <i>¿A qué hora sales?</i>  <i>¿A qué hora llega a casa?</i>  <i>¿Qué día?</i>  <i>Cuando terminen las clases.</i>  <i>A las siete y media de la mañana.</i>  <i>Antes de las 8 de la mañana.</i>  <i>Casi siempre llega después de la 9 de la noche.</i>  <i>Por la mañana / tarde / noche.</i>  <i>El jueves.</i>  <i>En 2002.</i>  <i>En agosto.</i>  <i>En verano.</i>  <i>El mes pasado.</i>  <i>El mes que viene.</i>  <i>Hoy es 8 de noviembre.</i>  <i>8 de noviembre de 2002.</i>  <i>8/10/2002.</i></p>



	<p><i>La cena es a las ocho.</i>  <i>Cada dos años voy a España de vacaciones.</i>  <i>Hace tiempo que no te veo.</i>  <i>Faltan tres semanas para la Navidad.</i></p>
Preguntar y decir la fecha:	<p><i>¿Qué día fue ayer?</i>  <i>¿Qué día es hoy?</i>  <i>Ayer fue domingo.</i>  <i>Estamos a veinticinco de mayo.</i>  <i>Hoy es lunes.</i></p>
Decir la fecha completa:	<i>Hoy es 8 de junio de 2002.</i>
Escribir la fecha completa:	<p><i>8 de julio de 2002.</i>  <i>París, 8 de julio de 2002.</i>  <i>8/7/2002</i></p>
Preguntar y decir la hora:	<p><i>¿Qué hora es?</i>  <i>¿Qué hora tienes?</i>  <i>(Son) las siete y media (de la tarde).</i></p>
Indicar y preguntar el destino:	<p><i>Este autobús va al centro de la ciudad.</i>  <i>Voy a casa.</i>  <i>¿A dónde vas?</i></p>
Indicar y preguntar la procedencia:	<p><i>Ese tren viene de Lisboa.</i>  <i>¿De dónde viene este tren?</i></p>
Situar una región o localidad por los puntos cardinales:	<i>Salamanca está al norte de Cáceres.</i>
Informar sobre el tiempo:	<p><i>Hace muy mal tiempo.</i>  <i>Hace calor / frío / viento.</i>  <i>¿Qué tal tiempo hace?</i>  <i>Ha empezado a llover.</i>  <i>Sigue haciendo frío.</i></p>
Preguntar dónde se encuentra algo:	<p><i>¿Hay un quiosco por aquí?</i>  <i>Sí, hay uno cerca del parque.</i></p>
Preguntar el camino o la localización de algo:	<p><i>¿La calle de la Libertad, por favor?</i>  <i>¿Dónde queda la piscina?</i>  <i>La segunda calle a la izquierda, entre la tienda y el cine.</i>  <i>¿Por dónde se va al Parque de Atracciones?</i>  <i>Sigue todo recto hasta el final de la avenida.</i></p>
Indicar lo que es obligatorio o necesario:	<p><i>Tengo que cambiarme de ropa.</i>  <i>Debes estudiar un poco más.</i>  <i>Hay que llegar antes de las doce.</i></p>
Averiguar qué sucede:	<p><i>¿Qué pasa? ¿Por qué armáis tanto jaleo?</i>  <i>Estamos celebrando el cumpleaños de Silvia.</i></p>
Decir que algo va a tener lugar próximamente:	<i>Pasado mañana tengo que ir al dentista.</i>
Hablar de los hábitos de la gente:	<p><i>Los sábados me levanto tarde, desayuno tranquilamente y me voy a jugar con mis amigos.</i>  <i>Después de comer, veo la tele y escucho música.</i>  <i>Algunos días también voy al cine.</i>  <i>¿Qué haces habitualmente los sábados?</i></p>
Hablar de lo que sucedió:	<i>Cuando íbamos al zoo, vimos un accidente de circulación.</i>
Hablar de acciones o situaciones habituales del pasado:	<i>Cuando vivíamos en el campo, salíamos a pasear a caballo.</i>
Anunciar los planes o proyectos:	<i>Si hace mal tiempo, el fin de semana me quedaré en casa.</i>

	<i>El próximo verano voy a pasar las vacaciones con mis abuelos. Mañana voy a quedarme en casa. ¿Qué vas a hacer el fin de semana?</i>
Establecer hipótesis:	<i>Si mañana no llueve, iremos de excursión.</i>
Expresar la causa de algo:	<i>No te llamé porque tuve que ir al médico. Me dolía bastante la tripa. ¿Por qué no me llamaste ayer?</i>
Indicar el propósito, la finalidad o utilidad de algo:	<i>¿Para qué hemos venido aquí? ¿A qué has venido? Para dar un paseo. Para que veáis la catedral. A que me explique algo que no entiendo.</i>
Preguntar si algo es fácil o difícil:	<i>¿Es fácil hacer volar una cometa? Es bastante difícil. Aprender a nadar no es fácil.</i>
Preguntar y decir qué le duele a uno:	<i>¿Qué te duele? ¿Dónde te duele? ¿Te duele aquí? Me duelen las muelas.</i>
Manifestar ignorancia:	<i>No sé. No tengo ni idea. No lo sé.</i>

- **Valorar y opinar**

Indicar y preguntar los gustos:	<i>Me gustan los espaguetis. ¿Te gustan los documentales sobre animales? Y a ti, ¿te gustan los video juegos? ¿Cómo prefieres el agua: con gas o sin gas? Me encantan. No, no me gusta nada.</i>
Reaccionar ante lo que se nos dice o lo que vemos:	<i>¡Qué bien! ¡Qué faena!</i>
Preguntar si algo está bueno o malo:	<i>¿Están ricas las lentejas? Están muy buenas. ¿Sabe mal esa medicina? Está un poco amarga.</i>

### 3. Competencia sociocultural

El desarrollo de las competencias socioculturales se enmarcará en una perspectiva intercultural: partirá del ámbito más inmediato de los estudiantes y se extenderá a ámbitos socioculturales más amplios.

#### 3.1. Temática

##### 3.1.1. La vida diaria:

- Necesidades básicas.
- La alimentación equilibrada.
- Horario de los establecimientos públicos: bibliotecas, instalaciones deportivas, comercios.
- Los transportes públicos. Planos de transportes urbanos.
- El plano de la ciudad.

##### 3.1.2. Condiciones de vida:

- Diferentes tipos de viviendas.
- Servicios de comunicación: el teléfono, correos, etc.

- La salud y la enfermedad. Asistencia médica.

- El entorno escolar.

### 3.1.3. Relaciones sociales:

- Presentación.

- Saludos y despedidas formales.

- Normas sociales en distintas situaciones.

- Prendas de vestir usadas durante diferentes estaciones del año en Rusia y España.

### 3.2. Cultural

- El entorno geográfico de España: paisajes y climas.

- Los Parques Nacionales y las reservas Naturales de España.

- Medio rural y medio urbano: como vive la gente en ambos países.

- Respeto del medio ambiente.

## **II. Contenidos 4º año SSBB equivalente a 7º curso del currículo ruso**

### **1. Competencia lingüística**

#### 1.1. Competencia lingüística

##### 1.1.1. De carácter general

- Repertorio de elementos lingüísticos y de vocabulario suficiente para expresarse con algunas dudas y circunloquios sobre temas del ámbito familiar, escolar y social.

##### 1.1.2. Léxica

- Repertorio léxico relativo a la vida diaria, aficiones, intereses y acontecimientos actuales.

##### 1.1.3. Gramatical

- Estructuras para comunicarse en situaciones comunicativas habituales.
- Sustantivo
  - Revisión del género y casos especiales.
  - Concordancia de género entre el nombre y las palabras que lo acompañan: artículos, adjetivos, demostrativos, etc.
  - Concordancia de número entre nombres, adjetivos, artículos, posesivos, demostrativos, etc.
- Artículo
  - Concordancia general.
  - El caso especial ante nombre que empieza por *á-*.
  - Las contracciones *al* y *del*.
  - Uso (o no uso) en los casos más generales.
- Demostrativos
  - Repaso de las formas, incluidas las neutras.
  - Concordancia general.
  - Uso adecuado conforme a la división del espacio en tres ámbitos: *este*, *ese*, *aquel*. Y su relación con *aquí*, *ahí*, *allí*.
- Posesivos
  - Revisión de las formas.
  - Uso adecuado conforme a los distintos factores que intervienen: poseedor, género y número del poseedor, y posición habitual.
  - Alternancia artículo / posesivo: *La pelota está en la cartera.* / *La pelota está en mi cartera.*
- Indefinidos
  - Repaso de los valores de: *un(os)*, *una(s)*, *algún(os)*, *alguna(s)*, *alguno*, *ningún(o)*, *ninguna*, *algo*, *alguien*, *poco(s)*, *poca(s)*, *poco*, *un poco*, *mucho(s)*, *mucha(s)*, *mucho*, *muy*, *todo(s)*, *toda(s)*, *todo*, *nada*, *nadie*, *cualquier(a)*.
- La forma "se"

- Uso reflexivo.
- Construcción indeterminada o genérica (para prohibiciones en general, para pedir o dar instrucciones de carácter general, etc.).
- Variación de formas en los verbos pronominales.
- Relativos
  - Uso de *que* y *el (la, los, las) que* para describir, caracterizar o individualizar a una persona, animal o cosa.
  - El locativo *donde*.
  - Conocimiento pasivo de las demás formas del relativo.
- Comparaciones
  - a) *más* + nombre + *que*...
  - menos* + nombre + *que*...
  - tanto (-a, -os, -as)* + nombre + *como*
  - b) *como*
  - c) verbo + *más/menos* + *que*
  - verbo + *tanto* + *como*
  - d) Comparativos: *mejor, peor, mayor, menor*.
  - e) *el (la, los, las) más / menos* + adjetivo.
  - el (la, los, las) que más / menos (de)*
  - el (la, los, las) + nombre + que más / menos*
- Sintaxis de la oración
  - Uso y construcción de las partículas: *ojalá, quizá(s), tal vez, posiblemente, probablemente, seguramente, a lo mejor*.
  - Uso activo de los nexos subordinantes y las correspondientes estructuras sintácticas que se detallan más abajo.
  - Conocimiento pasivo de la forma de expresión más común de estructuras sintácticas cuyo uso activo no se exige: *aunque* concesivo, *tan/tanto... que* consecutivo.
  - Conocimiento pasivo de otros nexos subordinantes, no recogidos en la relación que sigue, pero de uso frecuente: *mientras, cada vez que, como, por lo tanto*, etc.
- Oraciones sustantivas
  - a) Infinitivo / subjuntivo con verbos y expresiones como: *querer, aconsejar, decir, tener ganas de, gustar, preferir, esperar, es necesario, hace falta, es conveniente, necesitar, molestar, importar, es una pena, es bueno, es malo, es estupendo, me da igual, me parece mal, es agradable, está bien, está mal, es normal, es posible, es probable*...
  - b) Construcciones sustantivas con: *opinar, pensar, creer, es seguro, estar seguro, es verdad, me parece*...
  - c) Estilo indirecto: para transmitir las palabras de otra persona; para transmitir las órdenes, peticiones, ruegos, recomendaciones, prohibiciones de otra persona; para transmitir las preguntas.
- Oraciones finales
  - Construcciones con *para (que)* y *a (que)*.
- Oraciones temporales
  - Acciones simultáneas con *cuando*.
  - Acción anterior con *antes de*.
  - Acción posterior con *después de*.
  - *Cada, hace, falta(n)* en expresiones de tiempo.
- Oraciones relativas
  - Indicativo / subjuntivo con el pronombre relativo *que*, según que el antecedente sea específico o no. El locativo *donde*.
- Oraciones interrogativas indirectas
  - Oraciones con *(que) sí, quién, qué, cuál, cuánto, dónde, cómo* y *cuándo*.

#### 1.1.4. Fonológica

- Pronunciación inteligible, aunque se aprecien un acento no nativo y algunos errores.

- Percepción y reproducción del ritmo adecuado de la frase en la cadena hablada.

#### 1.1.5. Ortografía

- Ortografía, puntuación y estructuración aceptables, aunque con algunos errores.

- Reconocimiento de los siguientes signos: punto y coma, dos puntos, puntos suspensivos, paréntesis.

#### 1.2. Competencias sociolingüísticas

- Utilización de un registro neutro adecuado a las situaciones de comunicación más habituales.

### 2. Competencia comunicativa

#### 2.1. Discursiva

- Dominio de las estrategias básicas de la conversación, teniendo capacidad de verificar que se ha comprendido lo dicho y de solicitar las aclaraciones necesarias para la comprensión del mensaje.

- Estrategias básicas para iniciar, mantener y concluir conversaciones sencillas y para hacer narraciones y descripciones con razonable fluidez.

#### 2.2. Funcional

Expresar deseos:	<i>No sé qué te pasa. Me gustaría que me lo dijeras. ¡Ojalá haga buen tiempo el fin de semana!</i>
Preguntar por la calidad de las cosas:	<i>¿Son cómodas las zapatillas de deporte que te compraste ayer? No, no son muy cómodas.</i>
Indicar la posición de alguien:	<i>Está de pie al lado de la puerta. Está sentado en un banco.</i>
Hablar de la salud de alguien:	<i>¿Qué tal se encuentra? ¿Qué tal está? Tiene gripe, pero ya está un poco mejor. Dile al médico dónde te duele.</i>
Describir el carácter o el estado de ánimo:	<i>Es un poco tímida. De pequeño era algo travieso. Hoy está muy animada.</i>
Hablar de la procedencia de las cosas:	<i>¿De dónde son estas naranjas? Son de Valencia.</i>
Hablar de las competencias o aptitudes de alguien:	<i>Sabe nadar desde hace dos años. Toca la guitarra muy bien. ¿Qué sabe hacer?</i>
Hablar de la capacidad de realizar una acción:	<i>Puede saltar un metro noventa.</i>
Hablar de las posesiones de las personas:	<i>Tenemos una casa en la playa. ¿Tienes el último disco de Enrique Iglesias?</i>
Localizar algo en el espacio:	<i>¿Dónde está mi cartera? Mi bici está ahí enfrente. (¿Y la tuya?) Mira, Loli está aquí/ahí/allí. Estamos en el cine.</i>
Indicar y preguntar dónde tiene lugar un evento:	<i>¿Dónde es la fiesta? Es en el patio.</i>
Indicar y preguntar cuándo tiene lugar un evento:	<i>El partido empieza a las cinco. La excursión al campo será a finales de mayo. Las vacaciones empezarán el próximo sábado. El examen será dentro de dos días. Este otoño saldremos a buscar setas antes de que llegue el frío. Después de que termines el entrenamiento, iremos al circo.</i>

	<p><i>¿Cuándo empiezan las vacaciones?</i>  <i>¿Cuándo es el examen?</i>  <i>Le preguntó cuándo empezaban las vacaciones.</i></p>
Preguntar y decir qué hay en algún sitio:	<p><i>¿Qué hay en...?</i>  <i>¿Qué bebidas hay en el frigorífico?</i>  <i>Hay leche, agua y zumo de naranja.</i>  <i>Adivina qué hay en el bolso de la profesora.</i></p>
Preguntar y decir si se dispone de algo en un establecimiento:	<p><i>¿Tienen bocadillos de calamares?</i>  <i>Sí. Y también de tortilla y de jamón.</i></p>
Preguntar e informar sobre la distancia a algún lugar:	<p><i>¿A cuántos kilómetros está Ávila de Salamanca?</i>  <i>A cien kilómetros.</i>  <i>León está a ciento cincuenta kilómetros de Valladolid.</i>  <i>De Madrid a París hay 1300 kilómetros.</i>  <i>Desde mi casa hasta el parque hay sólo unos 200 metros.</i></p>
Expresar la cantidad de manera aproximada:	<p><i>Bilbao está a unos ochenta kilómetros de San Sebastián.</i>  <i>Juan tiene aproximadamente treinta años.</i>  <i>Esto cuesta más o menos seis euros.</i></p>
Preguntar dónde venden algo:	<p><i>¿Dónde venden árboles de Navidad?</i></p>
Expresar cantidad y orden:	<p><i>Uno, dos, tres, ... veinte, treinta, cuarenta, ... cien, doscientos...</i>  <i>Primero, segundo, tercero, ... décimo.</i></p>
Identificar al propietario de algo:	<p><i>¿Dé quién es este bolígrafo?</i>  <i>¿Es tuya esta calculadora?</i>  <i>Es mío.</i>  <i>Sí, es mía.</i>  <i>Sí, es la mía.</i></p>
Indicar y preguntar quién es el destinatario:	<p><i>Es para mí.</i>  <i>¿Para quién es esa carta?</i></p>
Mostrar y preguntar cómo se hace algo:	<p><i>¿Cómo se hace una tortilla española?</i>  <i>Se cortan las patatas y se frien lentamente en una sartén; se baten los huevos; se mezcla todo y se deja a fuego lento hasta que se dora por ambos lados.</i></p>
Preguntar para qué sirve algo:	<p><i>¿Para qué sirve una lupa?</i>  <i>Sirve para ver los objetos aumentados de tamaño.</i></p>
Preguntar por el medio de transporte que se usa para ir a algún sitio:	<p><i>¿Cómo se puede ir a Madrid?</i>  <i>¿Cómo vamos a ir a ese pueblo?</i>  <i>En avión / tren / autobús.</i></p>
Preguntar si es posible hacer algo en un lugar:	<p><i>¿Podemos utilizar la calculadora?</i></p>
Preguntar el precio de algo:	<p><i>¿Cuánto vale un billete de ida y vuelta a...?</i>  <i>Cinco euros.</i></p>
Decir que algo está teniendo lugar:	<p><i>Está lloviendo.</i>  <i>Estamos entrenándonos para el campeonato de natación.</i></p>
Hablar de lo que se ha hecho:	<p><i>Ayer fuimos a comprar un televisor.</i>  <i>Hoy he ido a ver a mis abuelos.</i>  <i>En vacaciones de Navidad estuvimos esquiendo en Cataluña.</i>  <i>¿Qué hiciste ayer / la semana pasada / en vacaciones?</i></p>

Hacer pronósticos o previsiones:	<i>Mañana hará buen tiempo. Este año la liga de fútbol la ganará el Betis.</i>
Describir a las personas o las cosas:	<i>Es rubia y tiene los ojos verdes. Tiene el pelo largo y liso. Luisa lleva una blusa amarilla. Mide más de un metro setenta. Pesa unos sesenta kilos. Es mucho más baja que su hermano, pero bastante más alta que su madre. Se parece a su hermana. Mi colegio es muy grande. Tiene clases muy luminosas y un patio con árboles. ¿Cómo es tu prima? ¿Cómo es tu colegio?</i>
Transmitir la información que otra persona da:	<i>Mi padre dice que, donde él trabaja, hay ordenadores muy modernos.</i>
Transmitir órdenes, peticiones, consejos, instrucciones de otra persona:	<i>El profesor dice que vayamos entrando en clase.</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Valorar y opinar</b></li> </ul>	
Indicar y preguntar las actividades que gusta o no gusta realizar:	<i>¿Te gusta montar en bicicleta? ¿Te gusta salir al campo los fines de semana? Me gusta mucho esquiar. A mi perro no le gusta que le tiren de las orejas.</i>
Indicar y preguntar las preferencias:	<i>Me gusta más ver la tele que ir al cine. En las comidas prefiero beber agua. ¿Qué te gusta más, el tenis o el baloncesto? ¿Qué prefieres de postre: fruta o helado?</i>
Preguntar y dar la opinión sobre una persona o algo que se acaba de conocer:	<i>¿Qué te parece la ciudad? ¿Qué te parece mi amigo? ¿Te ha gustado la película? Me gusta mucho. Me encanta. Me parece muy simpático. Es muy guapo. Muy buena. Me parece que esta ciudad es muy bonita. Creo que este juego es más divertido.</i>
Preguntar y dar la opinión sobre algo que se acaba de probar:	<i>¿Te gustan los calamares? ¿Qué tal está el gazpacho? ¿Cómo está el cocido? Están riquísimos. Me encanta. Está un poco soso. Me parece que este queso está buenísimo.</i>
Intensificar lo que se dice:	<i>¡Qué calor! ¡Qué altos son todos los jugadores de baloncesto! ¡Qué vestido tan bonito! ¡Muchas gracias! / ¡Muchísimas gracias! ¡Es carísimo! ¡Está riquísimo / malísimo!</i>
Pedir la valoración sobre algo:	<i>¿Qué tal el viaje? Muy aburrido.</i>
Recomendar algo:	<i>Ese libro es muy divertido.</i>

Pedir y manifestar acuerdo con una opinión o propuesta:	<p><i>¿Qué te parece?</i>  <i>¿Te parece bien?</i>  <i>¿De acuerdo?</i>  <i>Muy bien.</i>  <i>De acuerdo.</i>  <i>No, yo creo que es mejor ir otro día.</i>  <i>Me da igual.</i>  <i>Es igual.</i></p>
Afirmar algo sin seguridad:	<p><i>Creo que ya ha pasado el autobús.</i>  <i>Me parece que ésa es Luisa.</i>  <i>Quizá / probablemente / tal vez haga frío mañana.</i>  <i>Seguramente / llegaré un poco tarde.</i>  <i>A lo mejor llego un poco tarde.</i></p>
Hablar de cómo sienta una prenda de vestir:	<p><i>¿Qué tal te queda el pantalón / la falda?</i>  <i>Me queda / siento muy bien.</i>  <i>Me está un poco ancho / estrecho / corto / largo.</i></p>

### 3. Competencia sociocultural

El desarrollo de las competencias socioculturales se enmarcará en una perspectiva intercultural: partirá del ámbito más inmediato de los estudiantes y se extenderá a ámbitos socioculturales más amplios.

#### 3.1. Temática

##### 3.1.1. Las relaciones personales:

- Con los amigos.
- Con los vecinos.
- Relaciones en el tiempo libre.
- Relaciones en establecimientos públicos.

##### 3.1.2. La vida diaria:

- Compras en distintos establecimientos.
- Deportes y espectáculos.
- Los días festivos: excursiones; visitas a monumentos, museos...

#### 3.2. Cultural:

- Los centros comerciales, los cines, los restaurantes, la cultura de relacionarse en España.
- Cuentos y relatos breves sobre temas planteados.
- Los Museos más famosos de España y sus análogos en Rusia.
- La lectura como ocio en ambos países.
- La diferencias entre ambos países de pasar el tiempo libre.

## C. Orientaciones metodológicas

En este nivel se pretende que los alumnos consoliden las competencias adquiridas en la comunicación oral y escrita en el nivel anterior, ampliando las competencias sociales y reforzando su conocimiento sobre el medio en el que se mueven, al tiempo que van evolucionando en su propia madurez personal.

La metodología en el nivel II se orientará, por tanto, a la consecución de los siguientes objetivos básicos:



- Ampliar el desarrollo de las capacidades de comprensión y de expresión orales.
- Adquirir las claves básicas necesarias para la comprensión de lectura y de la expresión escrita.
- Abordar el conocimiento de manifestaciones culturales muy sencillas que incluyan aspectos tradicionales de la vida española de manera que, al compararlos con los de Rusia, permitan valorar los aspectos comunes o diferentes como factores de enriquecimiento personal y social.
- Iniciar en el uso de técnicas y procedimientos que permitan la autonomía en el aprendizaje y en la búsqueda de fuentes de información adecuadas a las necesidades individuales.

### 1. *Temas de comunicación*

Como en el nivel I, los temas deben ser también en este nivel el centro nuclear de los actos comunicativos. La selección de temas debe estar, igualmente, en función de las experiencias e intereses de los alumnos y vinculada a su entorno sociocultural, pero incrementando la complejidad de las cuestiones planteadas, de manera que los jóvenes vayan adquiriendo un mayor dominio de las destrezas oral y escrita. Algunos de los temas deberán tener en cuenta el objetivo de que los alumnos se vayan familiarizando con aspectos relevantes de la cultura española.

Parece conveniente, por tanto, que se aborde un entorno más amplio que incluya aspectos como el vecindario, los amigos, la alimentación en su conjunto, el deporte, el transporte, el barrio, las normas sociales y aquellos elementos de nuestra cultura más festivos, comprensibles y atractivos para su edad.

### 2. *Actividades*

Las actividades deben proporcionar recursos para mantener una comunicación con destinatarios reales.

Ejemplos de actividades:

- Concursos, encuestas y cualquier otro tipo de actividades comunes a varias aulas de las SSBB.
- Elaboración de proyectos entre dos o más grupos.
- Correspondencia escrita individual o colectiva.
- Colaboración en publicaciones de ámbito escolar.

Para el desarrollo del lenguaje oral y su utilización dentro y fuera del aula, es importante crear situaciones de comunicación en las que el uso del español sea imprescindible para poderlas llevar a cabo: juegos reglados, representaciones... Aunque lo esperable es que los alumnos tengan problemas al principio para interactuar y que las intervenciones que realicen sean meros intercambios informativos, las actividades tenderán a proporcionar la práctica suficiente a fin de que:

- Sean capaces de relatar detalles de acontecimientos impredecibles, como por ejemplo un accidente.
- Puedan describir hechos reales o imaginados.
- Sean capaces de responder a preguntas complementarias, aunque tengan que pedir que se las repitan si se habla con rapidez.

En relación con la comprensión auditiva, las actividades, en las que es fundamental utilizar medios audiovisuales, estarán orientadas a que los alumnos:

- Comprendan las principales ideas de un discurso claro y normalizado que trate temas corrientes relativos al trabajo, la escuela, el tiempo de

ocio, etc.

- Comprendan lo más esencial de discursos sencillos y breves sobre temas corrientes siempre que se pronuncien con un habla normalizada y articulada con claridad.

En lo que respecta a la comprensión de lectura, las actividades se centrarán en textos sencillos de carácter factual sobre temas relacionados con sus intereses y se procurará, asimismo, que los alumnos adquieran práctica en encontrar y comprender información relevante en materiales escritos de uso cotidiano como pueden ser cartas, catálogos, anuncios publicitarios, avisos, etc.

Es fundamental que el tratamiento del lenguaje escrito sea progresivo, a fin de que las adquisiciones estén basadas en modelos correctos en los planos morfosintáctico, léxico y funcional. Es adecuado que los alumnos comiencen a producir textos cortos y sencillos, en los que usen las palabras ya conocidas, y que vayan incrementando la complejidad de los mismos con estructuras sintácticas y vocabulario nuevos con el objetivo de que:

- Sean capaces de escribir de forma cohesionada (aunque previsiblemente utilicen con frecuencia la yuxtaposición) textos sencillos sobre temas próximos a sus intereses.
- Redacten textos sencillos en los que narren y describan experiencias y sentimientos.

### 3. Tareas

Se considera tarea a un conjunto de actividades orientadas al desarrollo de la comunicación,

esencialmente oral y que también permiten un tratamiento más específico de la lectura y la escritura, así como la introducción del concepto de corrección gramatical, que estará dirigida, sobre todo, al desarrollo de las destrezas discursivas.

En la realización de las tareas se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

- Se ha de promover una actitud de colaboración por parte del interlocutor.
- El mensaje emitido debe ser claro y no debe tener un acento demasiado marcado.
- La longitud de los textos, orales o escritos, ha de ser algo mayor que en el nivel I; los textos breves han de ir ganando progresivamente en complejidad y se pueden ir introduciendo textos algo más largos, aunque procurando que no sean densos y que tengan frecuentes reformulaciones.
- Para realizar el proceso de comprensión los alumnos han de contar con tiempo suficiente, que en ocasiones podría parecer excesivo, ya que con frecuencia necesitarán volver a leer o a escuchar un texto para poder entenderlo bien. Como norma, parece adecuado que todo texto oral se escuche dos veces, como mínimo.
- El procedimiento ha de permitir comprobar que los alumnos pueden captar las ideas principales de los textos, tanto las centrales o de conjunto como otras puntuales.

Las tareas conllevan actividades lingüísticas que implican la utilización de determinadas estrategias verbales para transmitir mensajes orales. Se interpretarán correctamente los mensajes orales que emita tanto el profesor como los compañeros del grupo o de otros grupos siempre que se cumplan los requisitos indicados arriba. La interpretación de los textos escritos estará condicionada por el nivel: cartas informales, cuentos, revistas infantiles, descripciones o narraciones sencillas, poemas, canciones, etc. La producción de los textos escritos tendrá una finalidad esencialmente comunicativa: cartas informales, cumplimentación de

formularios, narraciones breves, etc.

#### 4. *El error*

En este nivel los alumnos han de ir siendo ya introducidos en reflexiones elementales sobre las semejanzas y diferencias entre la lengua que conocen y la que están aprendiendo. Aunque en este nivel aún sigue siendo prioritaria la eficacia comunicativa, se puede comenzar a hacer conscientes a los alumnos de la exigencia de una cierta corrección morfosintáctica, léxica y funcional con el fin de facilitar al interlocutor la comprensión de su mensaje. Se ha de prestar una especial atención a la palabras con sonidos que pudieran presentar dificultad por razones de interferencias con los del sistema lingüístico ruso o por ser ajenos a él. Se trata de un primer acercamiento que probablemente no impida aún su utilización sin errores, pero con el que se pretende concienciar a los alumnos de las semejanzas y diferencias fonéticas entre el español y el ruso.

#### 5. *Recursos didácticos*

En este nivel conviene comenzar a familiarizar a los estudiantes con la lectura y promover el gusto por ella, por lo que se han de intentar aprovechar todas aquellas actividades que puedan fomentarla: exposiciones de libros, dramatizaciones, certámenes de cuentos, etc. El uso de bibliotecas comienza a ser relevante en este nivel como instrumento en el proceso de animación a la lectura. Serán muy útiles, como es obvio, los medios audiovisuales, ya la visualización ayuda a la comprensión de forma más eficaz.

## D. Criterios de evaluación

### I. Criterios de evaluación de 3er año SSBB equivalente a 6º curso del currículo ruso

1. Ser capaz de entender narraciones referidas a hechos históricos, fiestas tradicionales y tiempo libre.
3. Saber entender textos con referentes de oficios y establecimientos del barrio y la ciudad.
4. Ser capaz de entender a nuestro interlocutor cuando queremos dejar un mensaje o cuando queremos recoger un mensaje para otra persona.
5. Poder entender conversaciones sobre los trasportes en España.
6. Ser capaz de comprender textos que narren hechos históricos y de temática relacionada con la geografía, el tiempo libre y la publicidad.
7. Poder contar en pasado las vacaciones, relatar viajes históricos y describir lugares geográficos.
8. Saber expresar prohibiciones y recomendaciones.
9. Ser capaz de expresar opiniones, reproches, desear suerte y felicitar.
10. Poder expresar sorpresa, admiración, acuerdo y dudas.
11. Ser capaz de dirigirse a una persona en la calle y pedir información.
12. Ser capaz de expresar dos hechos relacionados por una causa o consecuencia.
13. Poder redactar textos de dificultad media.
14. Poder realizar descripciones de lugares geográficos.
15. Ser capaz de relatar la historia de tu familia.
16. Poder escribir cartas, direcciones con abreviaturas y telegramas.

17. Conocer y comparar las diferentes costumbres relacionadas con las fiestas populares entre España y Rusia.

## **II. Criterios de evaluación de 4º año SSBB equivalente a 7º curso del currículo ruso**

Al final de este nivel, los alumnos serán evaluados según la capacidad que muestren para:

1. Comprender las ideas principales de conversaciones o programas de televisión que versen sobre temas de los ámbitos familiar, escolar y social.
2. Comprender íntegramente los mensajes orales producidos por el profesor o los compañeros en situaciones de comunicación o en actividades de aula siempre que se traten temas que no requieran conocimientos especializados.
3. Extraer informaciones de textos orales grabados sobre los contenidos lingüísticos y culturales trabajados en el aula.
4. Comprender textos sencillos sobre temas de interés personal o que narren hechos o describan experiencias y sentimientos.
5. Encontrar información específica en textos informativos de la vida cotidiana, mensajes personales, cuentos, etc.
6. Expresarse oralmente sobre temas cotidianos, y contar de manera sencilla experiencias personales. Informar sobre planes y manifestar opiniones, narrar historias o contar el argumento de un cuento o película.
7. Participar en diálogos y conversaciones de cierta extensión intercambiando ideas, experiencias y sentimientos, expresando opiniones y preferencias, escuchando y respetando las opiniones de los demás y siendo capaces de mostrar acuerdo o desacuerdo.
8. Escribir mensajes breves y sencillos sobre temas de los ámbitos familiar, escolar y social relacionados con los intereses personales.
9. Escribir cartas personales que cuenten hechos y describan experiencias e impresiones.
10. Utilizar correctamente en la escritura las oraciones coordinadas, así como la gama de estructuras subordinadas que se relacionan en el apartado de Contenidos.
11. Aplicar las normas ortográficas y de puntuación, y estructurar y presentar adecuadamente textos escritos sobre su ámbito de intereses.

## NIVEL III

(B2+ del Marco de Referencia Europeo para las Lenguas, Diploma Básico de Español) Equivalente a 5º y 6º curso de las SSBB en Rusia

### A. Objetivos:

Las actividades lingüísticas y las estrategias que constituyen los objetivos del presente nivel son las siguientes:

#### **1. Comprender las ideas principales de textos complejos, tanto concretos como abstractos, incluidos los propios de las asignaturas del currículo escolar.**

##### 1.1. Comprensión auditiva:

- Comprender exposiciones orales de ámbito escolar.
- Seguir una argumentación sobre temas conocidos.
- Comprender la mayor parte de programas de televisión informativos y de divulgación (telediarios, programas juveniles, anuncios, documentales).
- Seguir el hilo argumental de películas en un registro lingüístico estándar.

##### 1.2. Comprensión lectora:

- Comprender las ideas centrales y la información secundaria de textos sobre temas próximos al interés personal (música, deportes, espectáculos, juegos).
- Comprender textos en prosa de literatura juvenil contemporánea, siendo capaces de captar las ideas principales, resumirlas y detectar la idea central.

##### 1.3. Estrategias de comprensión:

- Utilizar una variedad de estrategias para intentar captar las ideas principales o comprobar la comprensión utilizando claves contextuales.

#### **2. Comunicarse con tal grado de espontaneidad y de fluidez que una conversación con un hablante nativo no suponga mucha dificultad para ninguno de los dos interlocutores.**

##### 2.1. Interacción oral:

- Desenvolverse en situaciones de comunicación habituales con la espontaneidad y soltura suficientes para permitir una interacción con hablantes nativos que no exija apenas esfuerzo a ninguno de los interlocutores.
- Participar activamente en situaciones de comunicación habituales, siendo capaces de presentar y defender opiniones propias.
- Opinar sobre una película o un programa de televisión y sobre temas de interés social, cultural y medioambiental exponiendo las ventajas e inconvenientes de los diferentes puntos de vista.

##### 2.2. Interacción escrita:

- Desarrollar puntos de vista con eficacia y ser capaz de establecer relaciones con las opiniones y puntos de vista de otras personas.
- Escribir cartas destacando la importancia de determinados hechos y experiencias desde el punto de vista personal y comentando los puntos de vista de la persona a la que se escribe.

### 2.3. Estrategias de interacción:

- Iniciar, mantener y terminar el discurso adecuadamente cuando se hace uso del turno de palabra en la conversación.
- Reaccionar adecuadamente ante las afirmaciones e inferencias del interlocutor, contribuyendo activamente al desarrollo de la conversación.

### **3. Expresarse de modo claro y detallado sobre una amplia gama de temas, emitir una opinión sobre un asunto de actualidad y exponer las ventajas e inconvenientes de las diferentes opciones.**

#### 3.1. Expresión oral:

- Narrar hechos y realizar descripciones y presentaciones con claridad y de forma sistemática, destacando adecuadamente los aspectos importantes y los detalles que sirven de apoyo.
- Desarrollar argumentos sistemáticamente, con énfasis en los elementos importantes y con el apoyo de detalles adecuados.

#### 3.2. Expresión escrita:

- Escribir con claridad y de manera detallada textos sobre temas variados relacionados con los intereses personales, sintetizando y evaluando información y argumentos provenientes de varias fuentes.
- Escribir descripciones claras y detalladas de hechos y experiencias reales o imaginarias en textos estructurados, marcando la relación entre las ideas presentadas.

#### 3.3. Estrategias de expresión:

- Planificar lo que hay que decir y los medios para decirlo considerando el efecto que puede producir en el oyente.
- Recurrir a paráfrasis para suplir las carencias de vocabulario y corregir sobre la marcha deslices o errores que puedan dar lugar a malentendidos.

### **4. Reconocer y apreciar la pertenencia a grupos sociales con características y rasgos propios (pautas de convivencia, costumbres, lenguas) y respetar y valorar las diferencias con otros grupos. Reconocer y valorar aspectos fundamentales de la cultura española enmarcándolos en la situación cultural del medio en que viven.**

4.1. Identificar los rasgos más significativos de la geografía física, humana y económica de España.

4.2. Conocer las principales costumbres y manifestaciones culturales españolas.

4.3. Valorar las distintas formas de vida en los pueblos y ciudades de España, así como los fenómenos de emigración e inmigración (el pasado y la situación actual de España).

## **B. Contenidos**

### **I. Contenidos de 5º año de la SSBB y equivalente a 8º curso del currículo ruso**

#### **1. Competencia lingüística**

##### 1.1. Competencia lingüística

###### 1.1.1. De carácter general

- Repertorio de elementos lingüísticos que permita descripciones claras, la expresión de opiniones y el desarrollo de argumentos.

###### 1.1.2. Léxica

- Repertorio léxico relativo a temas generales y a los ámbitos de interés personal.
- La esporádica confusión e incorrección semántica no ha de obstaculizar la comunicación.

### 1.1.3. Gramatical

- Revisión general de lo incluido para el Nivel II e incorporación de estructuras complejas para comunicarse en una amplia gama de situaciones. En este nivel se produce un cambio importante en el sentido de que los recursos o exponentes lingüísticos de las funciones comunicativas no se resuelven en fórmulas del tipo *¿Qué tal?* para saludar, sino que los recursos implican una fuerte presencia del elemento gramatical como en *No estoy seguro de que lo haya hecho Catalina* para la función de indicar duda o reserva. Esta realidad hace que en los niveles III y IV la descripción gramatical cobre relevancia frente a la funcional.

- Revisión y ampliación de los usos de las formas del indicativo:
  - Usos del presente:
    - Lo atemporal. Expresión de una verdad de carácter general: *Lavarse es sano.*
    - Lo que es habitual y se continúa en el presente: *Todos los días hago gimnasia.*
    - Lo que está sucediendo en el momento de hablar. Respuesta a preguntas como *¿Qué haces?, ¿En qué piensas?, ¿A dónde vas?...: Estoy estudiando el examen de mañana.*
    - Presente con valor de futuro, precedido de: *luego, mañana, ahora (mismo), enseguida, esta tarde, el fin de semana, el lunes (que viene),...: De acuerdo, esta tarde nos vemos a las cinco y vamos al cine, ¿te parece?*
  - Usos del imperfecto y del indefinido:
    - Acción repetida o habitual en el pasado: *El año pasado las clases empezaban a las ocho.*
    - Acción puntual: *Un día el profesor llegó tarde y empezamos la clase a las nueve y media.*
    - Descripción: *Mi abuelo era muy serio, llevaba siempre un traje oscuro y hablaba muy despacio. Tenía bigote y usaba unas gafas muy gordas...*
    - Comienzo de un cuento tradicional: *Hubo una vez un rey que tenía... / Había una vez un rey que tenía...*
  - Usos del futuro simple:
    - Acción futura como realidad objetiva: *Esta noche van a salir, pero volverán pronto.*
    - En pronósticos: *Lloverá en el norte y habrá un descenso general de las temperaturas.*
    - En órdenes y mandatos solemnes: *No matarás.*
  - Usos del condicional simple:
    - Acción futura como hipótesis: *¡Cuánto lo siento! Me encantaría ir contigo, pero me ha llamado Ana y tengo que salir con ella.*
    - Acción futura en relación con un pasado: *Me dijo Antonio que vendría hoy.*
  - Usos del pretérito perfecto y del indefinido:
    - Para expresar tiempo inmediatamente anterior / tiempo lejano: *He estado en Terra Mítica el domingo. / Yo estuve hace dos años.*
    - Para expresar espacio de tiempo que continúa / espacio de tiempo acabado: *Hoy hemos ido al cine. / Ayer fuimos al fútbol.*
- Revisión y ampliación de los usos de las formas del subjuntivo:
  - Usos del presente:
    - Para expresar presente: *No creo que pueda ir a verte hoy. / Quizás esté en casa ahora.*
    - Para expresar futuro: *No creo que Rosa venga mañana. / Ojalá me dejen ir con vosotros.*
    - Correlación en las oraciones compuestas: *Necesito que me ayudes a hacer unos ejercicios de matemáticas. / El profesor me ha dicho que pida ayuda si no lo puedo hacer sola.*
  - Usos del imperfecto:
    - Para expresar pasado: *¿No fue a verte ayer Julia? Pues yo le dije que fuera.*
    - Para expresar presente: *Le pedí que viniera conmigo hoy a la peluquería.*
    - Para expresar futuro: *¿Que no va a venir mañana? Pues yo le dije que viniera.*
    - Correlación en las oraciones compuestas: *El profesor me dijo que pidiera ayuda si no lo podía hacer sola.*
- Oraciones sustantivas:
  - Con verbos de entendimiento (*creer, pensar,...*): *Creo que ha venido. / No creo que haya venido.*
  - Con verbos de sentido (*ver, oír, darse cuenta de...*): *Me di cuenta de que no le gustaba. / No he oído nunca que tenga problemas.*
  - Con verbos de lengua (*decir, contar, comentar,...*): *Me dijo que venía a las cuatro. / No me contó que te había visto en el cine.*
  - Con verbos de sentimiento (*gustar, molestar, dar pena...*): *Me gusta salir con mis amigos. /*

- Me da pena que no vengas a la fiesta.*
- Con verbos de voluntad o deseo (*querer, preferir, ...*): *Quiero que ordenes tu habitación. / Prefiero ir yo sola.*
  - Con verbos de mandato, consejo, ruego, prohibición (*mandar, aconsejar, pedir, prohibir, ...*): *Le aconsejaron que fuera al médico. / Su padre le ha prohibido tocar su coche.*
- Oraciones finales:
    - Con distintos sujetos (nexos: *para que, a que, que...*): *Mi madre tuvo que llamar al fontanero para que arreglara el grifo. / Sólo vino a que le explicara una pregunta del examen. / Abre la ventana, que entre un poco de aire.*
    - Con el mismo sujeto (nexos: *para, a*): *Ha cambiado de ordenador para navegar más rápido por Internet. / Subió a hablar con la directora.*
  - Oraciones condicionales:
    - La expresión de la condición con la partícula *si*. Construcciones con indicativo: *Si vienes mañana, podemos ir al centro comercial. / Si llama María, avísame. / Si no se lo has dicho ya a tu padre, debes decírselo.*
  - Oraciones interrogativas:
    - Uso de *quién (quiénes), qué y cuál (cuáles)*: *Dime quién te lo ha dicho. / ¿Qué quieres? / No sé cuál de los dos me gusta más.*
    - Uso de *cuándo, cuánto, dónde, cómo*: *No sé cuándo podré llamarte. / ¿Cuánto tiempo estuviste hablando con él? / Quería saber dónde habíamos estado. / Me preguntó cómo lo había hecho.*
    - Uso de *si* interrogativo indirecto: *Dime claramente si quieres salir o no.*
  - Preposiciones:
 

La preposición *a*

    - Para expresar movimiento: *Es posible que este verano vayamos a la playa.*
    - El movimiento con *a, hacia, para* y *hasta*: *Creo que iba a Salamanca. / Creo que llegó hasta Santander. / Creo que iba para Córdoba. / Creo que se dirigió hacia el sur.*
    - Con el complemento directo de persona o animal: *Esta mañana he visto a Carlos. / Perdón, estoy buscando a una señora que trabaja aquí... / Mariano, en la cafetería Altamira necesitan un camarero. / Es bueno para los niños tener un perro en casa.*
    - Con el complemento directo de cosas: *Te he comprado los zapatos que estuvimos viendo ayer.*
    - Con el complemento indirecto: *Ya le he dado el libro a Rosa. / Le eché un poco de comida al gato. / Le dió una patada a la puerta sin querer.*
    - Para expresar el origen y el término (*de... a, desde... hasta*): *De mi casa a la tuya no hay mucha distancia. / En Andalucía hace mucho calor desde junio hasta agosto.*
    - Para expresar la distancia: *Barcelona está a (unos) 650 kilómetros de Madrid.*
    - Las preposiciones *por* y *para*:
      - La expresión de «la causa, el motivo o la razón», frente a la expresión de «la finalidad o la intención»: *Lo he hecho por ti. / Lo he hecho para ti.*
      - La expresión del «agente en la pasiva», frente a la expresión del «destinatario»: *Este cuadro fue pintado por un pintor famoso. / Este cuadro fue pintado para la casa real.*
      - La expresión del «lugar por donde», frente a la «dirección del movimiento»: *Pasó por Madrid. / Va para Madrid.*

La preposición *de*

    - Para expresar la posesión o pertenencia: *Esa cámara de fotos es de Marta.*
    - Para expresar la materia de la que está hecha una cosa: *Le regaló un reloj de oro.*
    - La preposición *de* para significar «completamente lleno» o «hecho especialmente para contener algo», frente a la preposición *con* para significar «que contiene cierta cantidad, sin estar lleno»: *Le regaló una caja de bombones. / Ahí hay una caja con bombones.*
    - Para expresar la materia o asunto del que se habla o del que trata un libro, una conferencia, una película, etc.: *Pedro Luis compró un libro de literatura. / Carmen vio un documental sobre las drogas.*

La preposición *en*

    - Para expresar el lugar: *Eso puede estar en la mesa, en el cajón de la mesa o en cualquier otro sitio.*
    - Para expresar el tiempo con años, nombres de meses, estaciones y fiestas: *Nació en un año muy especial, en 1492, en agosto.*
    - Para expresar el tiempo invertido en algo: *Laura hizo todo el trabajo en tres días.*



## 2. Competencia comunicativa.

### 2.1. Discursiva:

- Dominio de las estrategias básicas de la conversación para iniciar, mantener y concluir una conversación, incluyendo el turno de palabra y el cambio de tema.
- Narraciones y descripciones de dificultad media, apoyando sus aspectos principales con algunos detalles y ejemplos.

### 2.2 Funcional:

- **Información general**

Hablar del pasado y describir personas, lugares, objetos y estados:

*Érase una vez un chico de catorce años que tenía un ordenador que le permitía entrar en contacto con todo el mundo. El chico era muy inteligente, pero no le gustaba mucho trabajar. Un día con aquel instrumento mágico entró en un lugar de internet donde le daban resueltos los deberes...*

Pedir información y ayuda:

*Mamá, necesito que me ayudes con las matemáticas. ¿Puedes ayudarme a subir esto? Por favor, puede decirme por dónde voy a la calle Van Dyck.*

Situar acciones en el tiempo:

*Cuando yo llegué, Antonio ya se había marchado. Antes de que te vayas tenemos que hablar un momento. Después de comer, lo mejor es echarse una pequeña siesta. Mientras yo voy haciendo las camas, tú vete limpiando un poco el salón. Desde que llegamos a Barcelona hasta que salimos no dejó de llover.*

Hablar de los propósitos y de las intenciones:

*Toma dinero para cortarte el pelo. Vete a casa de tu abuela a que vea qué guapa has quedado.*

Someter mandatos, ruegos, etc. a una condición:

*Si ves a Marisa, dile que necesito hablar con ella. Avísame si no puedes venir.*

Recordar algo a alguien:

*Quedamos en que esa parte la hacías tú, ¿recuerdas? Recuerda que quedamos en que esa parte la hacías tú. Recuérdale que apague la luz al salir.*

Hablar de hechos acontecidos o habituales en el pasado (contar experiencias, relatar sucesos):

*El año pasado íbamos muchas veces de excursión con el colegio. Mi madre me preparaba la mochila con un montón de bocadillos y muchos volvían para casa sin tocar. Normalmente salíamos por la mañana y volvíamos al anochecer, pero un par de veces nos quedamos todo el fin de semana.*

Hablar del futuro, formular planes y proyectos:

*- ¿Qué vas a hacer esta tarde?  
- Voy a estudiar un poco.  
El año que viene seguramente iremos a Canadá.*

- **Opiniones**

Expresar acuerdo y desacuerdo total o parcial:

*De acuerdo. Perfecto.  
Estoy totalmente de acuerdo contigo.*

*Estamos casi seguros de que ha dicho la verdad.  
No estoy en absoluto de acuerdo con lo que ha hecho.  
No creo que sea verdad.*

Mostrarse a favor o en contra de una propuesta o idea: *Creo que lo que ha dicho Yolanda es lo mejor.  
Yo diría que Raquel tiene razón.  
Andrés piensa lo mismo que Julia.*

Justificar y argumentar una opinión: *Creo que lo que ha dicho Sara es mejor porque es más fácil de hacer.  
Debemos protestar porque yo creo que tenemos razón.  
Tú, Juan, estás equivocado. Primero, porque no es cierto lo que has dicho, y además es que Isabel te había avisado.*

Expresar juicios y valoraciones: *No creo que Elisa tenga razón.  
Pienso que debes quedarte.  
Es verdad que ayer tuvo que ir al médico.  
Es mejor que no le digas nada a Enrique.*

- **Conocimiento y grado de certeza**

Expresar y preguntar si se sabe algo o si se conoce algo o a alguien: *No sé si vendrá mañana.  
Sé que estuvo con Paco ayer.  
Conozco ese dato.  
¿Conoces a Teresa?  
¿Sabes si me ha llamado Felipe?  
¿Sabes escribir a máquina?*

Expresar duda y reserva: *No sé si eso será lo mejor.  
Dudo mucho que quiera ayudarnos.  
No estoy seguro de que lo haya hecho Catalina.  
Puede ser, pero no estoy seguro.*

Reaccionar ante informaciones nuevas refiriéndose al conocimiento anterior: *Mentira. No pudo ver a Cristina porque él había salido ya antes.  
Puede ser porque Joaquín había hablado antes con ella.*

Expresar probabilidad: *Probablemente esté en casa.  
Probablemente estará ya en el aeropuerto.  
Es probable que no sepa nada todavía.*

- **Obligación, permiso y posibilidad**

Expresar posibilidad e imposibilidad: *Quizás venga, no sé.  
Puede que venga, no sé.  
Posiblemente ya lo sabrá.  
Es posible que ya lo sepa.  
Imposible que haya sido ella.*

Expresar prohibiciones: *Prohibido fijar carteles.  
Está prohibido fumar.  
El médico le prohibió comer carne de cerdo.  
No te permito que me levantes la voz.*

Conceder permiso: *Adelante.  
Puedes hacerlo.  
Tienes permiso para salir hasta las doce.*

*Está permitido usar diccionario en el examen.  
Os permito que salgáis si no hacéis demasiado ruido.*

• **Sentimientos, deseos y preferencias**

Expresar sorpresa:	<i>¡No es posible! ¡Será caradura! Me sorprende que no os haya llamado.</i>
Expresar gustos y preferencias:	<i>Me encantan las ciencias naturales. No me gusta salir sola por la noche. A mi madre le encanta que me quede en casa. Prefiero hacerlo yo solo. Me gusta más el rojo que el blanco. Prefiero el blanco. Expresar alegría: ¡Qué guay! Fenomenal ¡Bien! Me alegra que me hayas llamado. Me alegro de saberlo.</i>
Expresar pena o decepción:	<i>¡Jo! ¡Qué pena! Me da rabia. Siento que no te dejen ir. Me da pena dejar el pastel, pero estoy lleno.</i>
Expresar temor o preocupación:	<i>Me da miedo ir al dentista. Me da miedo de que se enteren en mi casa. Me preocupa no tenerlo hecho. Me preocupa que Luis no me dijera ayer nada.</i>
Expresar gratitud y reaccionar ante un agradecimiento:	<i>Gracias. / Muchas gracias / Muchísimas gracias. De nada. / No hay de qué. Se lo agradezco. Gracias por el regalo. Te estoy muy agradecido. Te agradezco que me hayas llamado.</i>
Disculparse por algo que uno ha hecho y reaccionar ante una disculpa:	<i>- Lo siento. - No te preocupes. - Perdona. - No pasa nada. - Disculpa que no te llamara ayer. - Tranquilo, no tiene importancia. Siento que no te guste, pero no tengo otro.</i>
Expresar extrañeza o asombro:	<i>¡No me digas! No me lo puedo creer. ¡Cómo! Me extraña que hables tan bien español. Es increíble que puedas pensar eso de mí.</i>
Expresar desinterés y aburrimiento:	<i>Jo, qué rollo. Vaya aburrimiento.</i>
Expresar admiración:	<i>¡Qué maravilla! ¡Es increíble!</i>
Expresar desagrado:	<i>¡Qué faena! ¡Qué fastidio!</i>

Expresar lástima: *¡Lástima!*  
*¡Qué lástima!*  
*¡Qué pena!*  
*Es una pena que el circo no venga este año.*

Expresar miedo: *Me da miedo.*  
*Me da miedo que mis padres vean las notas.*

- **Sugerencias, invitaciones e instrucciones**

Dar instrucciones a otros para que hagan algo: *Abre la ventana.*  
*No cierres la puerta.*

Transmitir una petición, encargo u orden, y pedir que se transmita un mensaje: *Dile a Jesús que venga a verme.*  
*Me ha dicho que pongas las palomitas en el microondas.*

Aconsejar y reaccionar ante un consejo: *Te recomiendo que pruebes el arroz con leche.*  
*Vale, de acuerdo.*

Prevenir y advertir; reaccionar ante advertencias: *Cuidado con el perro.*  
*Ten cuidado con el plato, que está quemando.*  
*Vale, gracias.*

Dar ánimos y tranquilizar: *Venga, ánimo.*  
*Tranquila, no pasa nada, no te preocupes.*

Recomendar y pedir recomendación: *Te recomiendo que leas ese cómic. Es muy bueno.*  
*¿Qué me aconsejas?*

- **Usos sociales**

Formular buenos deseos al despedirse: *Que te vaya bien.*  
*Que lo pases bien.*  
*Que te diviertas.*

Preguntar por el estado de salud o de ánimo del interlocutor o de personas de su entorno: *¿Qué tal?*  
*¿Cómo te encuentras?*  
*¿Estás mejor?*  
*¿Qué tal tu abuelo?*

Hacer cumplidos y reaccionar ante un cumplido: *-¡Qué zapatillas más chulas!*  
*- ¿Te gustan? Son... [nombre de marca]*  
*- Hoy estás muy guapa.*  
*- (No seas) tonto.*

- **Organización del discurso**

Introducir un tema u opinión: *Bueno, hoy vamos a hablar de...*  
*Pues yo creo que eso no es así porque...*

Coordinar y organizar elementos y partes del discurso: *Por un lado... por otro...*  
*Por una parte... por otra...*  
*En primer lugar... en segundo lugar... también...*  
*Primero... en segundo lugar...*  
*Luego, después, entonces...*  
Poner ejemplos: *Por ejemplo...*  
*Es decir...*  
*O sea...*

Destacar determinados aspectos del *Sobre todo...*

discurso: *Principalmente...  
De manera muy especial...  
Ante todo...*

Finalizar una intervención o la conversación general: *Bueno, pues nada, hasta...  
Y eso es todo.  
Yo creo que no hay nada más que decir.  
Bueno, creo que ya está todo dicho.*

Redactar cartas según los usos habituales (saludos, encabezamientos, despedidas, fechas, etc.): *Sr. D. Alberto Buitrago  
Director General  
Marcapasos  
C/ Pez 12, 4º B  
28006 Madrid  
Madrid, 15 de octubre de 2001*

*Estimado señor:/ Querido Paco:*

*Con fecha...  
Atentamente/ Un abrazo  
Fdo.: Juan Fernández*

### **3. Competencia sociocultural**

#### **3.1. Temática:**

##### **3.1.1. Las relaciones personales:**

- Relaciones familiares, el respeto por las personas mayores.
- Normas de comportamiento y convivencia en el entorno familiar, con los vecinos, compañeros de estudios y profesores.

##### **3.1.2. Vida diaria:**

- Organización del ocio: excursiones, compras, museos, viajes, deportes de verano e invierno, etc.
- El cuidado de la salud: alimentación equilibrada, deportes.

##### **3.1.3. Condiciones de vida:**

- El transporte urbano, ventajas y desventajas, su importancia en el buen funcionamiento de la comunidad y la ciudad.
- El problema del tráfico en las grandes ciudades.
- El entorno escolar y familiar.
- La forma de vida en un medio urbano.
- El campo y la ciudad: sus diferencias en ambos países.

##### **3.1.4. Relaciones sociales:**

- Cotejo de las normas sociales entre los dos países.
- Cotejo de la forma de vestir en ambos países: la diversidad climática y su influencia, la universalidad de la moda actualmente.
- La influencia del transporte en la vida humana, las distancias en las grandes ciudades.
- La contaminación en las ciudades españolas y rusas y las medidas que toman las autoridades municipales.

#### **3.2. Cultural:**

- La importancia de la música en la vida de los jóvenes, la cultura de los conciertos, la universalidad de la música, el Internet y la piratería.
- La dieta mediterránea.
- Los paisajes más característicos de España.
- Relación entre población y recursos en España. Agricultores, ganaderos, mineros y pescadores.

- El campo y la ciudad: paisajes rurales y urbanos, la artesanía y la industria.

## II. Contenidos de 6º año de la SSBB y equivalente a 9º curso del currículo ruso

### 1. Competencia lingüística

#### 1.1. Competencia lingüística

##### 1.1.1. De carácter general

- Repertorio de elementos lingüísticos que permita descripciones claras, la expresión de opiniones y el desarrollo de argumentos.

##### 1.1.2. Léxica

- Repertorio léxico relativo a temas generales y a los ámbitos de interés personal.

- La esporádica confusión e incorrección semántica no ha de obstaculizar la comunicación.

##### 1.1.3. Gramatical

- Revisión general de lo incluido para el Nivel II e incorporación de estructuras complejas para comunicarse en una amplia gama de situaciones. En este nivel se produce un cambio importante en el sentido de que los recursos o exponentes lingüísticos de las funciones comunicativas no se resuelven en fórmulas del tipo *¿Qué hay?* para saludar, sino que los recursos implican una fuerte presencia del elemento gramatical como en *Nos vendría muy bien alguien que pudiera echarnos una mano* para la función de indicar que se necesita el apoyo de una persona. Esta realidad hace que en los niveles III y IV la descripción gramatical cobre relevancia frente a la funcional.

- Oraciones temporales:
  - Para expresar acciones simultáneas (nexos: *cuando, mientras...*): *Cuando ve a Gloria se pone rojo. / Avisame cuando llegue Pepe.*
  - Para expresar una acción anterior a otra (nexos: *antes de que, antes de + infinitivo...*): *Ordena la habitación antes de que la vea tu madre. / Arréglate un poco antes de salir.*
  - Para expresar una acción posterior a otra (nexos: *cuando, después de + infinitivo...*): *Me quedé más tranquilo después de hablar con Pedro.*
  - Para expresar acciones repetidas (nexos: *cuando, cada vez que, siempre que...*): *Cada vez que me cruzo con él me pongo nerviosa.*
  - Para expresar el comienzo u origen de la acción (nexo: *desde que*): *Desde que pasó el verano en Inglaterra, habla mucho mejor inglés.*
  - Para expresar el límite o final de la acción (nexo: *hasta que*): *Estuvo muy preocupado hasta que le comunicaron los resultados de los análisis clínicos.*
- Oraciones causales:
  - Para expresar la razón o el motivo (nexos: *porque, ya que, puesto que, como*): *Habla muy bien español porque de pequeño vivió en Chile. / Como no estaba en casa, le dejé una nota en el buzón.*
  - Para justificar un aviso, una petición, una orden, un consejo, una decisión (nexos: *que, es que*): *Quédate, que van a poner una película muy divertida en la televisión. / No puedo. Es que he quedado con un amigo.*
  - La expresión de la condición con la partícula *si*. Construcción con imperfecto de subjuntivo: *Si tuviera dinero me compraría una moto.*
  - Para expresar amenaza o deseo con una condición (nexo: *como*): *Como no estudies más vas a tener problemas para aprobar. / Como apruebe, mis padres me han prometido que vamos a España.*
  - Algunas formas conversacionales de expresar una condición (una «petición», una «orden»,... seguidas de *y, yo que tú, tú en mi lugar*): *Ven pronto y te prometo que esta tarde salimos a comprar el pantalón. / Yo que tú no iría. / Tú en mi lugar harías lo mismo.*
- Oraciones consecutivas:
  - Consecutivas de intensidad (nexos: *tan... que, tanto... que...*): *Es tan alta que no encuentra pantalones de su talla. / Estudia tanto que sus compañeros lo llaman empollón.*
  - Consecutivas ilativas (nexos: *así que...*): *Es ya muy tarde, así que me tengo que ir.*
- Oraciones relativas:
  - Uso de *que, cual, quien, como, cuando, donde*: *Sólo Susana ha hecho los ejercicios que os mandé ayer. / Algunas personas hacen gimnasia todos los días, lo cual es muy provechoso para su salud. / Hazlo como quieras. / Ven cuando te apetezca. / El libro está donde tú lo*

*dejaste.*

- Construcción con antecedente conocido o concreto: *Voy a regalarte un libro que me parece muy sugerente y que estoy seguro que te va a gustar.*

- Construcción con antecedente no conocido o no concreto: *Voy a regalarte un libro que sea divertido y te haga olvidarte de la televisión.*

- Oraciones concesivas:

- Frases concesivas con *aunque*, *a pesar de que*: *Me quedaré un rato más con vosotros aunque es un poco tarde. / No me hizo caso, a pesar de que se lo advertí muchas veces.*

- Indicativo y subjuntivo en las frases concesivas: *Seguro que me vas a acompañar, aunque no te gusta. / Seguro que me vas a acompañar, aunque no te guste.*

- Nexos adversativos y de contraste (*pero*, *sino*, *sino que* y *si no*): *No me apetecía ir, pero me pareció bien acompañar a Conchita. / Esto no es portugués sino gallego. / No es bueno que te acostumbres a que yo te haga los deberes, sino a hacerlos tú. / No es necesario que vengas si no te apetece.*

#### 1.1.4. Ortografía

- Ortografía, puntuación y estructuración lo suficientemente correctas como para resultar inteligibles.

#### 1.2. Competencia sociolingüística

- Utilización de registros formales e informales adecuados a las situaciones de comunicación más habituales con diferentes interlocutores.

### 2. Competencia comunicativa

#### 2.1. Discursiva

- Dominio de las estrategias de la conversación, incluyendo el turno de palabra y el cambio de tema, así como la adecuación a la situación, el medio y el interlocutor.

- Narraciones y descripciones claras, ampliando y apoyando sus aspectos principales con detalles y ejemplos adecuados.

- Uso aceptable de palabras de enlace para señalar con claridad las relaciones que existen entre las ideas.

#### 2.2. Funcional

- **Información general**

Transmitir lo dicho por otros:

*Dijo exactamente que lo había mandado el martes.  
Dice tu padre que vayas.  
El profesor dio a entender que aquello no iba a entrar en el examen.*

Dar la razón o el motivo de algo:

*Me fastidió tener que dejar la fiesta porque me lo estaba pasando bomba.  
Como llegamos un poco tarde, ya no nos dejaron entrar.*

Justificar un aviso, una petición, una orden, un consejo, una decisión, etc.:

*Quítate de ahí, que hay mucha corriente.  
Abre la ventana, que se ventile un poco la habitación.  
- ¿Por qué no comes un poco más? ¿No te gusta?  
- Es que no tengo hambre  
Someter un hecho a una condición: *Si llega a tiempo Anabel, todavía podemos ir al cine.  
Cuando era pequeño, si íbamos a España, podía practicar un poco el español**

Hablar de las consecuencias de un hecho:

*El equipo del colegio juega tan bien que va a ganar el campeonato escolar.  
Habla tanto que te da dolor de cabeza.*

Relacionar o añadir informaciones señalando oposiciones, contrastes y resultados:

*El vídeo no funcionaba bien, así que tuvimos que llamar al técnico.  
No es que no quiera, sino que no tengo tiempo.  
No te necesito, pero quédate si quieres.*

Formular hipótesis:	<i>Si pudieras venir mañana, podríamos terminar el trabajo. Si tuviera dinero, me compraba una moto.</i>
Expresar amenazas y deseos condicionados:	<i>Como me hagas enfadar, te acuerdas del día de hoy. Como me inviten a esa fiesta, no me lo pienso. Es que va Óscar.</i>
Extraer información relevante para hacer un resumen. Seleccionar información relevante mediante el contraste o la comparación de las ideas:	[Por ejemplo, de una misma noticia en dos periódicos distintos, comparando los titulares, las entradillas y los propios textos.]
Responder a intervenciones ajenas mediante réplica:	<i>No estoy de acuerdo. A mí me parece que... Yo no lo veo así. Pienso que... Cambiar de tema: Cambiando de tema... Hablando de otra cosa... ¿Por qué no...?</i>

- **Control de la comunicación oral**

Mostrar que se está siguiendo la intervención de otra persona:	<i>Sí... sí... claro... ya entiendo... por supuesto... Animar a alguien para que continúe: Sigue, sigue... Cuenta, cuenta... A ver, a ver...</i>
Corregir lo que uno mismo ha dicho:	<i>Mejor dicho... Perdón, lo que quería decir es... Parfrasear: En otras palabras... O lo que es lo mismo... Dicho de otra forma...</i>
Repetir lo que uno mismo ha dicho:	<i>Vuelvo a repetir... Insisto... Repito...</i>
Indicar inseguridad en cuanto a la comprensión de algo:	<i>Perdón, no he entendido. No sé si lo he comprendido (bien). Solicitar información sobre una palabra o una expresión que se ha olvidado: ¿Cómo se dice esto en español? Lo que quiero decir es... no me sale...</i>

### 3. Competencia sociocultural

#### 3.1. Temática:

##### 3.1.1. Las relaciones personales:

- Relaciones de amistad.
- Servicios a la comunidad, convivencia y solidaridad.

##### 3.1.2. Vida diaria:

- Servicios públicos horarios (trenes, autobuses, metro...).
- Uso de las comunicaciones (correo, teléfono, fax, correo electrónico, internet...)

##### 3.1.3. Condiciones de vida:

- Problemática de la salud juvenil: tabaquismo, alcohol, drogas.
- Actividades juveniles de ocio y tiempo libre.
- El turismo y las principales rutas turísticas españolas. Las infraestructuras turísticas.



- La dieta mediterránea y la alimentación tradicional rusa.

#### 3.1.4. Relaciones sociales:

- Estereotipos sobre los españoles. La imagen que los españoles de las distintas Comunidades Autónomas tienen de ellos mismos.

- Los deportes tradicionales españoles.

#### 3.2. Cultural:

- La diversidad de las lenguas y culturas de España como elemento de riqueza.

- Selección de textos extraídos de obras literarias españolas modernas que tengan carácter narrativo, descriptivo o de diálogo y presenten algunos de los temas, motivos y lugares comunes en la literatura española: el amor, la muerte, el individuo frente al poder, la ética, el individuo en la sociedad, etc.

- Monumentos y paisajes españoles patrimonio de la Humanidad.

- La naturaleza y medio ambiente. El respeto del hombre por el medioambiente.

- La emigración. Situación actual en España en Rusia. Los principios de convivencia y solidaridad.

## C. Orientaciones metodológicas

En el nivel III se pretende lograr, tanto en la expresión como en la comprensión oral y escrita, un nivel de competencia lingüística que permita desenvolverse con soltura en situaciones corrientes de la vida cotidiana en circunstancias normales de comunicación que no requieran un uso especializado de la lengua.

La metodología específica para las nuevas adquisiciones irá introduciéndose gradualmente en este nivel para que no suponga una ruptura con el anterior. La comunicación, tanto en el canal oral como en el escrito, seguirá siendo el núcleo básico en torno al cual se centre la enseñanza; sin embargo, las actividades que se realicen en este nivel exigirán un nivel medio de corrección morfosintáctica, léxica y funcional en los temas relacionados con el mundo de lo concreto y en las estructuras básicas de la lengua. El tratamiento de la lengua y de la cultura será conjunto, incorporando los aprendizajes de los dos ámbitos en unidades de trabajo globalizadas.

Las adquisiciones lingüísticas y culturales se producirán en este nivel de una manera más sistemática que en el nivel II, mediante la realización de tareas concretas con una finalidad práctica y con destinatarios reales, es decir, en un contexto comunicativo determinado generado a partir de expectativas e intereses. La interacción comunicativa con un interlocutor y la adecuación al contexto serán dos claves determinantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje en este nivel.

La cultura se abordará de forma más intensa, introduciendo conceptos político-administrativos e históricos, con un enfoque más abstracto, que permita establecer comparaciones entre tres medios: el propio del país, el español y el hispanoamericano, enmarcados en el contexto internacional.

Se tendrán en cuenta los distintos ritmos de aprendizaje y las capacidades concretas de cada alumno, diversificando las tareas, de manera que vayan cumpliendo los objetivos de nivel según el propio desarrollo personal. En la presentación de los conocimientos culturales se partirá del entorno ruso y en España, y se irá ampliando la perspectiva hasta abarcar la realidad hispánica e internacional.

### 1. Temas de comunicación

La selección de temas debe estar en función de las experiencias e intereses de los alumnos y vinculada a su entorno sociocultural, pero se

incrementará la complejidad, de manera que los alumnos sean capaces de abordarlos con un cierto grado de abstracción, así como de exponer y defender su propio punto de vista incluso sobre algunos aspectos culturales relevantes.

Ejemplos de temas adecuados pueden ser: las aficiones e intereses personales en el tiempo libre, ventajas y desventajas de los medios de transporte urbanos e interurbanos, el deporte como fuente de salud, alimentación sana frente a comida basura, el consumismo en las sociedades desarrolladas, la vida en el campo frente a la vida en una gran ciudad, el papel de los medios de comunicación de masas, la defensa del medio ambiente, los paisajes modificados artificialmente, el hecho de las migraciones, etc.

Es conveniente resaltar las causas y las consecuencias de los fenómenos migratorios, incidiendo en los valores socioculturales que producen.

## 2. Actividades

Para el desarrollo del lenguaje oral y escrito y la adquisición de estrategias socioculturales, es de suma importancia utilizar sistemáticamente el español dentro y fuera del aula, creando situaciones de comunicación en las que su uso sea imprescindible para poderlas llevar a cabo: juegos reglados, simulaciones, dramatizaciones, debates.

Ejemplos de actividades de expresión oral y escrita:

- Realizar descripciones (de personas, sentimientos y emociones, paisajes...) con orden y precisión, resaltando adecuadamente los aspectos más significativos.
- Narrar hechos (actividades del fin de semana o durante las vacaciones y cualquier tipo de experiencias y aventuras, reales o imaginarias) dando detalles precisos sobre los mismos así como sobre sus circunstancias contextuales.
- Exponer ideas de forma clara y sistemática, resaltando los aspectos significativos frente a los detalles menos relevantes.
- Desarrollar argumentos sistemáticamente, dando un énfasis apropiado a los elementos importantes y apoyándose en detalles adecuados.
- Articular declaraciones sobre la mayoría de temas generales con un grado de claridad, fluidez y espontaneidad que no provoca la impaciencia del oyente.
- Participar en discusiones y debates, siendo capaces de defender el propio punto de vista aunque pueda resultar difícil participar con eficacia en una discusión con varios hablantes nativos.
- Escribir textos claros y detallados sobre una variedad de temas relacionados con sus intereses y con los contenidos culturales propios de este nivel, siendo capaces de sintetizar y evaluar información y argumentos extraídos de fuentes diversas, impresas o audiovisuales.
- Escribir cartas, redacciones e informes que cuenten hechos, presenten ideas o desarrollen argumentos sistemáticamente, enfatizando los aspectos más significativos y ofreciendo detalles que sirvan de complemento y apoyo.

Ejemplos de actividades de comprensión auditiva y de lectura:

- Comprender las ideas principales, de carácter general o puntuales, de cualquier tipo de habla, tanto conversaciones directas como discursos retransmitidos, sobre temas, habituales o no, de la vida personal, social, académica o profesional.
- Captar gran parte de lo que se dice en debates sobre temas sociales o culturales próximos a los alumnos aunque en ellos participen nativos que hablen a un ritmo normal siempre que se expresen en un registro

estándar.

- Comprender la mayor parte de los documentales radiofónicos y de cualquier otro material grabado o retransmitido pronunciado en español normalizado, e identificar el estado de ánimo y el tono del hablante.
- Comprender la mayor parte de los noticiarios de televisión y de los programas de temas de actualidad.
- Leer con un alto grado de independencia, adaptando el estilo y la velocidad de lectura a distintos textos y finalidades y utilizando fuentes de referencia apropiadas de forma selectiva, lo que demuestra que tienen un amplio vocabulario activo de lectura aunque puedan experimentar alguna dificultad con modismos poco frecuentes.
- Leer correspondencia no especializada y captar fácilmente el significado esencial.
- Encontrar información específica en textos extensos y saber recoger información procedente de las distintas partes de un texto o de distintos textos con el fin de realizar una tarea determinada.
- Resumir las ideas fundamentales de artículos especializados con ayuda del diccionario para confirmar su interpretación de la terminología específica.

### 3. Tareas

En el nivel III, junto a tareas similares a las propuestas para el nivel II se comenzará a realizar otras de carácter pedagógico que se basen en la naturaleza social e interactiva así como en la inmediatez del aula. En estas circunstancias, los alumnos accederán a participar en situaciones ficticias en las que usen la lengua española para llevar a cabo tareas centradas en la eficaz interacción con su interlocutor y la adecuación a éste y a la situación comunicativa. En la selección y secuenciación de las tareas, es necesario buscar un equilibrio entre el significado y la forma, y prestar atención a la fluidez, a la pronunciación y a la corrección gramatical, léxica y funcional, de tal modo que se pueda facilitar y apreciar correctamente tanto la realización de la tarea como el progreso en el aprendizaje de la lengua y de la cultura.

Es oportuno tener en cuenta los siguientes criterios:

- El interlocutor puede no ser tan colaborador como sucedía en el nivel anterior y será necesario interactuar adecuadamente con él y adaptar a sus experiencias e intereses las diferentes situaciones comunicativas que se planteen.
- Los mensajes serán más variados que en el nivel anterior, su ritmo de exposición será más rápido, serán más complejos gramatical y léxicamente y mostrarán características de autenticidad (por ejemplo, en los mensajes orales, no se habrán eliminado elementos reiterativos, será necesario acudir a determinadas pistas para acceder al significado, etc.).
- El tiempo que tardarán en realizar el proceso de comprensión será similar al que tardaría un hablante nativo, con las evidentes restricciones en cuanto al tipo de textos y a la actividad que se desarrollará con ellos.
- El procedimiento ha de permitir comprobar que los alumnos pueden comprender con precisión tanto las informaciones principales como las secundarias de los textos.

Ejemplos de tareas:

- Realizar un pequeño trabajo de investigación sobre la ciudad donde residen los alumnos, en comparación con una ciudad española de características similares. La tarea será realizada en grupos e incluirá las siguientes fases:

a) Cada grupo negociará previamente hasta ponerse de acuerdo en

seleccionar una ciudad española que interese a todo el grupo.

b) Se distribuirá el trabajo que debe realizar cada persona del grupo:

- Búsqueda, recopilación, y selección de información obtenida de diversas fuentes sobre rasgos físicos y humanos (extensión, clima y paisaje urbano, plano de la ciudad), número de habitantes y composición de población (por sexos, edad y origen étnico, % población activa...), organización político-administrativa, recursos económicos (industria y servicios) y manifestaciones culturales (costumbres y tradiciones, gastronomía, arte).

- Análisis del material recopilado y selección del más adecuado.

- Elaboración de un esquema metodológico y desarrollo escrito del trabajo, que constará también de documentos complementarios: fotos, carteles, grabaciones en audio y vídeo.

- Exposición en clase y comentario.

#### 4. *El error*

Los alumnos deberán demostrar un nivel de corrección medio en las estructuras morfosintácticas básicas y utilizar activamente un vocabulario apropiado a temas relacionados con el mundo de lo concreto. Se prestará especial atención a los errores en la interacción con el interlocutor y a la adecuación al registro y al contexto. La ponderación de los errores será fundamental en este nivel ya que, aunque se detecten y analicen todos los errores que cometa el estudiante, se procurará que los que cometa en aspectos gramaticales o léxicos tengan menor relevancia frente a los de adecuación e interacción.

#### 5. *Recursos didácticos*

Conviene que los alumnos participen en los intercambios lingüísticos con compañeros de otras SSBB y con centros de España a fin de aprovechar las posibilidades de intercambio real de información en español. En este sentido sería conveniente también que los profesores potenciaran las simulaciones y escenificaciones tanto dentro como fuera de la clase con el fin de conseguir crear espacios de comunicación variados en los que puedan los estudiantes interactuar con eficacia.

La utilización sistemática de los medios audiovisuales y gráficos para adquirir las competencias socioculturales parece el medio más adecuado. Los textos seleccionados incorporarán contenidos más complejos que permitan abordar los temas con un cierto grado de abstracción.

Las actividades extraescolares y de relación social han de tener una gran importancia en este nivel.

## D. Criterios de evaluación

### I. Criterios de evaluación de 5º año SSBB equivalente a 8º curso del currículo ruso

1. Comprender exposiciones orales de ámbito escolar, seguir argumentaciones sobre temas conocidos y demostrar comprensión general y específica de textos grabados.

2. Leer de manera autónoma textos en prosa adecuados a su edad y demostrar la comprensión de los mismos de forma sintética.

3. Expresarse oralmente con espontaneidad, soltura y fluidez, de modo que sea posible comunicarse eficazmente con hablantes nativos.

4. Ejercer adecuadamente el papel de moderador en los debates realizados en el aula, dando y respetando el turno de palabra y tomando

iniciativas adecuadas que resuelvan los posibles conflictos.

5. Escribir textos de forma clara y detallada sobre temas variados relacionados con los intereses personales o sobre temas de interés medioambiental, argumentando el punto de vista personal.

6. Participar activamente en conversaciones y debates sobre una amplia gama de temas, exponiendo y defendiendo el propio punto de vista de manera organizada, y destacando ventajas e inconvenientes de las diversas opciones.

6. Comprender textos sobre temas próximos al interés personal, así como los propios de las asignaturas del currículo escolar.

## **II. Criterios de evaluación de 6º año SSBB equivalente a 9º curso del currículo ruso**

Al final de este nivel, los alumnos serán evaluados según la capacidad que muestren para:

1. Comprender la mayor parte de programas de televisión, informativos y de divulgación, y seguir el hilo argumental de películas que contengan registros lingüísticos no especializados.

2. Leer de manera autónoma textos en prosa adecuados a su edad y demostrar la comprensión de los mismos de forma sintética.

3. Expresarse oralmente con espontaneidad, soltura y fluidez, de modo que sea posible comunicarse eficazmente con hablantes nativos sin apenas esfuerzo por parte de los interlocutores.

4. Escribir cartas personales y formales que relaten hechos o experiencias, soliciten información o formulen quejas y reclamaciones.

5. Utilizar correctamente en la escritura las estructuras complejas necesarias para comunicarse en una amplia gama de situaciones.

6. Aplicar las normas ortográficas y de puntuación, y estructurar y presentar adecuadamente distintos tipos de textos escritos.

## NIVEL IV

(C1/C1+ del Marco de Referencia Europeo para las Lenguas, Diploma Superior de Español)  
Equivalente a 7º y 8º curso de las SSBB en Rusia

### A. Objetivos:

Las actividades lingüísticas y las estrategias que constituyen los objetivos del presente nivel son las siguientes:

#### **1. Comprender sin dificultad prácticamente todo aquello que escuche o lea.**

##### 1.1. Comprensión auditiva:

- Comprender sin dificultad cualquier tipo de enunciado en una comunicación directa o a través de cualquier medio de comunicación, incluso al ritmo rápido de un nativo, a condición de que se disponga del tiempo suficiente para acostumbrarse al acento.

##### 1.2. Comprensión lectora:

- Comprender sin dificultad prácticamente todo tipo de textos, incluidos los que presentan una complejidad en la forma o en el contenido, tales como manuales, ensayos u obras literarias.

##### 1.3. Estrategias de comprensión:

- Utilizar las claves contextuales, gramaticales y léxicas con el fin de inferir la actitud, la predisposición mental y las intenciones, y prever lo que va a ocurrir.

#### **2. Comunicarse con tal grado de espontaneidad y de fluidez que una conversación con un hablante nativo no suponga ningún esfuerzo por parte de los interlocutores.**

##### 2.1. Interacción oral:

- Participar sin dificultad en cualquier conversación o debate y estar familiarizado con expresiones idiomáticas y coloquiales.

- Expresarse con fluidez y expresar con precisión matices sutiles del significado.

##### 2.2. Interacción escrita:

- Expresarse con claridad y precisión en la correspondencia personal, utilizando la lengua con flexibilidad y eficacia e incluyendo cuando es pertinente referencias de carácter emocional y alusivo.

##### 2.3. Estrategias de interacción:

- En la conversación, utilizar estrategias adecuadas para tomar la palabra o ganar tiempo para seguir con el uso de la palabra mientras piensa.

- Relacionar eficazmente la contribución personal con la de otros hablantes.

- En caso de dificultades para transmitir el mensaje, ser capaz de reformularlo de forma que el interlocutor no las advierta.

#### **3. Expresarse con espontaneidad, fluidez y precisión, diferenciando los matices de significado propios de temas complejos.**

##### 3.1. Expresión oral:

- Presentar con claridad y fluidez una narración, una descripción o una exposición en un estilo adecuado al contexto, con una estructura lógica

que ayude al oyente a percibir y retener las ideas más importantes.

### 3.2. Expresión escrita:

- Escribir textos con claridad y soltura y en un estilo adecuado al propósito comunicativo.
- Escribir informes o artículos con una estructura lógica que ayude al lector a percibir y retener las ideas más importantes.
- Redactar resúmenes y breves reseñas sobre obras literarias y temas relacionados con contenidos del currículo escolar.
- Presentar de forma coherente y organizada datos y argumentos obtenidos de distintas fuentes escritas y orales.

### 3.3. Estrategias de expresión:

- Sortear las posibles dificultades con tanta discreción y eficacia que apenas sea advertido por el interlocutor.

## **4. Conocer y comprender los principales acontecimientos históricos, literarios y artísticos españoles, identificando sus rasgos más significativos y sus conexiones con los de otros países, con especial atención a Rusia.**

Valorar y respetar las costumbres y formas de vida de los antepasados.

## **B. Contenidos**

### **I. Contenidos de 7º año de las SSBB de Rusia equivalente a 10º curso de currículo ruso**

#### **1. Competencia lingüística**

##### 1.1. Competencia lingüística

##### 1.1.1. De carácter general

- Repertorio amplio de elementos lingüísticos que permita formular

##### 1.1.2. Gramatical

- Buen dominio de todo tipo de estructuras, con la intención de alcanzar un nivel en cierto modo comparable al de un hablante nativo.

- Revisión y ampliación de los usos de las formas del indicativo:  
Usos del presente:
  - En la respuesta a “¿Qué haces?”, sustitución del presente por:
    - gerundio: *Estudiando esto para mañana.*
    - *aquí* + gerundio: *Aquí estudiando esto para mañana.*
    - *aquí con*: *Aquí con este tema de historia, que es muy...*
  - El llamado presente histórico:
    - Uso académico: *Colón descubre América en 1492.*
    - Uso coloquial en un resumen rápido de algo que se acaba de contar o se está contando.
    - Presente con valor de «consejo, orden, ruego»: *Vas al quiosco y me compras el periódico. (= Ve al quiosco y cómprame el periódico.)*Usos del imperfecto:
  - Para expresar duración: *Cuando salía esta mañana de casa me encontré con un amigo al que no veía desde hacía tres años. / Todos los días, mientras esperaba la llegada del tren, se me acercaba un viejecito y charlábamos un rato.*
  - Para expresar acción comenzada, pero no terminada en el pasado: *La muchedumbre no respetó las consignas porque sabía que aquel tren era el último.*
  - Imperfecto de cortesía: *Quería hablar un momento con usted.*Usos del futuro simple:
  - Uso como presente de probabilidad o aproximación: *Pesará (unos...) cuarenta gramos. / Estará en casa, no sé.*
  - Uso como presente de sorpresa en frases exclamativas: *¡Será posible!*

- Uso como orden o mandato: *Comerás con el sudor de tu frente. / Irás tú, porque así lo ha decidido el jefe.*
- Usos del condicional simple:
  - Uso como pasado lejano de probabilidad: *Esto sucedería (más o menos) en octubre de 1972. / Serían (aproximadamente) las ocho cuando llegó.*
  - Condicional de cortesía: *Me gustaría discutirlo un momento con usted.*
- Uso del pretérito pluscuamperfecto: *A las doce ya había terminado todo.*
- Usos del futuro perfecto:
  - Con el significado de futuro anterior: *Antes de las doce habrá terminado todo.*
  - Con el significado de pasado próximo de probabilidad: *Habrá venido Pedro esta mañana, no sé.*
- Revisión y ampliación de los usos de las formas del subjuntivo:
  - Usos del perfecto:
    - Con el significado de pasado próximo: *Me encanta que hayas venido.*
    - Con el significado de futuro anterior: *Me alegrará que, para entonces, ya lo hayas hecho.*
  - Oraciones sustantivas
    - Con expresiones del tipo *es evidente, es cierto, es indudable, es indiscutible, es verdad, es seguro,...*: *Está claro que lo ha hecho Pedro. / No está claro que lo haya hecho Julia. / ¿No está claro que lo han hecho entre los dos?*
    - Con expresiones del tipo *es bueno, es malo, es mejor, es peor, es fácil, es difícil, es necesario, es raro, es curioso...*: *Es conveniente que estudies un poco cada día. / No es bueno salir todas las noches.*
    - Construcciones con algunos verbos especiales:
      - Decir: *Me dijo que se quedaba en casa. / Me dijo que fuera a verlo.*
      - Sentir: *Sentí que alguien me tocaba en la espalda. / Siento que te hayas enfadado.*
      - Insistir: *Insisto en que yo no he hecho nada. / Insisto en que vayas.*
      - Parecer: *Parece que hay gente en casa, porque hay luz... / No parece que haya nadie en casa. / ¿Te parece que salgamos esta noche a dar un paseo? / Me parece imposible que haya hecho eso.*
  - Oraciones finales
    - Uso apropiado de las conjunciones *para (que), a (que), a fin de (que), con el fin de (que), con el (firme) propósito de (que), con la (sana) intención de (que), con la idea de (que), con el objeto de (que), con vistas a (que), a efectos de (que), por (que)*...
    - Uso del subjuntivo y del infinitivo: *La invité para que no se enfadara. / Lo hice con la intención de ayudarte.*
    - Uso del modo con verbos como *elegir, reelegir, seleccionar, nombrar, designar, proponer, llamar, escoger, llevar, traer...*: *El director la eligió para que representara el papel principal. / El director la eligió para representar el papel principal.*
  - Oraciones causales
    - Uso apropiado de las conjunciones y locuciones *porque, no porque, es que, no es que, como, que, puesto que, ya que, dado que, pues, por, por culpa de, a causa de, en vista de que, a la vista de que*...
    - Uso de los modos: *Lógico, te han suspendido por no estudiar. / Me marchó, que me está esperando Laura. / Créeme, no es que no quiera, es que realmente no puedo.*
  - Oraciones condicionales
    - Uso apropiado de las locuciones y conjunciones *si, como, siempre que, cuando, con tal de que, sólo con que, salvo que, por si, y eso si*, etc. Otras formas, cultas y conversacionales, de expresar una condición: *con la condición de que, de + infinitivo, "consejo" ("orden", etc.) + y, que ... que*
    - Uso adecuado del modo con las distintas construcciones: *Si me hubieras avisado, habría ido a esperarte. / Si lo sé, no vengo. / De haberlo sabido, habría ido. / No estudies y verás lo que va a pasar.*
  - Oraciones consecutivas
    - Uso apropiado de las distintas conjunciones, locuciones y construcciones consecutivas: *tan (tal, tanto, un, de modo, si,...) ... que, así que, por lo tanto, luego, de ahí que, de modo que, y...*



- Uso de los modos: *Es tan alta que siempre tiene problemas para encontrar pantalones de su talla. / Si será alta que nunca encuentra pantalones de su talla. / Es muy alta, así que nunca encuentra pantalones de su talla. / Es muy alta, de ahí que tenga tantos problemas para encontrar pantalones de su talla.*

- Oraciones relativas

- Usos generales y particulares de las formas *que, cual, quien, cuyo, cuanto, como, cuando, donde.*

- Uso adecuado de los modos: *Dame ese vaso que está ahí, a la derecha, encima del fogón. / Dame el que tengas más a mano. / No tengo nada que pueda servirte. / Y a unos señores que vendrán mañana, a las doce, les entregas esta carpeta.*

- Oraciones interrogativas

- Uso de *que* con interrogativos: *¡Que qué quieres! / ¿Que tú no sabías nada? / Para que digan que qué muchacho tan guapo. / ¿Que cómo terminó la fiesta?*

- Oraciones concesivas

- Uso apropiado de las conjunciones, locuciones y construcciones concesivas *aunque, a pesar de (que), aun cuando, pese a (que), por más (poco, alto,...) que, aun a riesgo de que, así, siquiera, porque, ya puedo (puedes, podía,...) que, (aun) a sabiendas de que, si bien, y eso que...*

- Uso adecuado del modo con las distintas construcciones:

*Tienes que venir aunque no te gusta / aunque no te guste / a pesar de no gustarte.*

*Por alto que sea, algún pantalón habrá de su talla.*

*Porque le riñas no vas a conseguir nada.*

### 1.1.3. Fonológica

- Buen dominio de la pronunciación y entonación, comparable al de un hablante nativo, aunque en ciertas ocasiones pueda descubrirse su origen lingüístico.

### 1.1.4. Ortográfica

- Escritura prácticamente libre de errores ortográficos.

- Uso correcto de todos los signos de puntuación.

- Correcta estructuración del texto en párrafos.

## 2. Competencia Comunicativa

### 2.1. Discursiva

Control de la comunicación oral:

- Indicar que la intervención ha sido malinterpretada

- Ceder el uso de la palabra

- Tomar la palabra

Organización del discurso:

- Comprender y expresar relaciones entre partes del discurso mediante recursos de conexión léxica (sinonimia, antítesis, etc.) y de cohesión gramatical (referencia anafórica y catafórica, elipsis, etc.)

- Organizar información para presentar argumentaciones e informes utilizando recursos de carácter retórico: generalización, definición, clasificación.

### 2.2. Funcional

- **Información general**

- Hablar de cambios y transformaciones.

- **Opiniones**

- Valorar experiencias e impresiones propias o ajenas.

- **Conocimiento y grado de certeza**

- Garantizar la veracidad de algo.

- Formular hipótesis sobre el pasado.
- **Obligación, permiso y posibilidad**
  - Comprometerse a realizar algo.
- **Sentimientos, deseos y preferencias**
  - Expresar fastidio y compartirlo.
  - Expresar desilusión.
  - Expresar alivio.
  - Expresar irritación, indignación.
- **Sugerencias, invitaciones e instrucciones**
  - Pedir favores.
  - Ofrecerse para realizar una acción.
  - Dispensar de hacer algo.
  - Pedir ayuda.
- **Usos sociales de la lengua**
  - Saludar a alguien a quien no se ha visto hace tiempo.

### 3. Competencia sociocultural

#### 3. 1. Temática:

##### 3.1.1. Relaciones personales:

- Relaciones profesionales, de amistad y familiares.

##### 3.1.2. Vida diaria:

- Técnicas de estudio.
- Cotejo de la vida escolar en ambos países.
- Ayudas al estudio del Estado en ambos países.

##### 3.1.3. Condiciones de vida:

- Alimentación sana frente a comida basura.
- Costumbres alimenticias en ambos países.
- El ritmo de vida en las ciudades y sus desventajas.
- La defensa del medioambiente.

##### 3.1.4. Vida diaria:

- Medios de comunicación audiovisuales: radio, televisión, internet.
- La prensa española. Comparación con la prensa rusa.
- Derechos y deberes de los usuarios y consumidores.

#### 3.2. Cultural:

- Las más importantes corrientes artísticas españolas: monumentos y autores más relevantes de los estilos o épocas.
- Los paisajes modificados por el hombre.
- El consumismo en las sociedades desarrolladas. Cotejo de ambos países.

## II. Contenidos de 8º año de las SSBB de Rusia equivalente a 11º curso de currículo ruso

### 1. Competencia lingüística

#### 1.1. Competencia lingüística

##### 1.1.1. De carácter general

- Repertorio amplio de elementos lingüísticos que permita formular pensamientos con precisión, enfatizar y diferenciar, y eliminar la ambigüedad.

### 1.1.2. Léxica

- Repertorio léxico muy amplio que comprende también expresiones idiomáticas y coloquiales.
- Corrección y propiedad en el uso del vocabulario, y dominio de los significados connotativos.

### 1.1.3. Gramatical

- Buen dominio de todo tipo de estructuras, con la intención de alcanzar un nivel en cierto modo comparable al de un hablante nativo.

- Usos del condicional compuesto:
  - Con el significado de acción futura: *Me prometió que, antes de que volviéramos de las vacaciones, ya me lo habría solucionado.*
  - Con el significado de probabilidad en el pasado anterior: *Cuando llegaste anoche ya habrían cerrado la tienda, ¿no?*
- Usos del pluscuamperfecto:
  - Con el significado de pasado anterior: *Me encantó que, cuando llegué, ya hubierais terminado el trabajo.*
  - Con el significado de futuro anterior: *Sería bueno que antes del viernes lo hubierais terminado.*
  - Con el significado de pasado hipotético: *Que hubiera venido...*
  - Equivalencias de las formas del subjuntivo con las de indicativo y correlación de tiempos.

## 1.2. Competencia sociolingüística

- Consciencia de las variedades sociales y geográficas, y dominio de los diferentes registros formales e informales adecuados a situaciones e interlocutores.

## 2. **Competencia comunicativa**

### 2.1. Discursiva

- Control de la comunicación oral
  - Tomar la palabra.
  - Pedir a alguien que cambie de tema.
  - Pedir la opinión de alguien al hilo de la conversación.
- Organización del discurso
  - Reformulación de ideas en distintas formas lingüísticas para dar énfasis, diferenciar según la situación o el interlocutor y eliminar la ambigüedad.
  - Buen dominio de las estrategias de la conversación en una amplia gama de situaciones comunicativas y con todo tipo de interlocutores.
  - Narraciones y descripciones detalladas y coherentes tanto en su desarrollo como en el uso de mecanismos de enlace.

### 2. 2. Funcional

- **Información general**
  - Asumir y quitar responsabilidad.
- **Opiniones**
  - Matizar añadiendo o modificando información.
- **Conocimiento y grado de certeza**
  - Garantizar la veracidad de algo.
  - Expresar probabilidad.
- **Obligación, permiso y posibilidad**
  - Negociar el permiso o la autorización para hacer algo.
- **Sentimientos, deseos y preferencias**
  - Mostrar comprensión.
  - Mostrar incomprensión.

- Expresar repulsión, rechazo.
- Expresar nostalgia.
- Reprochar.
- Expresar impaciencia.
- **Sugerencias, invitaciones e instrucciones**
  - Expresar resignación.
  - Expresar arrepentimiento.
  - Recriminar.
  - Amenazar.
- **Usos sociales de la lengua**
  - Expresar condolencia.

### 3. Competencia sociocultural

#### 3.1. Temática:

##### 3.1.1. Las relaciones personales:

- Relaciones profesionales y culturales.
- Relaciones con la Administración española en Rusia.
- Relaciones con organismos españoles que tienen contactos con Rusia.

##### 3.1.2. Condiciones de vida:

- Cambio y evolución social: progreso y desarrollo.
- Derechos humanos: solidaridad e interdependencia mundial.
- El Norte y el Sur: las nuevas migraciones y su problemática.
- La enseñanza y el mercado laboral en España y en Rusia.
- Servicios sociales: Seguridad social, asistencia sanitaria, paro, jubilación...

##### 3.1.3. Relaciones sociales:

- Las asociaciones de españoles en el país de residencia.
- Las conmemoraciones oficiales.
- La imagen de España: tópico y realidad.

#### 3.2. Cultural:

- El papel de los medios de comunicación de masas en la sociedad actual.
- La prensa amarilla y su influencia en la televisión.
- Los programas basura y su popularidad. Cotejo entre ambos países.
- La diversidad de las lenguas y culturas de España como elemento de riqueza.
- La diversidad cultural española a través de la historia.
- El cambio climático y sus posibles consecuencias para ambos países.

## C. Orientaciones metodológicas

En el nivel IV se pretende lograr, tanto en la expresión como en la comprensión oral y escrita, un nivel de competencia lingüística que permita desenvolverse con soltura en situaciones que requieran un uso avanzado de la lengua y un conocimiento básico de la cultura española.

En la toma de decisiones sobre la metodología adecuada para este nivel hay que tener en cuenta una triple dimensión: en primer lugar, en este nivel las adquisiciones instrumentales de niveles anteriores han de permitir a los alumnos acceder a conocimientos, informaciones y

actividades más amplias y complejas; en segundo lugar, se ha de desarrollar su capacidad para interpretar las claves socioculturales de la España actual, desde una perspectiva intercultural; y, finalmente, han de adquirir una autonomía en el aprendizaje que les permita la búsqueda y utilización de fuentes de información adecuadas a sus propias necesidades. La profundización en el estudio funcional del español permitirá que la lengua pase a ser un vehículo de comunicación en situaciones cada vez más complejas y variadas y de ampliación de conocimientos socioculturales. Estos conocimientos serán tratados de forma más sistemática.

### 1. *Temas de comunicación*

Aunque la selección de temas debe estar en función de sus experiencias e intereses y vinculada a su entorno sociocultural, se ha de desarrollar la capacidad de los alumnos para contar hechos con precisión y detalle así como de exponer ideas y puntos de vista de cierta complejidad, incluso sobre los contenidos culturales propios de este nivel, siendo capaces de abordarlos con abstracción y originalidad.

Ejemplos de temas adecuados pueden ser: comentario de un libro o de una película, narración e interpretación de un sueño, debate sobre la visión tópica de España por las personas del país donde residen los alumnos y de este por los españoles, discusión sobre las medidas más adecuadas de apoyo a los países en vías de desarrollo, medidas para combatir la xenofobia y el sexismo, ¿Es adecuado suprimir la circulación en el centro de las grandes ciudades?, ¿Existe igualdad de oportunidades para el hombre y la mujer en el mundo actual?, ¿Son realmente libres los medios de comunicación?, etc.

### 2. *Actividades*

En este nivel se desarrollarán actividades semejantes a las que realiza habitualmente un hablante nativo. Únicamente los lenguajes jergales, los marcadamente dialectales, o los que posean un fuerte componente irónico pueden presentar problemas a los alumnos de este nivel.

Ejemplos de actividades de expresión oral y escrita:

- Realizar descripciones (de personas, sentimientos y emociones, paisajes, cuadros, situaciones...) con orden, precisión y fluidez, resaltando los aspectos más significativos y aportando también detalles menos relevantes.
- Narrar hechos reales o imaginarios (excursiones, viajes, sueños) con fluidez y detalle.
- Exponer ideas de forma sistemática aunque versen sobre temas de cierta complejidad y no bien conocidos por los alumnos, siendo capaces de exponer argumentos convincentes a favor o en contra.
- Realizar presentaciones bien estructuradas y de modo elocuente sobre temas complejos, adaptando el discurso con flexibilidad para adecuarlo al tipo de público receptor.
- Participar en discusiones y debates sobre temas de cierta complejidad y no bien conocidos por los alumnos, siendo capaces de defender el propio punto de vista con capacidad de convicción.
- Escribir relatos de cierta extensión, en los que se combinen la narración, la descripción y el diálogo, con corrección y riqueza lingüísticas y con el tono adecuado.
- Escribir cartas personales de cierta extensión y cartas formales dirigidas a instituciones o empresas para solicitar servicios, transmitir quejas y reclamaciones...
- Escribir redacciones, análisis críticos e informes sobre libros, películas o temas de interés social o cultural, aunque sean polémicos y puedan defenderse distintos puntos de vista, en los que se presenten las ideas y

desarrollen argumentos sistemáticamente, enfatizando los aspectos más significativos y ofreciendo detalles que sirvan de complemento y apoyo.

-Escribir trabajos de investigación breves en los que se incluyan contenidos culturales propios de este nivel, siendo capaces de sintetizar y evaluar información y argumentos extraídos de fuentes diversas, impresas o audiovisuales.

Ejemplos de actividades de comprensión auditiva y de lectora:

- Comprender conversaciones complejas entre terceras personas en debates de grupo, incluso sobre temas abstractos, complejos y desconocidos.

- Comprender y resumir la información principal de conferencias y presentaciones especializadas aunque contengan un algo grado de coloquialismos o términos especializados que estén relacionados con los contenidos culturales del nivel.

- Extraer información específica de declaraciones públicas que tienen poca calidad; por ejemplo, en una estación, en un estadio, etc.

- Comprender una amplia gama de material grabado y retransmitido, incluyendo algunos usos normalizados, e identificar aspectos de la comunicación como las actitudes y relaciones implícitas entre los hablantes.

- Comprender e interpretar de forma crítica prácticamente cualquier forma de lenguaje escrito, incluidos textos abstractos y de estructura compleja.

- Comprender una amplia gama de textos largos y complejos, y apreciar distinciones sutiles de estilo y significado tanto implícito como explícito.

- Comprender cualquier tipo correspondencia personal o formal, en este segundo caso con el uso ocasional del diccionario.

- Comprender con todo detalle una amplia serie de textos extensos y complejos que es probable que se encuentre en la vida social, profesional o académica e identificar detalles sutiles que influyen en actitudes y opiniones tanto implícitas como explícitas.

- Comprender películas que emplean una cierta cantidad de coloquialismos.

En los debates y asambleas de clase que se organicen en el aula o entre varios grupos de una misma o distinta localidad se procurará que los alumnos participen argumentando y construyendo su discurso con un registro que implique progresivamente mayores elementos de abstracción.

Asimismo, respecto del nivel anterior, en este contexto, se procurará ampliar la participación de los alumnos como moderadores en mesas redondas u otras actividades en la que estén presentes invitados ajenos al grupo.

### 3. Tareas

En la pedagogía actual la organización del trabajo por tareas adquiere gran importancia porque permite presentar todos los elementos de la comunicación de forma global, de manera que se trabajen interrelacionadamente y tal y como se producen en la vida real.

Es aconsejable que gran parte de las tareas que se desarrollen en el aula sean el eje vertebrador de los conocimientos socioculturales:

- El conocimiento de las normas y las variaciones sociales.

- Las convenciones y las formas.

- Los usos lingüísticos adecuados al contexto.

- Las referencias relativas a la identidad nacional o cultural.

- Las diferencias y semejanzas entre la cultura del país de Rusia y la

cultura de España.

Estos y otros contenidos, como por ejemplo, las relaciones entre la generación de los jóvenes y la de los adultos, el perjuicio del consumo de drogas o temas más conflictivos, como el aborto, podrán ser objeto de realización de tareas en grupo que engloben diversas actividades: recogida de información de diversas fuentes, aplicación de cuestionarios, organización de la información, exposición ante la clase y debate oral de todos los alumnos.

Ejemplos de tareas:

- Debate sobre la riqueza lingüística y cultural del ámbito hispánico, que incluirá:

a) Búsqueda, recopilación, selección y estudio, en grupos, de información obtenida de diversas fuentes sobre las lenguas de España e Hispanoamérica, así como de distintas muestras de diversas artes y de otros aspectos socioculturales.

b) Sistematización escrita complementada con otros documentos tales como fotos, imágenes, grabaciones de audio y de vídeo.

c) Exposición en clase, seguida de discusión entre todos los grupos.

- Trabajo de investigación sobre una Comunidad Autónoma de España. La tarea será realizada en grupos e incluirá las siguientes fases:

a) Cada grupo negociará previamente hasta ponerse de acuerdo en seleccionar una Comunidad que interese a todo el grupo.

b) Se distribuirá el trabajo que debe realizar cada persona del grupo:

- Búsqueda, recopilación, y selección de información obtenida de diversas fuentes sobre rasgos físicos y humanos (extensión, población, clima y paisaje), aspectos sociales, políticos, económicos y culturales (con especial atención a lenguas que se hablan, costumbres y tradiciones, arte y literatura).

- Análisis del material recopilado y selección del más adecuado.

- Elaboración de un esquema metodológico y desarrollo escrito del trabajo, que constará también de documentos complementarios: fotos, ilustraciones, grabaciones en audio y vídeo.

- Exposición en clase y comentario.

- Exposición extraescolar ante familias y público interesado.

- Trabajo de investigación sobre un país del ámbito hispánico, siguiendo los procedimientos y fases expuestos.

- Podrían realizarse tareas similares, siguiendo asimismo los procedimientos y fases expuestos, los temas de comunicación que se proponen en el apartado 1.

#### *4. El error*

La valoración de los conocimientos en el nivel IV debe hacerse en colaboración con los propios alumnos, en el sentido de que serán copartícipes en la detección, evaluación y corrección de los errores. Para ello, los alumnos estarán informados en todo momento sobre el tipo de actividades o pruebas formales periódicas y finales que serán objeto de evaluación y llevarán registro de los resultados obtenidos y de las indicaciones que se den sobre su corrección. La valoración del trabajo de los alumnos durante el curso se realizará a través de actividades que impliquen aspectos lingüísticos y culturales. Dado que en este nivel los alumnos deberán participar en situaciones comunicativas casi con igual facilidad que un hablante nativo, se tendrán en cuenta todos los errores que puedan cometer, salvo aquellos que puedan considerarse como lapsus, y con las lógicas diferencias de corrección entre la lengua escrita y

la oral.

#### 5. Recursos didácticos

Se fomentará el aprecio por el español a través de actividades en las que su uso les sea indispensable a los alumnos o les reporte un beneficio comunicativo: contactos con jóvenes residentes en España, gestiones ante la Administración española, peticiones y reclamaciones, participación en asociaciones y organizaciones no gubernamentales. Para mantener todos estos contactos y relaciones, Internet y, singularmente, el correo electrónico pueden resultar de gran ayuda.

Para la explotación lingüística y cultural se recurrirá a documentos auténticos procedentes de la actividad española, con especial referencia a la perspectiva juvenil; los textos seleccionados podrán provenir de distintos medios de comunicación, en cualquier soporte, incluyendo vídeo y audio, o de personas invitadas a participar en actividades culturales del aula.

La utilización de la prensa como recurso didáctico permite el conocimiento de las principales publicaciones españolas, tanto en prensa escrita como en Internet, y tiene la ventaja de presentar muestras de lengua y expresiones del medio periodístico y una visión de la actualidad social y política.

Se organizarán actividades complementarias: semanas culturales españolas; debates y mesas redondas en los que se traten los temas de interés programados con antelación; exposiciones y concursos; viajes culturales a España; elaboración de revistas, periódicos y boletines; festivales de teatro y de música; recitales de poesía; conmemoraciones: día de la Constitución, fiestas nacionales, jornada de la paz, día de la mujer trabajadora, y se participará en actividades programadas por otras instituciones españolas o centros del país.

## D. Criterios de evaluación

### I. Criterios de evaluación de 7º año SSBB equivalente a 10º curso del currículo ruso

Al final de este nivel, los alumnos serán evaluados según la capacidad que muestren para:

1. Comprender cualquier tipo de mensaje oral, tanto en comunicaciones directas como a través de cualquier medio.
2. Comprender exposiciones orales, seguir argumentaciones sobre temas generales y especializados, y ser capaces de analizarlas, resumirlas o sintetizarlas.
3. Leer y comprender prácticamente todo tipo de textos, incluidos los que presentan una complejidad en la forma o en el contenido, tales como manuales, ensayos u obras literarias, y ser capaces de analizarlos, resumirlos o sintetizarlos.
4. Expresarse con espontaneidad y fluidez.
5. Exponer y argumentar oralmente con claridad y fluidez en un estilo adecuado al contexto, con una estructura lógica que ayude al oyente a percibir y retener las ideas más importantes.
6. Escribir textos sobre temas variados con claridad y soltura y con un estilo adecuado al propósito comunicativo.
7. Aplicar las normas ortográficas y de puntuación de modo que los textos estén prácticamente libres de errores.

### II. Criterios de evaluación de 8º año SSBB equivalente a 11º curso del



### **currículo ruso**

Al final de este nivel, los alumnos serán evaluados según la capacidad que muestren para:

1. Comprender sin dificultad cualquier tipo de mensaje oral, tanto en comunicaciones directas como a través de cualquier medio, y ser capaces de adaptarse a las variaciones de velocidad, ritmo o acento de dichos mensajes.
2. Comprender exposiciones orales de tipo académico, seguir argumentaciones sobre temas generales y especializados, y ser capaces de analizarlas, resumirlas o sintetizarlas distinguiendo elementos centrales y secundarios.
3. Leer y comprender sin dificultad prácticamente todo tipo de textos, incluidos los que presentan una complejidad en la forma o en el contenido, tales como manuales, ensayos u obras literarias, y ser capaces de analizarlos, resumirlos o sintetizarlos distinguiendo elementos centrales y secundarios.
4. Expresarse con espontaneidad, fluidez y precisión, diferenciando los matices de significado propios de temas complejos.
5. Escribir cartas personales y formales, informes o artículos, resúmenes o textos relacionados con los contenidos del currículo escolar, con una estructura lógica, nexos apropiados y un léxico preciso.
6. Utilizar correctamente en la escritura todo tipo de estructuras y un amplio repertorio léxico que permitan formular pensamientos con precisión y que puedan aportar variaciones estilísticas.
7. Producir textos escritos académicos y participar en debates cuya temática principal verse sobre la historia de la cultura española o hispanoamericana.

## Material didáctico recomendable

En la medida de lo posible, convendría usar siempre recursos de tipo textual y audiovisual adecuados a la edad y a las características específicas de los alumnos: libros de imágenes con breves textos, textos ilustrados y con apoyo auditivo, cintas de casete, juegos de tablero y de otro tipo, carteles, fichas y cartas, vídeos, y todo tipo de materiales auténticos -tan accesibles hoy en día a través de internet- y susceptibles de ser utilizados con eficacia para alcanzar los objetivos de este nivel.

Por supuesto, puede resultar útil aprovecharse de las técnicas instrumentales de análisis del lenguaje utilizadas en la lengua nativa para el desarrollo de estas mismas capacidades en el aprendizaje del español, salvando las diferencias lingüísticas obligadas.

Con independencia de que la selección de materiales sea competencia y responsabilidad del Departamento o del profesor responsable de un grupo, nivel o etapa, creemos que puede resultar útil la propuesta de selección de materiales didácticos para este nivel realizada por los profesores de español de las secciones bilingües para el curso 2007-2008.

MANUALES PARA EL ESTUDIO
<ul style="list-style-type: none"><li>• Nuevo <i>ELE 1</i>, SM.</li><li>• Nuevo <i>ven (1 y 2)</i>, Edelsa.</li><li>• <i>Chicos y Chicas</i>, Edelsa.</li><li>• <i>Para empezar</i>, Edelsa.</li><li>• <i>Esto funciona</i>, Edelsa.</li><li>• <i>Español sin fronteras (1 y 2)</i>, SGEL.</li><li>• <i>Español 2000</i>, nivel inicial y medio, SGEL.</li><li>• <i>Avance</i>, nivel básico e intermedio, SGEL.</li><li>• <i>Gente</i>, (1 y 2), Difusión.</li><li>• <i>Esespañol</i>, inicial e intermedio, Espasa.</li><li>• <i>En el mundo hispánico</i>, Chancerel.</li><li>• <i>Prisma comienza - Prisma perfecciona</i>, Edinumen.</li></ul>

Estos manuales o *libros del alumno* suelen incluir el correspondiente libro de ejercicios para la práctica de los contenidos desarrollados. Además, como se indicó al inicio de este apartado, resulta imprescindible disponer de un material de apoyo para la adquisición de destrezas.

DESARROLLO DE DESTREZAS
<p><b>Dominio de vocabulario</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Uso interactivo del vocabulario</i>, EDELSA.</li><li>- <i>Vocabulario activo e ilustrado</i>, SGEL.</li></ul>
<p><b>Expresión oral</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Conversemos en clase</i>, EDINUMEN.</li><li>- <i>Hablemos en clase</i>, EDINUMEN.</li></ul>
<p><b>Perfeccionamiento de destrezas</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>De dos en dos</i>, DIFUSIÓN.</li><li>- <i>Las cuatro destrezas</i>, SM.</li></ul>

- *Al teléfono*, SM.
- *Para jugar*, SM.
- *Al habla*, SM.
- *450 Ejercicios gramaticales*, SGEL.

**b) Material para el perfeccionamiento de destrezas**

Además de estos recursos básicos, se subraya la necesidad de disponer de material audiovisual y lecturas graduadas apropiadas para la consecución de los objetivos de carácter sociocultural o sociolingüístico.

**MATERIAL AUDIOVISUAL Y LECTURAS**

**Material audiovisual**

- *Uso interactivo del vocabulario*, EDELSA.
- *Vocabulario activo e ilustrado*, SGEL.
- *Enredos Interactivos*, EDINUMEN.

**Lecturas graduadas**

- *Venga a leer*, niveles 0-5, DIFUSIÓN.
- *Lecturas en español*, EDINUMEN.
- *Historias para conversar*, niveles umbral, básico e intermedio, SGEL.

**c) Recursos audiovisuales y lecturas**

Finalmente se incluyen algunas obras de referencia imprescindibles en el aula como recursos didácticos para consultas y profundización.

**MATERIAL DE CONSULTA**

**Gramáticas**

- *Gramática de uso de español*, SM.
- *Curso práctico, gramática de español para extranjeros*, nivel 1, EDELSA.
- *Uso de la gramática española*, EDELSA..
- *Español 2000*, SGEL.
- *Curso intensivo de español. Ejercicios.* Nivel elemental e intermedio, SGEL.

**Diccionarios**

- *Diccionario del español actual*, SM.
- *Diccionario de uso del español actual*, SM.
- *Diccionario de sinónimos y antónimos*, SM.
- *Dichos y frases hechas*, Espasa.
- *Gran diccionario español-ruso*, Ed. Russki yasik media.
- *Gran diccionario ruso- español*, Ed. Russki yasik media.

**d) Material de consulta**

Tal vez resulte oportuno recordar aquí que en el sitio <http://www.mepsyd.es/sgci/ru> de la Agregaduría de Educación

profesorado y estudiantes cuentan con una amplia selección de enlaces que permiten el acceso a una gran variedad de recursos educativos para la práctica y el estudio de la lengua a través de internet o visitar, entre otros, los sitios de las instituciones lingüísticas y culturales y educativas españolas. La web mencionada permite también el acceso al Centro de Recursos:

<http://www.mepsyd.es/externo/ru/es/centrorecursos/centrorec.shtml> para consultar los fondos disponibles y préstamos.

## Lengua y aprendizaje

Si bien las consideraciones metodológicas mencionadas suelen desarrollarse de forma implícita a lo largo del proceso de aprendizaje, consideramos que el profesorado es un elemento clave que puede facilitar y acelerar la adquisición del conocimiento por parte del alumno mediante la transmisión de técnicas y estrategias de aprendizaje de forma explícita. En este nivel resulta en particular relevante que los alumnos adquieran, entre otras, las habilidades siguientes:

### ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE

- Comprensión de la naturaleza del proceso de aprendizaje lingüístico.
- Reflexión sobre el material didáctico utilizado.
- Control y autoevaluación del aprendizaje.
- Aprendizaje colaborativo.
- Formulación de hipótesis, razonamiento deductivo y generalización de reglas.
- Elaboración de esquemas, resúmenes, ficheros y listados que faciliten la memorización de los contenidos.
- Creación de rimas y asociaciones sonoras y visuales.
- Imitación de los hablantes nativos y memorización de poemas, canciones, refranes etc.
- Otros...



# **Currículo de Lengua y Literatura Españolas para Secciones Bilingües hispano-rusas**

**Cursos: 5º, 6º, 7º y 8º**

## ÍNDICE

<b>Introducción</b> .....	89
<b>Objetivos</b> .....	93
1. La comunicación.....	93
2. El texto y sus variedades.....	95
3. La estructura de la lengua.....	96
4. Las variedades de la lengua.....	97
5. La diversidad lingüística en España: la lengua española en el mundo.....	98
6. Textos específicos: el comentario de textos .....	99
7. La comunicación literaria.....	101
8. La Literatura Medieval.....	102
9. Los Siglos de Oro.....	103
10. La Ilustración y el Romanticismo.....	104
11. El Realismo y la crisis del 98.....	105
12. Las Vanguardias y la Generación del 27.....	106
13. La literatura de posguerra de los años cuarenta hasta los sesenta.....	107
14. La literatura de la década de 1960 hasta la actualidad.....	108
15. La literatura hispanoamericana del siglo XX.....	109
<b>Bibliografía</b> .....	111



## Introducción

### Introducción

Este documento, junto con el de Español como Lengua Extranjera o ELE, es el resultado del trabajo de un grupo de profesores que, coordinados por la Agregaduría de Educación, se ha venido elaborando a lo largo de los curso 2006-2007 y 2007-2008. Las propuestas que aquí se realizan responden a la necesidad de los centros y profesores de las Secciones Bilingües de español en Rusia de contar con un modelo de referencia para el desarrollo del programa de Lengua, Literatura y Cultura españolas.

#### 1. Normativa

Este plan curricular ha sido diseñado partiendo del Acuerdo bilateral entre el Ministerio de Educación y Ciencia de España y el Ministerio de Educación y Ciencia de la Federación Rusa, firmado el día 27 de marzo de 2001, con un anexo del mismo día. Este Acuerdo regula los aspectos formales que regirán el funcionamiento de las Secciones Bilingües con idioma español en los centros rusos de Enseñanza Secundaria.

Con dicho acuerdo queda establecida la concesión del título de bachiller a los alumnos que superen satisfactoriamente los ocho años con que cuenta la Sección Bilingüe de lengua y cultura españolas, superen con éxito los exámenes y abonen las tasas establecidas para solicitarlo.

Como apoyo para la realización de este currículo de Geografía e Historia para las SSBB de Rusia se ha contado con el currículo de Geografía e Historia aprobado por el Ministerio de Educación y Ciencia de la Federación Rusa.

#### 2. Estructura del programa y medidas para su implementación

##### 2.1 Estructura del programa

La estructura del modelo de la Sección Bilingüe para Rusia es la siguiente:

Los estudios en la SB están divididos en dos etapas. La primera etapa comienza en el cuarto curso de la escuela rusa (último curso de la Enseñanza Primaria) y consta de cuatro cursos. La segunda etapa comienza en el octavo curso del sistema de enseñanza secundaria ruso y se prolonga hasta finalizar la Enseñanza Secundaria. La Sección Bilingüe cuenta, pues, con ocho cursos que se corresponden con la escuela rusa de la siguiente manera:

Escuela rusa	4º	5º	6º	7º	8º	9º	10º	11º
SSBB	1º	2º	3º	4º	5º	6º	7º	8º

En la primera etapa los alumnos reciben clases de lengua y cultura españolas de acuerdo con el Currículo Federal Base ruso para español como lengua extranjera, publicado en 2004, el Plan de Estudio profundizado de lengua extranjera del centro y el Currículo de ELE, elaborado por el equipo de profesores de SSBB de Rusia.

En la segunda etapa (de 5º a 8º cursos) los contenidos de cultura se apartan de la asignatura de ELE y pasan a formar una asignatura distinta y autónoma: Lengua y

Literatura a la cual se le asignan horas específicas y se evalúa por separado del resto. Consta, asimismo, de su propio currículo.

Las horas dedicadas en cada curso a la asignatura de Lengua y Literatura son las siguientes: 5º curso: 3 horas semanales 6º curso: 3 horas semanales 7º curso: 4 horas semanales 8º curso: 4 horas semanales

<b>ESTRUCTURA PROGRAMA</b> (170 h. ELE previas al ingreso en SB)	<b>1º ETAPA</b>	<b>2º ETAPA</b>	<b>HORAS</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Materia / cursos</b>	<b>cursos 4 - 7</b>	<b>cursos 8 - 11</b>	<b>Total semana</b>	<b>34 semanas</b>
ELE	4, 4, 4, 4	3, 3, 3, 3	28	952
LENGUA Y LITERATURA		3, 3, 4, 4	14	476
CULTURA	2, 2, 2, 2	2, 2, 2, 2	16	544
<b>Total</b>	<b>24 h</b>	<b>34 h</b>	<b>58</b>	<b>1972</b>

### **Ejemplo de distribución horaria semanal por materia y curso**

## **2.2 Implementación del programa**

Para la implementación del programa las Administraciones educativas, tanto rusa como española, acuerdan la adopción de diversas medidas con objeto de mejorar el funcionamiento y las condiciones de enseñanza bilingüe en español en las escuelas de secundaria rusas que participan en el proyecto.

Entre las medidas adoptadas por la Administración española destacan las siguientes:

- Cubrir anualmente en cada centro con Sección bilingüe de español hasta un máximo de dos plazas de profesores de español nativos. Los candidatos deberán estar en posesión de la titulación adecuada establecida por una comisión hispano-rusa de seguimiento.
- Facilitar materiales didácticos y de apoyo para la enseñanza del español, la selección de los cuales será realizada por la comisión ruso-española de seguimiento responsable de la elaboración de los currículos.
- Recibir en España anualmente a un grupo de estudiantes de la Sección bilingüe para participar en un curso de perfeccionamiento.
- Asegurar la posibilidad de perfeccionamiento de los profesores rusos que impartan clases de español en las Secciones bilingües otorgándoles preferencia para disfrutar de becas para cursos de perfeccionamiento organizados en España.

La Administración rusa acuerda:

- La dirección del centro educativo con Sección Bilingüe formalizará, en virtud de un contrato de trabajo, en versión rusa y española, la relación laboral de los profesores de nacionalidad española, a los que garantizará en dicho contrato el derecho a la remuneración, las condiciones laborales y la cobertura de la

Seguridad Social que le corresponden a un profesor del mismo nivel educativo según las disposiciones legales de la Federación Rusa. Estos profesores serán miembros titulares de la Asamblea Pedagógica del centro y tendrán los mismos derechos y obligaciones en sus condiciones de trabajo que sus colegas rusos. Cada uno de ellos impartirá un máximo de 20 horas lectivas semanales.

- b) En relación con el contrato de trabajo, la dirección del centro educativo tramitará a los profesores españoles el permiso de trabajo gratuito de acuerdo con las normas de la policía rusa de extranjeros.
- c) Las autoridades regionales rusas alojarán gratuitamente a los profesores de nacionalidad española.
- d) El Ministerio de Educación facilitará a la Parte española el número aproximado de alumnos y la relación del material necesario para la enseñanza en español con al menos seis meses de antelación al comienzo del curso. Asimismo, estudiará la posibilidad de hacerse cargo del pago de una parte de dicho material tan pronto como la situación económica se lo permita.

### **3. Presentación**

El desarrollo del programa de las Secciones Bilingües en Rusia requiere la existencia de un currículo de Lengua y Literatura de España específico que sirva de marco de referencia para los centros, participantes en el mismo y la elaboración de las programaciones de aula por parte de los profesores.

Tras la elaboración del currículo de Español como lengua extranjera para la 1 etapa educativa de las Secciones Bilingües, con este documento se ha dado el siguiente paso en el diseño del plan curricular para la segunda etapa educativa de las SSBB en Rusia.

Tres han sido las fuentes principales consultadas para seleccionar y secuenciar estos contenidos: la experiencia del profesorado de las SSBB que han participado en la elaboración de este trabajo, el examen de los manuales de Lengua y Literatura de mayor difusión y la publicación en el BOE del 06.11.2007 del Real Decreto 1467/2007 por el que se establecen la estructura de bachillerato y se fijan sus enseñanzas mínimas.

El profesor sabe, no obstante, que la selección, secuenciación y adecuación definitiva de estos contenidos es la que se produce en el aula de acuerdo con las características, experiencia y necesidades del alumnado y de los recursos utilizados.

### **4. Propuesta de distribución horaria del programa de Lengua y Literatura para la Etapa 2 de las SSBB de Rusia**

Con el fin de respetar las diferencias organizativas de los centros y las opciones didácticas del profesorado, se propone una secuenciación lineal de los temas aunque en algunos casos no exista unanimidad sobre esta alternativa. Cualquiera que sea la apuesta del profesorado de la sección, es obvio que la memoria final del curso deberá escoger el modelo seguido con el fin de que se garantice su continuidad en los cursos sucesivos.

Una temporalización realista y ajustada a los contenidos de las materias debe garantizar la continuidad del programa a lo largo de toda la etapa. Al mismo tiempo permite considerar distintas opciones a los centros y profesores a la hora de optar por un modelo para la implantación del programa.

<b>SEGUNDA ETAPA SSBB RUSIA</b> <i>Lengua y Literatura</i>	
<b>Tema</b>	<b>Lengua / Literatura</b>
1	10
2	18
3	26
4	6
5	9
6	6
7	24
8	20
9	48
10	24
11	32
12	36
13	50
14	92
15	24
16	
17	
Repaso y prácticas	23
<b>Total horas</b>	<b>448</b>

La tabla especifica la secuenciación y distribución horaria por temas para cada una de las materias. Como es lógico, tiene un carácter orientativo y provisional que la práctica educativa deberá ratificar. En todo caso, subrayamos la necesidad de asignar un número de horas razonable para que se realicen los repastos y las prácticas coincidiendo con el final del curso o de la etapa y con independencia de los ajustes que los docentes puedan realizar en la asignación horaria propuesta.

# LENGUA Y LITERATURA

## Objetivos

### I. Objetivos:           Generales

1. Conocer los elementos que intervienen en el proceso de comunicación. Distinguir las diferentes funciones del lenguaje.
2. Poseer un uso práctico del idioma no sólo en situaciones de comunicación habitual, sino también en otras que requieran un uso especializado.
3. Conocer la situación lingüística actual en España y las principales variedades lingüísticas de la lengua española.
4. Comprender e interpretar críticamente las ideas fundamentales contenidas en relatos, novelas, ensayos y artículos de divulgación de carácter general.
5. Comprender y analizar textos literarios y no literarios (haciendo especial hincapié en textos periodísticos y publicitarios). Redactar textos dotados de adecuación, coherencia y cohesión.
6. Analizar los aspectos más relevantes tanto morfosintácticos como léxico-semánticos y estilísticos de un texto, a fin de comprenderlo e interpretarlo mejor. Desarrollar la capacidad comunicativa.
7. Reconocer las características más importantes de los grandes períodos de la literatura española y de la obra de los escritores más representativos.
8. Conocer y valorar el panorama literario actual en lengua española.
9. Conocer el origen y la evolución histórica de la lengua española y su proyección actual en el mundo.
10. Potenciar la lectura de obras literarias en español como instrumento de acceso a la historia y cultura española e hispanoamericana.

## Propuesta didáctica

### Tema 1           La comunicación

**Contenidos**           **1.1. La comunicación.** El fenómeno de la comunicación. Comunicación verbal y no verbal: semejanzas, diferencias y relaciones. Elementos del proceso de comunicación.

**1.2. Los signos.** Clasificación. El signo lingüístico. La lengua como sistema de signos.

**1.3. Situación e intención comunicativa.** Influencia de la situación e intención comunicativas en la interpretación del mensaje. Las funciones del lenguaje y su caracterización lingüística.

**Temporalización** 10 horas

**Aspectos metodológicos**

Reflexión acerca de la comunicación y de su importancia en la sociedad a través del análisis de un día en la vida del alumno.

A partir de los ejemplos dados por los alumnos de su día a día se pueden presentar las diferencias y semejanzas entre comunicación verbal y no verbal y ver cómo éstas se complementan. Estos ejemplos servirán para poner de manifiesto las diferencias culturales que afectan a la comunicación no verbal.

Presentación de los elementos que intervienen en el acto comunicativo e identificación en los ejemplos propuestos por los alumnos (periódico, conversación, tele...), distinguiendo entre los actos de comunicación bidireccionales y unidireccionales.

Para el apartado dedicado a los signos se puede presentar una batería de signos de diferente tipo: iconos, símbolos, signos verbales... para que el alumno perciba sus diferencias. Tras esta reflexión guiada inicial se presentarán los aspectos teóricos que definen al signo lingüístico y a la lengua como un sistema de signos.

Finalmente, para el último apartado se puede partir de un enunciado cualquiera y pedir a los alumnos que imaginen situaciones diferentes en las que puede ser pronunciado y con qué sentido, de manera que perciban la importancia que la situación en que se produce el acto comunicativo y la intención del emisor tienen en la interpretación del mensaje, y vean cómo el sentido no depende sólo del significado literal del enunciado, sino también de factores situacionales.

A partir de esta reflexión se introducen las funciones del lenguaje: en primer lugar se les explicará las características de cada una y sus marcas lingüísticas, para más tarde pedir a los alumnos que identifiquen las funciones dominantes en diferentes tipos de textos.

**Contenidos instrumentales**

- Análisis y comparación de mensajes verbales y no verbales.
- Identificación de los elementos del proceso de comunicación.
- Identificación de diferentes tipos de signos.
- Identificación de la intención comunicativa en diferentes mensajes.
- Identificación de la función comunicativa dominante y secundarias en textos dados.

**Criterios de evaluación**

- Conocer las diferencias existentes entre los sistemas de comunicación verbal y no verbal y establecer las relaciones entre unos y otros en el proceso de la comunicación.
- Identificar, en situaciones concretas, los elementos que intervienen en el proceso de comunicación: emisor, receptor, mensaje, canal, código y situación.
- Identificar diferentes tipos de signos.
- Diferenciar los dos planos del signo lingüístico.
- Interpretar mensajes atendiendo a la situación e intención comunicativas y

ver de qué manera influyen en la comprensión del mensaje.

- Reconocer las funciones del lenguaje, su caracterización lingüística y su relación con los diferentes elementos de la comunicación en diferentes textos.

## Tema 2

## El texto y sus variedades

### Contenidos

**2.1. El texto.** Definición y características. Adecuación, coherencia, cohesión y corrección. Procedimientos de cohesión textual (progresión temática, redundancia, marcadores discursivos).

**2.2. Textos orales y textos escritos.** Caracterización de los textos orales y de los textos escritos. Técnicas de producción, interpretación y análisis de ambos tipos de textos.

**2.3. Textos orales.** Textos orales espontáneos: la conversación. Textos orales planificados: conferencia, debate, tertulia y coloquio.

**2.4. Textos escritos.** Descripción. Narración. Diálogo. Exposición. Argumentación.

### Temporalización

**18 horas**

### Aspectos metodológicos

Se puede partir de dos ejemplos: uno que sea un texto y otro que no lo sea, para que los alumnos perciban intuitivamente qué es lo que caracteriza a un texto.

A partir de esta reflexión inicial se presentará a los alumnos de manera teórica las características de todo texto, que más tarde ellos han de identificar en otros textos dados, así como reproducir en sus propias creaciones textuales.

El segundo apartado se trabajará presentando a los alumnos un texto oral y un texto escrito para que puedan apreciar las diferencias sintácticas, morfológicas, léxicas, así como la importancia de la comunicación no verbal (proxémica, cinésica...) en la comunicación verbal.

Para trabajar los textos orales en primer lugar se dará a los alumnos la caracterización de cada una de variedades que presentan, para que más tarde ellos las pongan en práctica reproduciendo en pequeños grupos un coloquio, un debate, una conferencia...En la conversación se explicarán las características que guían la conversación en español respecto a los de turnos de palabra, fórmulas de seguimiento y de toma de palabra, distancia, etc.

En el apartado dedicado a los textos escritos también se partirá de la definición de cada una de las variedades discursivas y de su caracterización lingüística y estructural, para que más tarde los alumnos sean capaces de identificar diferentes tipos de textos, así como también de producirlos.

### Contenidos instrumentales

- Producción de textos orales y escritos correctos, coherentes, cohesionados y adecuados a la situación comunicativa.
- Identificación y uso de los procedimientos de coherencia y cohesión.

- Identificación y análisis de textos, tanto orales como escritos, pertenecientes a diferentes tipologías (descripciones, narraciones, coloquios, etc.)
- Producción de textos orales de distinto tipo: conferencias, entrevistas, debates...
- Redacción de textos narrativos, descriptivos, expositivos, argumentativos y dialógicos.

**Criterios de evaluación**

- Identificar un texto y sus características: coherencia, cohesión, corrección y adecuación.
- Conocer, identificar y aplicar los procedimientos de coherencia y cohesión.
- Conocer las características que diferencian a textos orales y escritos.
- Identificar y analizar los rasgos característicos de diferentes géneros discursivos tanto orales como escritos.
- Producir textos orales y escritos adecuados, correctos, coherentes y cohesionados siguiendo las estructuras y características particulares de las variedades discursivas tanto orales como escritas.

## Tema 3 La estructura de la lengua

**Contenidos**

**3.1. La lengua como sistema.** Niveles de estudio de la lengua.

**3.2. Nivel fónico.** Fonemas, sonidos y grafías. Sistema fonológico del español. El acento y la entonación.

**3.3 Nivel morfosintáctico:** composición y estructura de las palabras. Clases de morfemas. Clases de palabras. La oración y sus constituyentes. Tipos de oraciones. Análisis sintáctico.

**3.4. Nivel léxico-semántico.** Denotación y connotación. Relaciones semánticas (homonimia, polisemia, antonimia, sinonimia). Cambios semánticos y sus causas. El contexto y su incidencia en la significación de las palabras. El léxico español: constitución y formación de nuevas palabras.

**Temporalización**

**26 horas**

**Aspectos metodológicos**

Para que los alumnos puedan apreciar la estructura de la lengua se partirán de un breve texto y se llamará la atención sobre su construcción formal: concordancias, formación de palabras, combinación de palabras, entonación, ortografía, etc. para, a partir de esta observación, presentar los contenidos teóricos.

En el apartado dedicado al léxico se podrá trabajar por grupos y comprobar qué cultismos son parecidos en polaco y español, qué préstamos tomo el español y de qué lenguas, si esos mismo préstamos existen en polaco, etc.

Las actividades de aprendizaje que se llevará a cabo serán:

- Distinción entre fonemas y grafías y entre fonemas y sonidos a través de diferentes ejemplos.
- Clasificación de las palabras según su acento. Pronunciación de palabras en las que el acento tiene función distintiva.
- Lectura de textos en voz alta para practicar una correcta entonación y ritmo.
- Análisis de los componentes de la palabra: lexemas y morfemas.



Identificación de sufijos y prefijos.

- Clasificación de las palabras de un texto según su forma y función.
- Análisis sintácticos básicos.
- Diferenciación de significado denotativo y connotativo en una serie de palabras dadas.
- Identificación de homonimia, sinonimia, antonimia, hiperonimia y polisemia.
- Identificación de familias léxicas, campos semánticos y campos de experiencia.
- Interpretación de una misma palabra en diferentes contextos para poder observar la importancia de éstos en el significado.
- Identificación de metáforas, eufemismos, neologismos, cultismos...
- Identificación de familias léxicas, campos semánticos y campos de experiencia.
- Interpretación de una misma palabra en diferentes contextos para poder observar la importancia del contexto en la correcta interpretación.

#### **Contenidos instrumentales**

- Reconocimiento de las unidades lingüísticas en distintos textos y enunciados.
- Análisis de los diferentes fonemas de la lengua, diferenciándolos de las grafías correspondientes.
- Descomposición de las palabras en sílabas y fonemas.
- Reconocimiento de los elementos morfológicos que componen una palabra: lexemas y morfemas.
- Clasificación de los morfemas según su posición y función.
- Clasificación de las palabras según su composición y función en la oración.
- Identificación y diferenciación de oraciones simples, compuestas y complejas.
- Análisis sintáctico de oraciones.
- Captación del significado de la palabra en función de los elementos sémicos que la componen y del contexto, diferenciando el significado denotativo y connotativo y las distintas relaciones semánticas.
- Reconocimiento de las relaciones semánticas de sinonimia, antonimia, monosemia, polisemia, hiperonimia...
- Distinción entre familia léxica, campo semántico y campo de experiencia.
- Reconocimiento de los mecanismos lingüísticos que hacen posible los cambios de significación.
- Identificación de los diversos términos que configuran el léxico español, así como los mecanismos de formación y creación de nuevas palabras.

#### **Criterios de evaluación**

- Reconocer los distintos niveles de estudio de la lengua y las unidades mínimas de cada uno.
- Distinguir fonema, grafía y sonido. Diferenciar los diferentes fonemas del español.
- Dividir la palabra en sus elementos léxicos y morfológicos, reconociendo y clasificando los distintos tipos de morfemas.
- Reconocer las diferentes categorías gramaticales y utilizarlas adecuadamente en la construcción de textos.
- Realizar análisis sintácticos básicos.
- Distinguir significado denotativo y connotativo.
- Diferenciar familia léxica, campo semántico y campo de experiencia, así como las diversas relaciones semánticas que pueden producirse entre las palabras: sinonimia, antonimia, hiperonimia, homonimia, polisemia.
- Distinguir los diferentes significados que puede adquirir una palabra y las diversas causas y mecanismos por los que pueden variar.

<b>Contenidos</b>	<p><b>4.1. Las variedades de la lengua.</b></p> <p><b>4.2. Variedades geográficas de la lengua</b> (dialectos).</p> <p><b>4.3. Variedades socioculturales</b> (lenguaje literario, jergas...).</p> <p><b>4.4. Factores de estilo: culto, coloquial, vulgar.</b></p>
<b>Temporalización</b>	<b>6 horas</b>
<b>Aspectos metodológicos</b>	<p>Esta unidad puede ser trabajada a partir de diferentes textos orales y escritos en los que se reflejen variedades diatópicas, diastráticas y diafásicas.</p> <p>Para el estudio de las variedades geográficas se presentarán textos escritos (un sainete, textos de autores latinoamericanos...) y audiovisuales (telenovelas) en los que sean perceptibles las diferencias que presenta el español según el origen geográfico del emisor.</p> <p>Para el estudio de las variedades sociales se presentarán textos escritos y documentos audiovisuales de películas o series españolas en los que puedan apreciar la diferencia entre la lengua culta, popular y vulgar.</p> <p>Igualmente para el estudio de las variedades difásicas se presentarán diferentes secuencias de series televisivas o películas donde se perciba claramente el cambio de registro: conversación entre amigos, una visita al médico, un juicio...</p> <p>Finalmente es conveniente que los alumnos produzcan sus propios textos cambiando de situación y de registro. Al alumno se le darán las pautas de la situación para que elabore el texto. Se buscará que tanto las estructuras sintácticas, como el léxico, la entonación o los gestos sean los más adecuados a la situación comunicativa.</p>
<b>Contenidos instrumentales</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis y comentario de textos orales y escritos en los que se pongan de manifiesto las variantes debidas a diferencias geográficas o de origen social de quienes hablan o surgidas de la elección del tipo de texto o de la adecuación a la situación y a la intención comunicativa.</li> <li>• Producción de textos orales y escritos correspondientes a distintas situaciones e intenciones comunicativas y selección y utilización correcta del registro adecuado.</li> </ul>
<b>Criterios de evaluación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Definir las diferentes causas que producen las variedades lingüísticas, ejemplificando cada una de ellas.</li> <li>• Distinguir y conocer los rasgos lingüísticos esenciales del nivel culto, popular y vulgar.</li> <li>• Identificar los rasgos lingüísticos de los diferentes registros idiomáticos.</li> <li>• Analizar las características del registro coloquial y formal en textos orales y escritos y aplicarlas a la producción de discursos.</li> </ul>

## **Tema 5**

### **La diversidad lingüística en España: la lengua española en el mundo**

- |                   |   |
|-------------------|---|
| <b>Contenidos</b> | <p><b>5.1. Orígenes de la lengua española.</b> Etapas de la formación del español.</p> <p><b>5.2. La situación lingüística actual en España.</b> Las lenguas de España:</p> |
|-------------------|---|

castellano, catalán, gallego y euskera.

### 5.3. La extensión de la lengua española. El español en América.

**Temporalización** 9 horas

**Aspectos metodológicos**

El apartado dedicado a la formación y evolución del español puede ser explicado a partir de diferentes textos pertenecientes a diferentes épocas, de manera que los alumnos puedan percibir la evolución de la lengua y sus diferentes etapas. También pueden tomarse un breve fragmento y presentarlo en diferentes estadios de lengua, desde una primera versión latina hasta el español actual.

Para estudiar el apartado dedicado a las lenguas de España se trabajará sobre distintos textos, tanto orales como escritos, en las distintas lenguas oficiales de España, para que el alumno pueda percibir semejanzas y diferencias. Asimismo se situarán las distintas lenguas en un mapa para que el alumno observe claramente su distribución.

Para trabajar el español de América se visionarán diferentes documentos audiovisuales en los que se puedan apreciar las diferencias entre el habla de Argentina, México, Colombia, Venezuela, etc. Asimismo se puede leer el mismo texto en diferentes variedades del español americano y a partir del texto explicar su caracterización.

**Contenidos instrumentales**

- Identificación y localización de cada una de las lenguas de España.
- Conocimiento de los orígenes de la lengua española y sus diferentes etapas de formación.
- Conocimiento de la distribución del español en el mundo.
- Identificación de las características lingüísticas del español de América.

**Criterios de evaluación**

- Identificar y situar cada una de las lenguas de España.
- Conocer los orígenes y etapas de formación de la lengua española.
- Identificar las características del español de América.
- Localizar en un mapa la distribución del español en el mundo.

## Tema 6

## Los lenguajes específicos: el comentario de textos

**Contenidos**

### 6.1. Textos con lenguaje específico:

- a) Los textos humanísticos, periodísticos y publicitarios.
- b) Peculiaridad artística de los textos literarios.
- c) Los textos científicos, jurídicos y administrativos.

### 6.2 Técnicas para el comentario de textos

**Temporalización** 6 horas

**Aspectos metodológicos**

Este tema guarda una estrecha relación con los temas 1, 2, 3 y 7, por lo que puede servir de repaso y afianzamiento de los conocimientos previamente adquiridos en los citados temas.

Se puede partir de diferentes textos (adecuados al nivel de conocimientos del alumno) pertenecientes a diferentes ámbitos de uso (académico, jurídico,

literario, periodístico...) para que el alumnado por sí mismo reconozca las diferencias existentes entre ellos. Si es posible, sería conveniente que todos los textos trataran sobre un mismo tema, de manera que el alumno pueda percibir las diferencias estructurales, lingüísticas y estilísticas fácilmente. (Una variante de los *Ejercicios de estilo* de Queneau).

Una vez realizada esta actividad, el profesor puede explicar las características y peculiaridades de cada tipo de texto según su ámbito de uso y su género textual, haciendo especial hincapié en los textos periodísticos y publicitarios, ya que los literarios son objeto específico del tema 7.

A continuación se dará a los alumnos unas pautas básicas para realizar el comentario de un texto, resaltando que no hay una única receta "mágica" para el comentario de textos, pero sí una serie de cuestiones básicas que deberán aparecer en todos.

En primer lugar se puede trabajar la lectura comprensiva de textos y la identificación de ideas principales y secundarias, para a continuación trabajar sobre la técnica de realizar resúmenes.

Más adelante, los alumnos han de poner en práctica los contenidos teóricos aprendidos en el apartado dedicado a los textos con lenguaje específico, identificando de qué tipo de texto se trata según su estructura, ámbito de uso y género textual. Asimismo, a la hora de realizar el análisis lingüístico-pragmático del texto pondrán en práctica los conocimientos adquiridos en las unidades 1, 2, 3 y 7.

En el momento final de la redacción del comentario, habrán de poner en práctica los conocimientos adquiridos en el tema 2, ya que tendrán que redactar un texto expositivo coherente, cohesionado, correcto y adecuado.

Esta unidad puede ser abordada desde una perspectiva multidisciplinar, ya que a la hora de relacionar el texto con su contexto, los alumnos pueden aplicar al comentario de textos los contenidos adquiridos en el área de Cultura Española.

#### **Contenidos instrumentales**

- Identificación de la idea principal e ideas secundarias en un texto.
- Elaboración de un resumen del texto.
- Identificación de la tipología textual (texto narrativo, descriptivo, argumentativo, etc.), del ámbito de uso (académico, medios de comunicación social, administrativo, literario...) y del género textual al que pertenece (editorial, noticia, artículo, cuento, informe, anuncio...)
- Reconocimiento de la estructura de un texto (introducción, desarrollo, conclusión)
- Relación del texto con el contexto (circunstancias histórico-sociales, culturales, personales del autor, etc.)
- Redacción de un texto de carácter expositivo en el que se expliquen los aspectos comunicativos, morfosintácticos, léxicos, estructurales y estilísticos más relevantes del texto objeto de comentario.
- Valoración crítica razonada del texto objeto de comentario.

#### **Criterios de evaluación**

- Identificar ideas principales y secundarias en un texto y realizar un resumen del contenido del mismo.
- Identificar el ámbito de uso y el género textual (artículo, editorial, ensayo, propaganda, anuncio publicitario...) al que pertenece un texto.
- Reconocer las características y particularidades estructurales, morfosintácticas, léxicas y pragmáticas de textos de diferentes ámbitos (noticias, científicos, administrativos) y diferentes género textuales (noticias, artículos, propaganda, anuncios comerciales...).
- Realizar un comentario lingüístico textual de un texto breve, atendiendo a

los diferentes niveles: textual, fónico, morfosintáctico y pragmático y emitir una valoración crítica del mismo.

## Tema 7 La comunicación literaria

**Contenidos** **7.1. Uso literario del lenguaje.** La función poética del lenguaje y la creación literaria. Los recursos estilísticos: principales figuras retóricas. Verso y prosa. La métrica española.

**7.2. El texto literario como obra de arte del lenguaje.** Análisis de la expresión (rasgos fónicos, morfosintácticos, léxico-semánticos y estilísticos), del contenido (temas, trama, etc.), de la estructura y de las técnicas de composición del texto (por ejemplo, si es narrativo: acción, espacio, tiempo, personajes, perspectivas del narrador, etc.).

**7.3. Los géneros literarios.** La narrativa (epopeya, cantar de gesta, romance, novela, cuento, fábula, etc.). La lírica (canción, égloga, oda, elegía, etc.). El teatro o género dramático (tragedia, comedia, drama, farsa esperpéntica). El género didáctico (ensayo, diálogo, epistolario, etc.).

**Temporalización** **24 horas**

**Aspectos metodológicos** Presentar el tema mediante un poema, haciendo que el alumno descubra los modos de crear belleza mediante el lenguaje.

Tras una explicación teórica, se analizará en profundidad el poema presentado, buscando en él los recursos literarios aprendidos y analizando su métrica.

Para géneros literarios: partir de fragmentos de obras pertenecientes a distintos géneros literarios, para que el alumno perciba su diferencia.

**Contenidos instrumentales** El tema resulta apropiado para integrar y consolidar conocimientos ya adquiridos como el análisis sintáctico o el comentario de texto y al mismo tiempo introducir al alumnado en las diferentes épocas y autores de la literatura española. Mediante la selección de textos apropiados el profesor podría proponer actividades de consolidación como:

- Análisis de los principales rasgos formales de un poema.
- Ejercitación en la declamación de un poema.
- Identificación de los recursos estilísticos de un texto.
- Lectura de un texto y adjudicación a un género literario determinado.
- Medida de versos e identificación de estrofas.

**Criterios de evaluación**

- Conocer los recursos literarios y sus tipos: fónicos, semánticos y morfosintácticos.
- Conocer las nociones esenciales de la métrica: medida de los versos, rima, clases de estrofas, etc.
- Reconocer en una poesía las figuras retóricas del lenguaje poético; en un fragmento narrativo, reconocer el punto de vista, la estructura y el espacio y el tiempo; en un fragmento de teatro, reconocer el lenguaje y la técnica teatral.
- Identificar los principales géneros literarios y sus características

diferenciales.

## Tema 8 La Literatura Medieval

**Contenidos** **8.1. La poesía narrativa.** La España medieval. El Mester de juglaría: El *Cantar de Mio Cid*. El Mester de Clerecía: Gonzalo de Berceo y el Arcipreste de Hita.

**8.2. La poesía lírica medieval.** La lírica tradicional. El Romancero. Lírica culta: las *Coplas* de Jorge Manrique

**8.3. Los prosa y el teatro en la Edad Media.** *El conde Lucanor* de Don Juan Manuel. *La Celestina*, obra maestra del incipiente teatro español en la transición de la Edad Media al Renacimiento.

**Temporalización** 20 horas

### Aspectos metodológicos

Establecer comparaciones entre la Edad Media en España y en Polonia: semejanzas y diferencias en los hechos más relevantes, los modelos de sociedad, las condiciones económicas y las manifestaciones culturales y artísticas. Se partirá del conocimiento previo del alumno en historia polaca y el profesor aportará las informaciones necesarias (esquemas, libro de texto, fotocopias) para que todos, profesor y alumno, comparen las diferentes informaciones.

Ayudar a comprender las diferencias entre los tipos de texto y géneros (prosa, verso, épica en verso, prosa de ficción, prosa didáctica) para introducir los diferentes apartados del tema. El profesor ayudará al alumno a extraer las características de cada tipo textual.

Completar las conclusiones sacadas en el punto anterior con el desarrollo por parte del profesor de la información teórica del tema. El papel del profesor será más activo en este punto (utilizando como materiales el manual, fotocopias, esquemas en la pizarra).

Actividades de consolidación: Los alumnos por equipos desarrollarán su propio resumen del tema, relacionando toda la información vista y sintetizándola. Actividades de comprensión de textos. Exposiciones orales de apartados del tema. Dramatización de un fragmento del Poema del Mío Cid al modo en que lo haría un juglar.

Recursos audiovisuales: Fragmentos de la película "El Cid" (bien la versión de Anthony Mann, bien la versión en dibujos animados más reciente, "El Cid, la leyenda"). Romances en disco.

### Contenidos instrumentales

- Análisis sintáctico y morfológico.
- Comentario de textos.
- Lecturas diversas de los principales autores de la época.

### Criterios de evaluación

- Distinguir las dos modalidades de poesía narrativa en la Edad Media (Clerecía y Juglaría), conocer sus rasgos fundamentales (métrica, estilo...) y los autores y obras más representativos.
- Conocer el origen de la lírica tradicional y el romance, distinguir sus características fundamentales y comprender su relevancia en la literatura

española.

- Apreciar la importancia de las “Coplas” de Jorge Manrique como representativas de la mentalidad medieval.
- Conocer y valorar la importancia de “El conde Lucanor” en la consolidación de la prosa narrativa medieval.
- Analizar los rasgos esenciales de “La Celestina” y valorar en su justa medida su relevancia en la historia de la literatura española.

## Tema 9

## Los Siglos de Oro: Renacimiento y Barroco

### Contenidos

**9.1. El Renacimiento en España:** El Humanismo. La lírica a través de tres grandes poetas: Garcilaso de la Vega, Fray Luis de León y San Juan de la Cruz. *El Lazarillo* y la novela picaresca.

**9.2. Miguel de Cervantes:** vida y obras principales. Aproximación a *El Quijote* (estructura y argumento; lengua y estilo; interpretación y valoración...).

**9.3. La cultura del Barroco:** Culteranismo y conceptismo, dos variantes estilísticas de la poesía barroca: Góngora y Quevedo. Tendencias novelísticas en el Barroco. Lope de Vega, creador del teatro nacional del Siglo de Oro. Tirso de Molina, iniciador del arquetipo del don Juan. La obra dramática de Calderón, culminación del teatro del Barroco.

### Temporalización

48 horas

### Aspectos metodológicos

Establecer comparaciones entre la Edad Media y el Renacimiento, aprovechando el conocimiento adquirido en las clases de Cultura, para así fomentar el aprendizaje interdisciplinar o transversal. Mediante el método de “tormenta de ideas” se harán dos columnas en la pizarra y se anotarán características de ambos períodos históricos. Lectura posterior de la introducción histórica del tema del manual para completar las columnas, leyendo asimismo la introducción histórica del tema anterior (método de recuperación de conocimientos).

Acercarse a las obras y autores más importantes mediante el análisis de tipos textuales y genéricos (prosa, verso, narrativa, teatro, lírica), como forma de introducción. El alumno establecerá las diferencias, ayudado por el profesor, entre las características de textos diferentes (por ej.: una oda de Fray Luis, un fragmento del Quijote, un poema conceptista, un fragmento de una comedia de Lope).

Completar las conclusiones sacadas en el punto anterior con el desarrollo por parte del profesor de la información teórica del tema. El papel del profesor será más activo en este punto (utilizando como materiales el manual, fotocopias, esquemas en la pizarra).

Para el tema de “El Quijote”, por su amplitud, se propone que el alumno recabe información de diferentes medios (bibliotecas, páginas web) y se haga una puesta en común de todas las información con pequeñas exposiciones y extrayendo las conclusiones en la pizarra.

### Actividades de consolidación:

- En este tema se recomienda potenciar el análisis de textos para abordar las características de las obras estudiadas de manera contrastiva: *El Lazarillo versus El Quijote*; poesía renacentista-poesía barroca; poesía conceptista-poesía culterana; la nueva comedia lopesca y el teatro

calderoniano. El alumno creará con la información teórica dada por el profesor previamente y su propio análisis tablas contrastivas con rasgos diferenciales entre los diferentes pares de textos.

- Explicación de figuras retóricas y actividad de detección de ellas en un poema barroco. Comentario en común sobre su función y su significación dentro del estilo y la corriente a la que pertenece el poema.

Recursos audiovisuales: fragmentos de la serie *El Quijote*, de *El Lazarillo*. Dramatización en el aula del monólogo inicial de *La vida es sueño*.

### Contenidos instrumentales

- Análisis sintáctico y morfológico
- Comentario de textos
- Lecturas diversas de autores de la época

### Criterios de evaluación

- Identificar las notas fundamentales del Renacimiento literario español, conocer sus principales escritores (en lírica, Garcilaso de la Vega, Fray Luis de León y San Juan de la Cruz) y sus obras más representativas.
- Conocer los rasgos esenciales de la novela picaresca y de “El Lazarillo de Tormes”.
- Conocer la figura y la obra de Cervantes y su importancia como creador de la novela moderna.
- Conocer las dos variantes estilísticas de poesía barroca: culteranismo y conceptismo y distinguir poemas pertenecientes a una u otra escuela
- Identificar las figuras fundamentales del Barroco español en los distintos géneros literarios (en poesía, Quevedo y Góngora; en teatro, Lope de Vega, Calderón y Tirso de Molina), y sus obras fundamentales.

## Tema 10 La Ilustración y el Romanticismo

**Contenidos** **10.1. La Ilustración y el Neoclasicismo.** Pensamiento y cultura en el siglo XVIII: la Ilustración. El ensayo en el siglo XVIII: Jovellanos y Cadalso. La comedia neoclásica de Leandro Fernández de Moratín.

**10.2. El Romanticismo.** Los grandes temas del Romanticismo. La poesía romántica española: Espronceda y Bécquer. El teatro romántico: El Duque de Rivas; la configuración definitiva de un arquetipo: *Don Juan Tenorio*, de Zorrilla. Larra y los orígenes del periodismo.

**Temporalización** **24 horas**

### Aspectos metodológicos

Introducir al alumno en los cambios de mentalidad operados en el siglo XVIII, mediante el repaso de características histórico-culturales de los Siglos de Oro por su parte y la presentación de los nuevos aspectos por parte del profesor. Por ejemplo: Contrarreforma-secularización.

Encargar por equipos la elaboración de breves trabajos escritos y/o exposiciones orales sobre la Ilustración en diferentes países europeos.

Fomentar la comparación y el análisis de diferentes tipos textuales y genéricos del tema (ensayo, poesía, drama).

Dramatización de un fragmento de *El sí de las niñas*. A propósito de esta obra, establecer un debate sobre la situación de la mujer en la sociedad



actual (avances conseguidos y problemas vigentes).

Analizar la función crítica del periodismo a través de un artículo de Larra. Proponer la redacción de un artículo crítico sobre una situación contemporánea y cotidiana.

Tras la exposición teórica del tema del Romanticismo, dar a los alumnos materiales necesarios para elaborar por equipos una antología de poesía del romanticismo. Se puede completar esta actividad con un breve recital por su parte.

**Contenidos instrumentales**

- Análisis sintáctico y morfológico
- Comentario de textos
- Lecturas diversas de autores de la época

**Criterios de evaluación**

- Conocer en qué consiste la Ilustración, especialmente sus objetivos y logros en España.
- Analizar y valorar la preocupación social de Jovellanos y la visión crítica de España de Cadalso.
- Identificar el sentido didáctico de las obras dramáticas de Leandro Fernández de Moratín.
- Conocer las características y temas principales del Romanticismo.
- Conocer la obra de los autores más representativos del Romanticismo español, especialmente, de Espronceda y Bécquer en la poesía; Zorrilla en el teatro; y Larra en el artículo periodístico.

## Tema 11

## El Realismo y la crisis del 98

**Contenidos**

**11.1. El Realismo español y sus conexiones con el Realismo europeo.** La narrativa como género predominante en el movimiento realista y naturalista. Galdós y Clarín, los dos grandes autores de la novela realista.

**11.2. El Modernismo:** Rubén Darío: renovador de la lengua poética española; su influencia en la literatura española de su tiempo.

**11.3. La crisis de 1898 y su reflejo en literatura:** preocupación regeneracionista. La novela y el ensayo: Baroja y Unamuno. La poesía y el teatro: Machado y Valle-Inclán.

**Temporalización**

**32 horas**

**Aspectos metodológicos**

Actividad transversal: hacer que el alumno elabore a partir de las clases de Cultura (en la parte de Historia) las características de la época.

Establecer vínculos entre sociedad, ciencia y pensamiento del siglo XIX y el tipo de novela que determina: por ejemplo, desarrollo de las ciencias positivas; afán de representación "objetiva" de la realidad; conflictos sociales de la industrialización-novela naturalista.

Actividad de recuperación de conocimientos: elaborar por equipos utilizando el libro de texto una tabla cronológica del género narrativo y sus hitos desde la Edad Media, para introducir así la época en que la novela eclosiona como género hegemónico.

Actividad de "esquemas vacíos": fomentar en el alumno el propio aprendizaje de los contenidos del tema mediante esquemas con epígrafes sin desarrollar que el alumno deberá completar.

Familiarizar al alumno con los conceptos de “punto de vista” narrativo, tiempo cronológico y tiempo narrativo, tratamiento simbólico del espacio realista, caracterización de personajes (personaje redondo, personaje plano, tipo) mediante comentarios de texto elegidos al efecto.

Profundizar mediante el análisis de textos en las variedades textuales, genéricas y estilísticas del tema, relacionándolo con los cambios de visión del mundo que suponen y con la crisis de la sociedad burguesa y la mentalidad positivista. Por ejemplo: comparar un fragmento de “Misericordia” que refleje los problemas sociales coetáneos a la obra con un poema evasivo modernista.

Recursos audiovisuales: Fragmentos de la serie *La Regenta* o *Fortunata y Jacinta*. Desarrollar una sesión de cinefórum con dichas proyecciones.

Incitar a los alumnos al debate intelectual a partir de los temas de reflexión del ensayismo de la generación del 98.

**Contenidos instrumentales**

- Análisis sintáctico y morfológico.
- Comentario de textos.
- Lecturas diversas de los principales autores de la época.

**Criterios de evaluación**

- Conocer las características y autores más representativos de la novela realista: Galdós y Clarín.
- Conocer los principales rasgos del Modernismo y la Generación del 98.
- Analizar la temática, estética y métrica modernista en un poema de Rubén Darío.
- Conocer a los novelistas de la generación del 98 (Baroja y Unamuno) y sus principales obras.
- Conocer las obras y trayectorias de Antonio Machado y Valle-Inclán.

## Tema 12

## Las Vanguardias y la Generación del 27

**Contenidos**

**12.1. Las vanguardias.** Los movimientos de vanguardia y su desarrollo en España.

**12.2. El novecentismo.** Juan Ramón Jiménez: trayectoria, estilo y obras principales.

**12.3. La generación del 27.** Nómina, obras y aportaciones más significativas de los grandes poetas de esta generación: Lorca, Aleixandre, etc. Característica común: abiertos a las vanguardias, pero enraizados en la tradición. Rasgos peculiares del surrealismo español. El teatro anterior a la guerra civil: García Lorca.

**Temporalización**

**36 horas**

**Aspectos metodológicos**

Introducir el tema con la comparación de textos románticos y modernistas y textos vanguardistas: recuperar conocimientos del tema anterior y deducir algunas de las novedosas características de la nueva poesía.

Crear greguerías por parte de los alumnos (se puede organizar como un concurso literario en clase).

Elaborar una antología de poemas de la generación del 27, acompañándolo de un pequeño recital en clase.

Recursos audiovisuales: serie “La guerra civil española”, de la BBC.

**Contenidos instrumentales**

- Análisis sintáctico y morfológico
- Comentario de textos
- Lecturas diversas de autores de la época

**Criterios de evaluación**

- Identificar las vanguardias en Europa y en España.
- Conocer la trayectoria poética de Juan Ramón Jiménez.
- Conocer las características de la generación del 27 y de los autores estudiados; comentar y valorar algunas de sus producciones poéticas.
- Conocer el teatro de Federico García Lorca a través de una de sus obras principales.

**Tema 13**

**La literatura de posguerra desde los años cuarenta hasta los sesenta**

**Contenidos**

**13.1. La novela española posterior a la guerra civil:** consideraciones generales sobre la narrativa en la era de Franco. Cela y Delibes, los dos grandes narradores del medio siglo. La novela social y la novela experimental a través de los autores siguientes: Luis Martín Santos, Gonzalo Torrente Ballester, Rafael Sánchez Ferlosio, Juan Marsé, Carmen Martín Gaité y Juan Goytisolo.

**13.2. El teatro español posterior a 1936.** Consideraciones generales, tendencias y autores más representativos. Miguel Mihura: comedia de humor y teatro del absurdo. La obra de Buero Vallejo: calidad artística y valor testimonial. El teatro de la España democrática: Francisco Nieva, Fernando Arrabal y José Sanchís Sinisterra.

**13.3. La poesía española a partir de la guerra civil.** La poesía arraigada y desarraigada de la inmediata posguerra. La poesía comprometida: Blas de Otero y José Hierro. La generación poética del 50: Ángel González, Claudio Rodríguez, Jaime Gil de Biedma y José Valente

**Temporalización**

**50 horas**

**Aspectos metodológicos**

Introducir al alumno en los principios básicos del arte de novelar: tratamiento del tiempo y del espacio, tipos de narrador, tipos de personajes. Recuperar conocimientos vistos en la novela del siglo XIX. Utilizar textos para ilustrar los principios teóricos narratológicos.

Elaborar una tabla cronológico-conceptual con los movimientos, autores y obras más importantes en la novela española desde el siglo XIX (servirá para recapitular conocimientos del curso anterior).

Dada la amplia nómina de novelistas realistas de mediados de siglo XX, se recomienda elaborar grupos de tres alumnos que investiguen sobre cada autor y hagan una exposición al resto de la clase. Este mismo enfoque puede ser útil para describir y comparar las tendencias y los narradores de la época.

Profundizar en las distintas estéticas teatrales del siglo XX con fragmentos dramatizados por los alumnos que ilustren las diferentes concepciones dramáticas que implican.

Debatir las relaciones de poemas de la experiencia con las propias de los alumnos y animar a éstos a poetizar sus propias experiencias cotidianas. Recital con los poemas creados.

Aproximar al alumno al contexto histórico de la transición. Establecer vinculaciones o diferencias entre el paso del régimen comunista a la democracia en el contexto polaco y sus implicaciones artísticas (arte propagandista, censura, libertad de expresión, el arte como producto de mercado).

Comentar textos de los poetas señalados para ahondar en sus características particulares.

Recursos audiovisuales: fragmentos de algunas de las numerosas versiones cinematográficas de novelas realistas (“La familia de Pascual Duarte”, de Ricardo Franco; “La colmena”, de Mario Camus; “Los santos inocentes”, de Mario Camus).

#### Contenidos instrumentales

- Análisis sintáctico y morfológico
- Comentario de textos
- Lecturas diversas de autores de la época

#### Criterios de evaluación

- Conocer y valorar la narrativa española desde la Guerra Civil hasta la década de los sesenta, especialmente de las corrientes del realismo social y de la renovación y el experimentalismo.
- Leer y analizar distintos textos pertenecientes a los autores más representativos del realismo social.
- Conocer las características de los autores y corrientes literarias más representativas del teatro desde la Guerra Civil hasta los sesenta.
- Conocer las corrientes poéticas y la obra de los autores fundamentales de la poesía española desde la Guerra Civil, la poesía social o comprometida y la generación poética del 50.

## Tema 14

### La literatura de la década de 1960 hasta la actualidad

#### Contenidos

**14.1. La poesía de la década de 1970.** Los *novísimos* como reacción ante el realismo social: Leopoldo María Panero, Ana M<sup>a</sup> Moix, Pere Gimferrer. Otras corrientes y autores: características y temática.

**14.2. El teatro a partir de 1960.** La evolución del realismo social y el experimentalismo. Tendencias del teatro en la actualidad: Fernando Fernán Gómez y José Sanchís Sinisterra.

**14.3. La literatura española en la España democrática: la edad de oro del relato.** Características generales, principales tendencias y temáticas y autores más representativos\*:

a) *Novela experimental* (José M<sup>a</sup> Merino, Javier Marías...)

b) *Novela histórica* (Eduardo Mendoza, José L. Sanpedro...)

c) *Novela policíaca o intriga* (M. Vázquez Montalbán, Arturo Pérez-Reverte..)

d) *Novela autobiográfica* (Luis Landero, Antonio Muñoz Molina...)

e) *Novela femenina* (Rosa Montero, Soledad Puértolas...)

f) *Auge del cuento literario (Enrique Vila Matas, Manuel Rivas...)*

g) *Narrativa y periodismo (Manuel Vicent, Juan José Millás...)*

**\*Categorías y autores no excluyentes y sólo a título indicativo para desarrollar en las programaciones de aula.**

**Temporalización**      **92 horas**

**Aspectos metodológicos**

Teniendo en cuenta la estructura del programa y la naturaleza de los contenidos que forman esta unidad se propone una aproximación integradora que permita alcanzar los objetivos de ELE a partir del estudio de los distintos géneros literarios, corrientes y autores más actuales del panorama literario español.

La mayor carga horaria asignada a esta unidad debe permitir una aproximación a la obra de estos autores mediante recursos variados (libros de texto, periódicos, proyecciones audiovisuales, Internet, cuentos...) que a su vez aborden la realidad social y cultural de España en el marco de la creación literaria.

Al mismo tiempo, los conocimientos avanzados de los alumnos y su dominio de la lengua deberá permitir un tratamiento global de la literatura y cultura españolas y de sus autores más universales que facilite un aprendizaje significativo a partir de los contenidos propios de esta unidad.

**Contenidos instrumentales**

- Análisis sintáctico y morfológico
- Comentario de textos
- Lecturas diversas de autores de la época

**Criterios de evaluación**

- Conocer y valorar la narrativa española desde comienzos de la transición democrática.
- Leer y analizar distintos textos pertenecientes a los autores más representativos del panorama literario español actual.
- Conocer las características de los autores y corrientes literarias más representativas de cada uno de los géneros.
- Componer textos expositivos y argumentativos sobre temas lingüísticos y literarios.
- Interpretar el contenido de obras literarias breves y fragmentos significativos de distintas épocas literarias.
- Realizar trabajos críticos sobre la lectura de obras significativas de distintas épocas y movimientos

## **Tema 15**

## **La literatura hispanoamericana del siglo XX**

**Contenidos**

**14.1. La literatura hispanoamericana del Siglo XX.** Características diferenciadoras. Poesía y autores más representativos: César Vallejo, Pablo Neruda y Octavio Paz. Narrativa y autores más representativos: Miguel Ángel Asturias, Alejo Carpentier, Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Gabriel García Márquez, Juan Rulfo y Mario Vargas Llosa.

**Temporalización**      **24 horas**

**Aspectos metodológicos**

Elaborar una tabla cronológico-conceptual y por países con los movimientos, autores y obras más importantes de la literatura hispanoamericana del siglo

XX.

Dada la amplia nómina de escritores, se recomienda elaborar grupos de tres alumnos que investiguen sobre cada país y hagan una exposición al resto de la clase.

Profundizar en las distintas corrientes y estilos, estableciendo elementos de comparación con la producción literaria de autores españoles y los propios de la realidad social y cultural de los autores seleccionados.

Profundizar en la historia del siglo XX y su reflejo en la literatura: la proliferación de férreas dictaduras da lugar a un género novelístico, la novela de dictador (“El señor presidente”, de Asturias; “El otoño del patriarca”, de García Márquez; “La fiesta del chivo”, de Vargas Llosa).

Comentar textos de los poetas del tema para profundizar en su trayectoria y significado de su obra en la literatura hispanoamericana y letras españolas en general.

Introducir al alumno en las características teóricas de la literatura fantástica (mundos posibles, pactos de ficción con el lector, lo verosímil “real” y lo verosímil “literario”, el fantástico cotidiano). Lecturas dramatizadas de cuentos fantásticos. Fomentar la creatividad literaria con un concurso de relatos fantásticos que sucedan en contextos cotidianos.

**Contenidos instrumentales**

- Análisis sintáctico y morfológico.
- Comentario de textos.
- Lecturas diversas de autores de la época

**Criterios de evaluación**

- Conocer y valorar la narrativa y poesía Hispanoamérica del siglo XX a través de sus autores más representativos.
- Comprender, analizar y comentar distintos textos pertenecientes a los autores seleccionados.
- Conocer las principales tendencias y movimientos de la poesía y de la narrativa hispanoamericanas, en especial el “realismo mágico” e identificar los principales autores de cada una de ellas.

## Bibliografía

### Manuales

- Guillermo Hernández y José Manuel Cabrales: Lengua castellana y literatura. 1 y 2 Bachillerato, SGEL.
- Miguel Gómez Gejo et al.: Lengua y literatura. I y II Bachillerato, Edebé.
- S. Martí et al.: Lengua castellana y literatura. 1 y 2 Bachillerato, Teide.
- Rafael Rodríguez Marín et al.: Lengua y literatura. Jarcha 1 y 2, Vicens Vives.
- Gutiérrez Ordoñez, Salvador: Lengua y literatura. 1 y 2 Bachillerato. Anaya.
- Lázaro Carreter, Fernando: Lengua y literatura. 1 y 2 Bachillerato, Anaya.
- S. Alonso, A. López: Apóstrofe. 1 y 2 Bachillerato. Editorial Casals.

### Obras de consulta

- Emilio Alarcos: Gramática de la lengua española, Espasa-Calpe.
- Carlos Alvar et al.: Breve historia de la literatura española, Alianza Editorial.
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador: Guía práctica de redacción, Anaya.
- Gutiérrez Ordóñez Salvador: Análisis sintáctico, Anaya.
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador: Ortografía práctica de la lengua española, Anaya
- Gómez Torrego, Leonardo: Gramática didáctica del español (8ª edición), Ediciones SM.
- Reyes, Graciela: El abecé de la pragmática, Arco Libros.
- de Juanatey, Luisa: Aproximación a los textos narrativos en el aula (x): comentario de textos, Arco Libros.
- Ramoneda, Arturo: Antología de la literatura española del siglo XX, SGEL.
- J. M. Díez Borque: Comentario de textos literarios. Método y práctica, Playor.
- J. Domínguez Caparrós: Diccionario de métrica española, Alianza Editorial.
- Demetrio Estébanez Calderón: Diccionario de términos literarios, Alianza.
- Constantino Falcón Martínez et al.: Diccionario de Mitología Clásica, Alianza.
- Carlos García Gual: Diccionario de mitos, Planeta.
- Eugenio Gascón Rodríguez: Análisis lingüístico de textos, Edinumen.
- Samuel Gili Gaya: Curso superior de sintaxis española, Bibliograf.
- M<sup>a</sup>. Dolores González Cantos et al.: Lengua y literatura. Glosa 3 y 4, Vicens Vives.
- M. C. Howatson: Diccionario abreviado de literatura clásica. Alianza.
- R. O. Jones (coord.): Historia de la literatura española, 7 v., Ariel.
- F. Lázaro Carreter: Diccionario de términos filológicos, Gredos.
- F. Lázaro Carreter y Evaristo Correa Calderón: Cómo se comenta un texto literario, Cátedra.
- F. Marcos Marín: Comentario de lengua española, Alhambra.
- José Antonio Mayoral: Figuras retóricas, Síntesis.
- José Miguel Oviedo: Historia de la literatura hispanoamericana, 3 v., Alianza Editorial
- Felipe B. Pedraza y Milagros Rodríguez: Las épocas de la literatura española, Ariel.
- Felipe B. Pedraza Jiménez y Milagros Rodríguez Cáceres: Comentario de textos literarios, Niveles Básico y Medio, Cénlit Ediciones.
- J. A. Pérez-Rioja: Diccionario de símbolos y mitos, Tecnos.
- R. A. E.: Ortografía de la lengua española, Espasa-Calpe.
- Francisco Rico (dir.): Historia y crítica de la literatura española, 9 v., Crítica.
- Elías Sena y Alberto Otón: Introducción a la literatura española contemporánea a través del comentario de textos, Edinumen.
- Darío Villanueva: El comentario de textos narrativos: la novela, Júcar.
- VV. AA.: Introducción a la literatura española a través de los textos, 4 v., Istmo.
- VV. AA.: El comentario de textos, 2. De Galdós a García Márquez, Castalia.
- VV. AA.: 20 autores del siglo XX. Interpretación y comentario de textos literarios, Narcea.
- Graciela Reyes: La pragmática lingüística: el estudio del uso del lenguaje, Montesinos editor

## Recursos en internet

- Demonte, Violeta, Gómez Torrego, Leonardo y Gutiérrez Ordoñez, Salvador: El buen uso de la lengua española, ED. Caja de Burgos.
- Dirigida por Ignacio Bosque y Violeta Demonte: Gramática descriptiva de al lengua española, Espasa-Calpe.
- Coordinada por Jesús Menéndez Peláez: Historia de la literatura española, Gredos
- Crystal, David: Enciclopedia del lenguaje de la universidad de Cambridge, edición española dirigida por Juan Carlos Moreno Cabrera.

- [www.lenguayliteratura.net](http://www.lenguayliteratura.net)
- [www.cvc.cervantes.es](http://www.cvc.cervantes.es) (ejercicios interactivos de ortografía, comprensión de texto...).
- [www.paraprofesores.com](http://www.paraprofesores.com) (enlaces educativos, recursos didácticos...).
- [www.labiblio.com/](http://www.labiblio.com/) (textos electrónicos).
- [www.vicentellop.com/](http://www.vicentellop.com/) (página excelente, con tablas morfológicas, presentaciones de temas, y un apartado de léxico en el que hay un trivial de sinónimos y de significados de palabras).
- [www.vallenajerilla.com/berceo/](http://www.vallenajerilla.com/berceo/) (todo sobre Berceo: artículos de Deyermond, Uría Maqua...).
- [www.lenguaweb.net](http://www.lenguaweb.net) (buenos enlaces).
- [www.terra.es/personal6/bardonmanuela/](http://www.terra.es/personal6/bardonmanuela/) (páginas con enlaces a comentario de textos, esquemas de temas...).
- [www.lenguaensecundaria.com/](http://www.lenguaensecundaria.com/) (literatura, literatura y cine, programaciones...).
- [www.1de3.com/portal/](http://www.1de3.com/portal/) (página muy divertida de ludolingüística).
- <http://perso.wanadoo.es/archaron/> (esquemas de casi todos los temas, sintaxis...).
- <http://sololiteratura.com/php/> (literatura hispanoamericana).
- <http://www.auladeletras.net/> (materiales didácticos).
- <http://centros6.pntic.mec.es/cea.pablo.guzman/derechaliteratura.htm#Generación%20del%2027> (multitud de enlaces).
- [www.lenguayliteratura.net](http://www.lenguayliteratura.net).
- [www.cvc.cervantes.es](http://www.cvc.cervantes.es) (ejercicios interactivos de ortografía, comprensión de texto...).
- [www.vallenajerilla.com/berceo/](http://www.vallenajerilla.com/berceo/) (todo sobre Berceo: artículos de Deyermond, Uría Maqua...).

## Recursos audiovisuales

- Serie A fondo de RTVE: Jorge Luis Borges, Octavio Paz, Julio Cortázar, Rafael Alberti, Dámaso Alonso, Gabriel Celaya, Gonzalo Torrente Ballester...(2002).
- Serie de RTVE: El Quijote, Divisa ediciones, (2002).
- Serie de RTVE: La Regenta, Divisa ediciones, (2002).
- Serie de RTVE: El camino, Divisa ediciones, (2002).
- Serie de RTVE: Lorca, muerte de un poeta, Divisa ediciones. (1987).
- José Luis García Sánchez (dir.): Divinas Palabras, Producciones JRB, (1985).
- Carlos Saura (dir.): ¡Ay, Carmela!, Lolafilms, (1999).
- Carlos Saura (dir.): Bodas de sangre, DVD Films, (1981).
- Pilar Távora (dir.): Yerma, Nuevo Cine Español, (1998).
- Jaime Chávarri (dir.): Las bicicletas son para el verano, Sogepap Video, (1995).
- Mario Camus (dir.): Los Santos Inocentes, Suevia Films, (1984).
- Mario Camus (dir.): La colmena, Suevia Films, (1982).
- Pilar Miró (dir.): El perro del hortelano, Lolafilms, (1997).
- Ricardo Franco (dir.): Pascual Duarte, Manga Films, (1975).
- Eloy de la iglesia (dir.): La estanquera de Vallecas, Suevia Films, (2001).
- Fernando Fernán-Gómez y José Luis García Sánchez (dir.): Lázaro de Tormes, Manga Films, (2001).
- Anthony Mann (dir.): El Cid, Divisa Ediciones, (1961)
- Gerardo Vega (dir.): La Celestina, (1996).
- Jose Luis Cuerda: El bosque animado, Suevia Films, (1987).
- Jose Luis Cuerda: La lengua de las mariposas, (1999).



- Juan Antonio Bardem: Calle mayor, (1956).
- Mario Camus: La casa de Bernarda Alba, Paraíso Films, (1987).
- Jose Luis García Sánchez: Tirano Banderas, (1993)
- César Fernández Ardavin: Doña Perfecta, (1977)
- Fernando Fernán Gómez: La venganza de don Mendo, (1961)
- Gonzalo Herralde: Últimas tardes con Teresa, (1984)
- Miguel Picazo: La tía Tula, (1964)
- Vicente Aranda: Tiempo de silencio, (1986)
- Edgar Neville: Nada, (1947)
- José Luis Garci: El abuelo
- José Luis Garci: Ninette y un señor de Murcia, (2005)

**Material  
de  
audio**

- Poemas de poetas leídos por ellos mismos: Pedro Salinas, León Felipe, Luis Cernuda, Rafael Alberti, Juan Ramón Jiménez... Visor.
- Amancio Prada: Canciones de amor y celda, (1979).
- Amancio Prada: Cántico Espiritual, (1998).
- VV. AA.: Los gitanos cantan a Federico García Lorca, (1994).
- Joan Manuel Serrat: Miguel Hernández.
- Joan Manuel Serrat: Dedicado a Antonio Machado, poeta.
- Pedro Guerra y Ángel González: La palabra en el aire, (2003).
- Carmen Linares: Canciones populares antiguas, (1997).
- Paco Ibáñez: España de hoy y siempre, (1996).
- José Sacristán y Paloma San Basilio: El hombre de la Mancha, el musical.